

WILD LEH YAI
CHANGING GU
1936

GIFT FROM

Upa R. Zobela,

Vaivakawn

TO

AIZAWL THEOLOGICAL COLLEGE LIBRARY

MIZO LEH VAI

CHANCHIN BU

BU 1\A }

JANUARY 1926

{ A m m kum 1
Ch Ch 1/8/
m

Enkawltu (Editor) - Makthanga, Aijal
Chhwahtu (Publisher) - The Assistant Superintendent
N Lushai Hills, Aijal

A CHHUNGA THU AWM

		Pack
1. Tabei Nu Thih Thu	N F Perry	2
2. Sawkhat Awwm	Makthanga	8
3. Nausen Chawm a Thawhlawm	Phibui	9
4. Standing Order	N F Perry	11
5. Thawbaw	Makthanga	11
6. Tui leh Ram	Makthanga	21

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS AIJAL

ataim puan thuite, phaphulêng leh thil ri mawi
dang reng reng tuute, thil eng ilo siamte leh leh
khi lan te an zu a, mite tanpui nan a tlawingaih
na hi an thil zu uai bei pakhat chu a ni

Kum 1861 ah Edwarda (a pasal) nen an m-
hmu a chu chu an mlamuh hmasakna ber a ni.
Edwarda chu chunglai chuan lai bei a la ni lo,
chuan an nhmuh kum tum leh ah Alexandria hian
kumpina Victoria a ni ropui Windsor ah chuan a
va kum a Kampiru chuan a duh zawng tak a, lo
ni ta a, a tapu Edwarda nen chuan a inhual hlen
ni ta a chutichuan mnehna ter an buatsaih ta
a. Kum 1863 March thla ni 7 ah Alexandria chu a
ni leh pa leh a nuai te leh a la zawng te ho nen
Sap ram panin an kal a, Cravascnd ah melawng
ni an kai a Edwarda nen chu ni tawlahr ropui a
ni dunni London khawlai dung ah an lo kal dun
ni, nupui chuan mo tut chu nasa em em mai ni an
lo lawm a chuti ang reng reng a ropui chu a hma
ni an a la awm ngai lo. Nula belal thi tak kum
19 ni zak thei awm tak a lang si, puan vai mawl
mai ropui a maku a British (Sap ho) mite zing a
a lo duh hmasak ber ni chuan ni zawng zawng il-
ru a lup a ni. Chu ni ni ata tun a thih ni, ram
zawng zawng an lo sên tik ni thleng hian Alex-
andra hi an ngamatna ihu a dang chuang lo a
ni. Chutichuan Windsor khua a St George biakin
ah Much ni 10 1863 mni an lo ni e t a, an ni
neia ni chu a ropui em em a ni. Chu ni zawng ah

chuan Osborne ah inlawm tuim an kal dun ta a. Chawh m kar eng zat emaw chin ah London khua lah vantlang tan a an lal hnathawh tur thawk tan dun tuim an lo hawng leh ta a Alexandra hi London khua a damdawan m ropu tak luah m a hawngtu a m Chu chu vantlang zing a a thlith hmasak ber a m ang e lin, Sap ho mite zing a a thlith pawmawh tunna a m bowk Chuta chin chu Landon khua leh pawn lun a mite tan a thl eng emaw te tal ngah tuah lovin clawhm kar khat chauh pawh a awm ta ngai lo a m la, he lal nula a khawngah leh tanpuatan a duh chu Great Almond kawthlaka a raupang tan damdawan sak bak a m leh Chu in thar chu kum 1882 ah amah vekin a hawng a lin, na dam thei lote tin a m sak a lo ngah tuah leh ta a, kum 1888 ah chumi n sak a m a tingka hnua nan ANGLO-DANISH EXHIBITION (English m leh Denmark mite n an thl thiam leh neil timeng an rown lu khawm a, chumi chuan lawmman a neil a m) a ngah tuah a Chumi en min chuan Streatham Common kieng ah in thar thi duh mai an sa ta a, chu chu 1890 ah amah vekin a hawng a m

Mi rethar te a to ipuma lo lang chawak hi a damla hnathawh that chhuma ch chuan sawi tlak a m Mi pakhe amah lawm fotu m he angan a ti, "He lalau thljek leh tanpuatan te lu ziak zel ila lehtha phak tum tak a khat ang Vantlang zing a a nun dan to, a thalna te a ngahth-

pangsai a taitu thin angir a hming hi thitih
 thitih a taitu a, kumkhua in a dui lovang
 Ietlingu Sd N E Paity I C S.
 Makthuga Boisap
 13 12/25

SAWRKAR AWM NI

Heng huan a zia ang huan Ayal leh Lung-
 ken pa kum 1926 chhungin khui a m ang
 Awni huan — — — — — Awni hming
 January 1926 m 1 m Kum thar ni
 m 18 leh 19 m Supenchami
 February m 27 m Doljatra
 April m 2 3 4 leh 5 m Ial Isu t thih seri
 m 13 m Chaitra Sarkanti
 m 14 m Full day of Baisak
 m 15 m Idul fitri
 June m 22 leh 23 m Id-uz Zuhā
 July m 19 20 leh 21 m Muharram
 August m 30 m Jaumastami
 September m 21 m Rath ha Duazdaham
 October m 6 m Mahalaya
 m 11 atangin 21 thlengin Vu pathan biak.
 November m 1 leh 5 m Kahi Puja
 m 15 m Jagatdhatri Puja
 December m 21 atangin
 January 1927 m 1 m thlengin Krismas

Heng awni chhar lo huan Lalbei prai cham-
 phiphak m awni a m leh ang a, chu chu hetah
 huan zia theih a la m nih lova, mahsela kum

Yang ah chuan June ni 3 ni a ni bei thin a ni He
awmni hi Assam sawrkar thupek no 7353 G J
Tarik 2 12 1925 a thu ang chu Gazette No 11
ah an chhuah a ni

Makthanga,
Editor

NU THIH SAN NAUSEN CHAWM THAWHLAWM

Mizo ho hian nu nei lo thawhlawm thu hi
Sept ni 1 1924 a Ajal a kan lo ngaihtuah tak
thu hi in lo hie ve duh hie in ka ring a

Heti ang thawhlawm hi a tul leh a mamawh-
zia hi, kum rei tak ata tawh kha hmit a ni a
Heng hi kan ngaihtuah hnu ch Bawrsap ken iawn
a Tin, Bawrsap chu in a khawngaihtuah in mi a
lo remtibpu ve hie a, Ajal chhungah chhuah hian
khawn tuin mi a lo remtibsak ta a

Chu thawhlawm chu ngaihtuah turin, Ngaihtuah
tu Pawl tuat in lo ni ta a Inkhawm hmasa
bei chu Sept ni 1 1924 ah khin Bawrsap in ah
a lo awm a A inkhawm ho chu -

Hotu (Chairman)	Mis Perry (Pi, Bawrsap nu)	} Thawhlawm kha vntu
Reltu piwl (Membarto)	Pu, Pachhunga	
	„ Thanga	

Pastor Chhuahkhama,

Mrs Jones (Pi Zosaphlu)

Tin, Pi Zosaphlu hi chu ni Thawhlawm en-
kawltu leh nausen an iawn tak chawm din lo
ngaihtuah tu a ni a

I inkhawm vaw 20a chu April ni 3 1925 ah
Ihaa a lo awm ta baw k a

Tim, m'hawm vaw 3ia Dec 9 1925 ah hian
a lo tam'ch a chu mi tum chu in Pu Makthanga
ctu pawl a lo m'v ta a

Ihawhlawm thu ah hian kan lawm h'e a ni A
ten tih atangan tangka 391 a lo thng a Tim,
Bor apte, Manding apte Sikin apte Babu hote,
leh Mizo hote pawh in lawmawm takin an thawh-
lawm hlawn a Tim, nansen chung a tangka 241
khawh d i ni ta a Tunah tangka 200 Dak in ah
a awm a, nunsah la tangka 100 chu tunah lak
chuh a tul ta a

Nansen sawm leh pali (11) kan tumpu a, chung
chu heng li in awmna khua a ni

- | | |
|--------------------|-------------------------|
| 1 Khama Khua | 8 Hmarkan nu veng, Ayal |
| 2 Thahetlian | 9 Mission Veng Ayal |
| 3 Selng Melveng | 10 Zokhawsing |
| 4 Muthu khua | 11 Thakthung Veng |
| 5 Bawngchawm | 12 Khawihlian |
| 6 Hiangchunwa khua | 13 Durtling |
| 7 Zenubiak | 14 Bungzung |

Fia, in zing ah hian pali (4) in thi a, punk
(6) in tumpu an ngai tawh lo

Tim, pali (1) chawm lai an la awm

Tim, kan pi Mrs Parry (Pi Borsap nu) in Lunat-
na a neih a, he thil li ngaisang a, thi hi pu tin
tui a mi a puhna ah hian kan lawm en em a ni

Mrs Jones (Pihlun)

Dec. 12th 1925

Mission Veng.

STANDING ORDER No 65 D/21 26

THU PI K

Thenzawl hi kumtin in a hnim hi tikang mai
 lo sela chuan lo tan a thi hle tui a ni a
 vangia tan hnu ah chuan Thenzawl chhung a
 hi eng hnim pawh ni sala hal tan hlek loh
 in thi ka pe a ni Thenzawl a an kal laim
 ah in kawng su ah te me a ni hrem tui a ni
 Tupaah he Thenzawl chhung khaw lo pawh
 lapang chu, a th palli emaw, th luh emaw,
 satkin hrem tui an ni ang

Sd N I Pany

Superintendent,

Wed 2-1 26

Imphal Hills

Forwarded by

Sd W H Pany

Asst Superintendent

Imphal Hills

THAIBAWI

Mizo mipa leh hmachhia hi tan in lohiz a
 ah hnim sawchhiak thaleh dungin, tute
 ah a lochhiat a, a zawm poh hi in lo tawm
 chhiak dehi ad

Prontuh at hmachhiat hi mipa angia an lehin
 illo dehi th thil tumeng ah a bang-chuan
 mahselingia keni Mizo chu kan pipu chen a
 lo din ve tawh a ni a chuti chen chen pawh
 i kan pite'n lo din tawh ni mahselingia

ban tu a raat a lei si chuan kan din hi ban
nghi zai tai a tha mu A bul a ra gin famkin
takn sawi theih a ni lova, pawimawh zual deuh
deh sawi mu dang

kin 5 ma aia tam an nih chuan hmeichhia
chuan tap an chiwa a an nute bah mawngmu au
den sak a thongting kuann ram ah an theih tawk
tawk ai phui a tumbui zuk al an zu a, buh thap
ai zu a, paui lei an tah a, an upat hun a an
thihai zawng zawng kha an thiam sa ang leh an-
mahon non pumpu ang mai in an thiam nghal
ma tin chung zawng zawng lai chuan mipa fa
ten engge an tih ve a, engge an zir ve? An
m kawhrawk emaw kakhbu an kai emaw an in
slem chih emaw leh thul mai mai chhûngkaw pum
puun nio hlin kha ngah tuahin kawla an an chih ar
mat kin 10 emaw lu an thlin, lo lam haathawh
an zu tan ve chauh a, chuta tang chuan lo lun
caw chauh lochi thul dang ti mang lovin an upa
in in to tar de mai thap, Hmeichhia chawha in
lo muih ha chuhin thul engkin mipa tih ang kha
an ti ve ze a, cat hung pawh in in lun hia ngawt
mipa huihwa in tam nih th thawh leh hawk
si mipa ma chak ve si lovin mipa thawh ang leh
huih a hachawn zual a te hlin in thawh a, heng
zawng zawng hi nga htuahin mipa te hi thah mai
tin khawpin kan tlawktlaw a ni tih theih a ni

Hmeichhia kan chawh tethe hzi hi ngah tuah

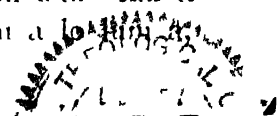
in beng sik meuhin tupawh-in amah-a khum lai
 zawl meuh ah ngaihtuah se langin a thiam loh
 chuan a & let tawp a ni ang. Fate mipa ai-in an
 khawngaih zawk bawk, ei kawng ah te, silh'en
 kawng ah te, natna kawng ah te thil engkim mi-
 pa ai-in ngil an nei zawkin tlawm an ngai zawk
 bawk si. Thatna leh thawhna zawng zawng
 hmun thum in then sak ilangin hmun khat a chu
 mipa in kan nei seng ve thei lo hial a ni Puan
 an tah a, la an kai a, ran zawng zawng ui emaw,
 ar emaw, vaw' emaw, an lawl a, thing leh tui
 an tum a, zing ah buh an deng a, chaw an chhum
 a, chaw ei te an la siam leh ta zel si a. Nula an
 nih leh zan ah rei tak tak au meng a, tui zing an
 chaw a, an linathawhna zawng zawng hi ngaiht-
 tuah ilangin mipa tih theih ve loh tur thil reng
 reng an thaw' si lo'a, engatan nge kan puih ve
 loh ng, mipa in buh den ah hmeichhia aun a
 chak zaw', tui chaw ah a chak zaw' ang a, la
 pawh kai selangin a chak zaw' ang a, puan tab
 selangin a tih chak zaw' ang a, thing phur se-
 langin a puih chaw zaw' ang a, a tih duh phawt
 chaw in then loh tur reng reng a awm si lo'a,
 h' kah leh h' zun thum aia tam zir tur engmah
 a awm lo. Puan tah pawh hi thla khat aia tam
 a zu tur engmah a awm lo, kan inti mipa a thil
 engmah kan khawih duh lo, vei te hi thatchh at
 vang ch'uh a ni. U ang mai in kan vulh a, kan
 chhaw' te a, jakin ah te kan hmu'it leh a, a zah-

thil d'et r'at Hnamding zingah h'icichia he-
 tianga chhavi reng i'et an zwm ve lo, in sual
 vangah mut sak daw dangin lan tluk loh vek an
 m'si. Mi thenkhatin le thu hi lo zwm in a nupui
 enaw a chhangto hmei hui tupawh kha lo pui
 selangin caumre lan th ang a k n inden ang?
 Mitheloxin kbawlar a hin chhuah velch a thiao te'n
 'chhet chhet chhi i, nepai ngum loa saw, va thar-
 'baw loh em a aw va ko dangin lo thwihlawm
 ang u khui a pnanfen i lo sak ang u a zing mei
 chhonne a nupui chhet ther in a khawna te
 'kha ch'et u a ch'et ren to hlaw n kha,' an lo ti
 'phawt me i, chu mi i tak chu in chu na an
 'dem-inger ch'et i z k phawt ang; kan cumkha
 dan a lo nih ve loh avung i the int'e'n an dem chi
 ma ha loia i z k nger ree tu a m- Mahselang
 in i bul a ng'htachin chu mi a lo den tu a nger
 chuan in thuk lohza ben chen a m'si. Mizo in
 kan hme chhate kan tih leh d'et hi ng'htachin
 a mik em em r'ni zu in dangin tu chauh in
 enaw eng' m'it hui a ekhe lum leh phuu u lam
 hui in chui ah hui kan ng'hat ak, une selangin
 a tlang d'et kha lo m ve loia a hmei chh'et a chauh
 kan hmei n'at, pasid nei selangin a pasid a duh
 chu in a hui wt chhuak leh m'at a ch loh leh sum
 chan a duh vangin i hal a, thil timeng chhuah
 h'et na a zwmng i, sam chan tum si in a t'rether
 em cut thui, z'et ah mut pawh kham a mu lovin

tui zing chawnu an thova, tuk tin mei zing an chhem
a, buh zing an deng a, thil dang tib loh in lam hna
ah chauh pawh huan mipa thawh ai chawu nasa
tal in a tam dah mai a in Chu mi a chung ah
pawh chuan tam lam ah huan thlai chu thlak ah
leh thil cangkun ah huan umahra hawk hi engkim
ah kan nchi leh si a, kim takr ngaihtuah chuan a
mak em em mu Nula leh tlang il thu alite thil
tim ang a kan mtlal loh hleirzia leh l in inthlethlik
nasatzu hi ngaihtuah fankim chauh chu in kan
biwi bang thei lo hi an in ngawt mai a in

Ka thian, he thu hi i lo hnat chu in nang khei
pawh in tum lo mth langin i tum a te in lo awm
tik hlahh dth in khawngah takin i chhuai chuan
mitc zing ah huih ve rawh Kan Mizo tinglo em
em zing ah huan thil thilam zivh tum kawh-
hnuhtute lo tam ilang a tha hle tui a in Kan
Mizo din zawng zawng ah he din hi a thalo bei
a in Tum a sawi ang huan hmeichhuan an thawh
zawng zawng hi mipa-in thawk ve vek ilangin eng-
tinge kan lo phusui ang a kan lo nchi ang
sawi thei a in lo

Heta kan sawi ang a zawn peih deuhite hi vai
vel ah enaw khaw lai ah enaw an awm ta zai in
zeuh, chungte chu hmu ilangin an in an lo an
phusuiate chu mak in ti hle mai ang Hmei-
chhuai chhuai hah lutuk hi fa sen rei tan phoi
chuan tute hi ti sel lotu an in, nu-in hah tak a
mitin an thawh fo chu in an hnuite tui a lo



nausen in an ngeih lo a, natna a lo ch'huak thin
 a ni Mpa leh hmeichhia hi in zah reng talin
 thawk dangin kan tha em em ang Vai lam chu
 thil engkim an thawk an thawk a, thing an phur
 tui an chawi a, chaw te hial hi an chhûm a lam
 lam hna tumeng an va thawk bawh Vai hmeichhia
 ta nei si ramhnaai a thingte phui, lote thlo chu in
 hnu vang he ang Tunah keini hovin chuti ang
 em chi kua thei lo ang a, mahselangin tlem tlem
 in kan beih hieuh hieuh chu in zawi zawi in thang
 thute hoan an lo chung ang a, nakin ah chvan
 diu mawi leh diu hlu ber a la ni ang a, chûng hau
 ah chuan 'Kan lo va em kan lo va zahpuawm
 nisa em ve e' mi zawng zawng in kan la ti ang.

The thil timapang hi ber tarm tha hui emaw
 ihlu eraw hman loh chuan a th that theih loh
 avingin a hui em em thin, mahselangin he thil
 ah hi chuan tupawhm tum hiam hiam tui a ni
 Tunah hian khaw tnah mi pakhat zelin he thu
 hi lo zawm peih ta selangin a that sawtzia tui
 chu chum chuan mi tamtak a kawhbmuh telh
 telh ang Vai chu tui an chawi a thing an phui
 thil tumeng an ti a, Mizo em erawhchu thing phurh
 te leh tui chawte hi zahthlak tak a kan ngai a,
 kan thitchhiat vâng chauh a ni Thil engkim
 sam tha tum 'a timawi turin a hmasa berin
 thahui kan hmang tar a ni, kan th hui lovin
 tumah in engmah kan ti thei lo Pathianin tha

tui min pe a, tupawh a hmang tha leh hmang
 thei aprangin kan mhlawh phoh ang i, tin,
 hmang thiam lovin suahsual chin nau hman pui i
 angin kan tuai bawh tur a ni Kan ram ah hian
 thil tha tih te hi kan kumkhaw chin dan a ni lova
 chung chu kan awm theih si avang hian a ni ber
 mahselangin tun hnu ah zawng nuam lam a-in
 rehawm lam hbi in min rawn bawh awn a ni
 pawh a, tute pawh hian chinchin bu a ni fate'n
 thil tih a tana tha a an hnt a mizang a an rawn
 pawh chhuah phawt hi cha zawm atin hian lo
 chung lung zawm diul diul lung a tha em em tui
 a ni Fuhmak in mi a chawmawi a, a ti ropui a
 huan a tihlu a, kan lal te'n that nan in hmang
 ang a kan ram in challan nim a hmang ang a
 kumshun a tha em em ta a ni

Makthanga

12.11.1925

TUI LI II RAM

Mihung lung narin tan lei lung hi to hlu lei
 a ni Lo lovin tumh an nang thei lovang, khaw-
 vel a lalber pawh lo citai chinna rawm sah s la, in
 lung thei lovang

Lo awm suh sela khawvel a thil thaber te lung
 ang chauh a ni ang, dei thaber te thu mu mu
 ang a ni ang, engnah in man a nei lovang Mihung
 damra thahnu nebra nawmsakna bei "Lo"
 a ni Lo ah ci tui a awm thei bei

Ka n i i tak a m tawh, tun i kan awmmy
 ren ah luu kan pi leh kan pate an lo awm,
 chinglu chuan ram pawh tunlai ai chuan a thi
 hle ah house thi hle, a then ah chuan nuam tak
 in in lo awm, a then ah cawh chuan a richawm
 hle ram e.

Chinglu chuan lai tun mahm thu thu in a
 awm a chinglu to leh th ram laksal tamin e
 now, hming than don xan in, 'Chami lu-in ril
 that sal i ku' thi xan an duh awngin tun
 leh uaw, larch leh larch in ando fo, chutih la
 chuan mela in khin fo, chuan i a fo. Ching lu
 chuan Sulo apa in pun apung, 'Sulo ni leh
 thi tu in un zel ch'wn lovin a pun; lo ang,
 ten ni larch tu en aw, ril thah tu emaw a
 zung in zung in, lodo do lher i ch thi tu
 emaw in unu' leh chuo, u u' lher, then a ra
 chuan khin deah a hming zung apung, Dila
 wnged lachuk to, Hahglahite, an zung khua api
 ang an tun a an that a, sal te an ka then.

Im, in sel chuan² khuan in thlen pun, a
 kawechhah th lai fapa chuan thah tu thah, ch
 awngin tun in unu' leh uaw la chin leh lai
 chuan an ando fo chuchuan nung ram in a hme
 a pun a, uathing a naupungin lai larch in richawm
 tak in in lo awm. Chuchuan natima mah
 inhum' in in, natima silu emaw, fer emaw a
 kawthah Ching lu chuan i a ang a silu

pawh a la tam lo, fei mawlh an chhiwr a, tunlai a nupui neih nan tangka te kan himing bei ang hian, in lei nan fei an benang bei, fei pakhat in tangka 10/- a man thei

Hmanlai in Darlawng te, Tuikuk te, Sawikar fate an ni a, Sawikar in mihung avang awm lova in iunte, inthah te, a phal lo, chuyingin tunlai thungthai zingah hian Sawikar an lo hian a, kan ram pawh an luah ta a ni

Sawiku din-in mihung that apiang thah ve thung tu emaw dam chhung tan tu emaw a ni a, chuyingin kan chem lham tuin thang that zingah Sawikar an lo hian a ni Tunah kan zing a he Sawikar lo awm hi, kawng tin ah nasi tak-in kan tan a thah a ni

Sawikar len hman nen tehkhin ila a lung chhang leh zual ang Sawikar awm lo sela Sukt^a emaw Pawi emaw chhah'hua kan nih tawh a rinawm em cin a ni

Sawikar in kan hnam thatna a siam te chu heng hi a ni

(i) Den thate min zitu a

(iv) Awm den thate min kawhlmun

(v) Dandawi into damna tak a lo awm a

(ch) School in te thah th zu thehna a lo awm, firrate thatna, ahawnnate a lo thah, thei Amahcaw'chu mi thekhat tin din sual chinna te, ietheihua te, kawnkawnate a thling

thei, nonhsela mitin tau thei lam a lo m zawk vek uin

Tun ah pawh hnan, he Sawikarte lo awm yang hnan, kan tan thawvonna a awm tih hnat theih a m, Sawikai bi lo awm sih sela, ram tir a mi kan indo ang a, kan pi leh kan pute ang khun in tih mahm inhmhm nan silai emaw, he awm kan yang theih ang a, nung naran in id kan hnan ang a

Sawikun in lo awm awng in tal blaah a awm tawh h k lo khaw tin ah, tun tin ah, kan duha apung bi thei awng takin, thahuk awm lo tawp in thahuk in tal kan zin thei, kan sum awng thei kan in bang a kan sum neih apung ril ik h a lo m kan yang thei, kan chawhlu k' l h a lo m h a lo m, dur takin kh muang takin h a lo m kan napan kan futa te, kan chh' etc kan h a lo m, kan th a m thei te a l in sum a lo m h a lo m h a lo m h a lo m

Nor sa a tun hnu chh' etc kan rûn dawn tawh love chh' etc kan nei dawn tawh bawh hel lo a p' etc p' etc p' etc, tun hnu a chuan in zawng zawng ram tina mi, tud khat kan lo u ta a unu kan lem a, kan in khawngah thei zawk tawh em em bawh si

Chutichuan tun hnu ah chuan hctih a m ang a, himlai a kan pi leh kan put u kh a chu n, nasa uhm kan thawveng zawk em em a ram tin a m, khaw ter a m, tunhou ah chuan tudkhat

kan lo ni ang a, hman a an lu an ban khai thin
te pawh kha tuakhit kan loni vek tawh a, ram
tin ah kan awm thei in kan kal thei ta

Hmanlai angin kan ram amian tilova mi ram
ah pawh kan u lik hel lo

Chutichuan kan dep a mite, kan ram a an lo
but thei, mi ram ah pawh kan lut tewa a hmasa-
na pipel man chaw chawh man a in

Kum teln kan ram lu khua in a lu hat teh
tein ang a, hmasang angin thlaka ram u awn
lohn vek a ni tawh si Tin, khawel mi zawn-
zawn kum timin kan pung deuh deuh, ram tin,
hnam tin, kan khut deuh deuh anga, lum tel in
a tut hman tur khawakna pawntawh, lan duh
ta a tulh tulh ang a, lo tha zau deuh lan duh zel
ang

Lal zawn zawn in khua leh tur an deuh,
ram inchuh xangin bal l h lal, hnamchawm leh
hnamchawm inkhuna thubuai ah sam teli teli
a ram a in

Sawrkam am ram a a fanate tumah indo
nion a phal lo, chuxangin ram zawn zawn khua
zawn zawn leh tin tin anmahin tawl na khua a
khawakna in in sen sen, ram a sen sen sak theih

Sawrkam a ram chan zawn zawn a "Hno
sim," kan tur h ram teltu ram lem samtu in n,
Sawrkam a teltu z' am ram zawn zawn a
dung a xang a len leh a zau chin a lu thei vel,
b u a a a lo pawh in mahhng a ram in ca-

in ap hre thei

Chutichuan Sawrkarin a tawh kan ramri min
samsak chungah chuan kumkhua in kan awm a,
kan khawsa a tih mi tinin kan hria, tin, kum tin
nahrung kan pung deuh deuhva, kum tin eiturte
tam deuh kan duh tih kan hre theuhva

Sawrkarin indo leh mi lu khaite a phal tawh
si lova, mite rûnin an ramte kan lâksak thei tawh
si lova, kum sawminga emaw, sawm thum emaw
lei ah chuan kan ram chan tawh Sawrkarin min
samsak chungah hian kan khawsakzia a lo pik
ang a, lo kan neih apiang a kan buh leh thlai in
lei a ei da thei a, lei a chhe thei a, a phul thei,
chuan mu ah chuan nasa takin kan lo mangang
leh ang a, tnnlai kum sawmthum emaw kum sawm
huh emaw mangang rih lo mah ilangin hei ai a
rei deuh chinah chuan kan mangan hun a la awm
dawn ngei mai

Tunah hian chung hun a kan tih tur ngaih
tuah lawk ilang, mrawn ila inbekhawm ila engtin
nge kan tih ang ?

Kan tin dân tur kan zawag tur a mi Kan
ngaihtuah in kan zir tur a mi Lo neih dân hi tun
lu ata chauh lo chu dân dang kan nei ngai si lo,
hnuh pawh kan hnu ngai si lo, kan hie ngai
bawh hek lo chutichuan ngaihtuah ilang, zir tum
ilang, kan Mizo ang ah hian lei dân thar zir thei
tak tur pawh kan awm thei e

Nimahsela keini hi mi beidawng hma pawl leh
thil bei ngai bei hlen ngamlo pawl kan ni baw k a
a pawl hle mai

Mi dln te, engpawh hñ zir ilang, a bul pawh
kan la zir hma-in ka puithin ðwm hlei love, kan pi
leh kan pu te pawhin, heng hi an lo thiam khe
lova, an khawsa thei baw k e, kan ti a kan thlah-
thlam leh mai þhin

Tur a chin a chutiang chu ni tawh suh se, tun-
lai kan ei chawp tur leh hmun chawp tur mai hi
ngaihtuah lovin, kan thlakte lo khawsak thoña
tur tunlai atangin lo ngaihtuah laeg, mi dung dan
thar tha zawn chhuah tum ilang kan himng maw-
na, lan iam thoña tur a lo ni ing

Mi dan lak hi thenkhat a suil lum leh a nuam
lam hi chu sam takin ilwn lohvin mahni thu thu
in kan li thei, thenkhat ciawhchu tha lam turte lo
ni sela, þawngni mah a "Thilum kawng a chho,
chhe lam kawng a phei" tih a ni a Chutichuan
thalam tih apiang a lo haisa a, a kñih thin

Thinghmun ram ngaw buh þatna tur vah a
haisit ang bawkin, awmdin te, nungchang te,
thil tih tur te, tha lam apiang a lo haisa bik þur
Chuvangin a hina atangin iei tak ngaihtuah in, in
rawn mi dang ram a te kalin an thlith dan an
khawsakzia chiang taka entla in an chetzia hnat
tum tur a ni

Mizo hi tem a hma a "A tunlo" ti pawl kan
lo ni baw k a, mi dang ram la tlawh ngai heklo,

an chanchin kan hie ngai bawh heklo, kan hmu
ng u bawh heklo, chutichuan mi dang dân tha emaw
a chhia emaw engpawh kan la hnat ngai loh, lo
ehhuak sela kan la tih ve hma in, a chhiat a that
engmah reng kan hnat hma in "A tha lo, a nuam
lo," kan ti mai mai thin

Nimhsela tunlai thangtharte zing ah zawng
mi don ten a hma a "A tha lo," ti chungin dân
dangin min in a, mi luah hneh tawh zawk tull
tull si a, mi don dangte hua in, mahm dân hluin
awm duh mth ila kan duh ang apiangin kan dan
hla bik zawngin min dah loh hunte, min bur a
lo nih hunte a awm dân si a, chuwangin 'Thlawh
hma zawn a hun dân tawh e a hmasa-in hnam
hie i ngaihuah lăw' ang, hriamhre hnam takin
i tuu ang,' ti a a hma a kan lo mpeih lăw ang-
in, nakin a kan awm dân tur, kan thiltih dân tur,
tun apingin kan rih chhu hnam angin kan lo
hnam lăw tur a ni

Tunlai a kan hmu chawp tur chauh leh mi rei
lo te kan thawvenra hmakhuah sal chauh h
awm ila naupang ngaihsam engmah zu duh lovin
a puithin thleng a a thiltih hun a lo thlen thleng-
in, thil ti thei lo mi fo ang bawkin nakin th kan
tih hun a lo thleng ang i, engmah kan ti thei
tawp lo ang a, kan mehhum lan ehei in kan lo
mangang êm êm mathe lovang.

(lu mæ)

Makthanga

MIZO LEH VAI

CHANCHIN BU

BU 2ND A

FEBRUARY 1926

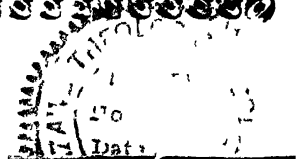
A man kum 1
sh C /
n

Enkawltu (Editor) - Makthanga, Aijal
Chhualtu (Publisher) - The Assistant Superintendent
N Lushai Hills, Aijal

A CHHUNG-A THU AWM

	Page	Page		Page
1 Standing Order	26	8 The Nawi	37	
2 Standing Order	26	9 Pustura	38	
3 In leh Ram	26	10 Inche Rotherhaz	39	
4 Nat Lawm Phu	9	11 Lawmaw Chawmaw	42	
5 Nat Pung Mak	31	12 Damloto Lawmthu	46	
6 Khaw Ine Ku	33	13 Pustura	47	
7 Hahthun	36	14 The Nawi	48	

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS AIJAL



STANDING ORDER No 67 D/ 11-1-1926
THUPEK

Sawn man thu ah huan cheng 40/- chawi tui a ni, an innei tak zet loh chuan, an innei cawhchuan cheng 20/- a ni ang Mipa in hmei chhia chu nei h tam mahsela, chu chuan a ti dang lam chuang lovang, cheng 40/- chawi tui a ni tho vang an innei tak zet loh chuan

Dated Ajal,

Sd N F Parry

The 11th Jan 26

Supdt Lushai Hills

STANDING ORDER No 69 D 26-1-1926

I have noticed that in a few villages the Zawlbuk is no longer maintained. All chiefs are hereby informed that every Lushai village must keep up a Zawlbuk. Cuck Interpreters will report to me any villages that have no Zawlbuk.

Khuw thenkhat in tunlai in zawlbuk an nei lo tih ka hua a, chuvangin Mizo khua ah tawh phaw chu in zawlbuk a awm tui a ni tih lah ho ka hual e. Cuck Interpreter hovin zawlbuk nei lo khu mi report thu u baw k tui a ni.

Dated Ajal,

Sd N F Parry,

26th January 1926

Superintendent
Lushai Hills

LU LLI RAM
(Chhuzawm khua)

Tun ah M z ram Sawrkat in a hua a ni a

lo pung tulh tulh a, schawng pate an lo awm a, ranite an cher phul tulh tulh tih mi zawng zawng in kan hie theuh a mi twm e, chatichuan kan ram hi reidote ah a phul zo vek ang tih a in awm hie mar Tim, ci tur lih chu a lo vâng tulh tulh thei baw si a, chuti a rih chuan engtin nge kan tih ang lo? A va lungng uhlhlek em ve lo? Keng chin ah pawh hian a lo harsa deuh deuh tawh si a, keng chinuan ti deuhin emaw, engtin emaw nang thei in awm tih hian mah ila, keng fate chu engtin nge an lo awm tak ang?

Hmanlu a kan thil hrit ngulohe kan din hrit ngulohte, kan hrit ngaw an thil zo vakte a thei zo vakte tum tak a lo chhuak baw a pa nlu nei deuh chuan zu huan a lum total mar n u love beih ta thil thei tamtak a awm, tin, mi thenkhat tin lih thep bo n u mar n u a tam baw a

Chutichuan a eng zawk chi nge hemi lungngaihthlek tak kan chungah emaw, kan fate chung ah emaw la thleng tur chu, pumpelh nan kan zir zawk ang? Kei chu thep bo mar mar a chuan, kan ram lo dnglum theihna chu zu zawk ila a thei zawk in ka ring Mi thenkhat ciawhchu zan in chhum chauh buhfai nei mah ila, kan thlamuang a, iktuk a einge ka chhum leh ang, tih ngaihluah lovin Chutichuan, dân thu pawm tlak a kin suit apiang hi, bei him him ila a thei zawk e

Shillong uh chuan hiet ang hi a mi, mi thenkhat in min b li a an ram a Pathfan tubkoh sip

an kal hma chuan, misual tak puan pawh nei hlei lo a, Mizo in siap siap an tih ang, hluikhâu phiar mai mai sin an ni áwm a, an ram lah chu, buh chinna theih a ni si lova, vai nêh an in tlawh pawh hma chuan, chaw tak ci manglo an ni áwm

Nimahsela, tunah chuan puan maw tak tek hli, chaw tui tik tak bawnghuete te nen an ei, ungva ta thi tak tak a awmin, Sakaw churg a inham in en hmanhlei ta mai a, Mi hausa tak tak khawh chhut in neite an lo awm ta hlawm a

Chatichuan thiante u, keim Mizo fa pawh in lungngahra chaw hria in bu ila, kan fate tan hlei hlei a tha ang Lelkha emaw hnathawh dan emaw, lo reh din dunglam emaw, mahni zu theih apiang zu ila kan tan a tha ang keim in 'Hausa apiang in thahnem an ngai' kan tih hi a ni, keim Mizo lo kan vat zo chauh a, ngah tawh that in kan thu lei lei a engmah dang ngahthuah tawh lovin, ni thekhat cawhchu, nei tul mahsela, in la ban tawh tawh a, keim Mizo lam chu tih vik a tilo pawh-in kan khawp si Mizo angin pian bal zet thuah hnh emaw lek nen thlasik an tuai ve lova, nuam tak taka awmin chaw tui tak tak ci in an awm a, an fate thlengin an tha a, mi zih leh mi chawmawi in an awm a ni

Keim cawhchu keimahni hrawk leh taksa a tan a tawh der der kan neih chuan, "Nakma ka fate engtinge an lo awm tak ang," tih kan ngahthuah

tawh thin lo

Chutichuan engemaw tal kan ngaihtuah loh chuan, kan tan emaw kan fate tan emaw, a paw ang

Chutichuan lehkhaw emaw, hnathawh emaw, Lo neh dân danglan emaw mihri theih tawh theih zir hram hram ila a tha ang, kan fate leh kan tuchhuan thlengin a tha em em tur a m

Makthang.

12 11 1925

LALHNAWKA HMAR LAL VERVEK KHUA NAU LAWM THU

He thu hi in lo chhuat ve atan ka duh a, ka han chhuah a ni, October ni 15 1925 ni hian a fa pian champhaphak lawmna a siam a, chumi ruai-theh nan a a hman ral zat chu hetiang hi a ni,—

	Rs	A	P
1 Sal	25	0	0
2 Buhfai	20	0	0
3 Sikiet	25	0	0
4 Kawrchung	6	0	0
5 Ihingpui	6	8	0
6 Bawughnute	5	8	0
7 Thival	5	0	0
8 Khawnvar	2	8	0
9 Nawalh	3	8	0
10 Tangka a vawih	2	8	0
11 Dabel	1	0	0
12 Dwnthu	1	1	0

	Rs	A	P
13 Tl ngpu no	1	0	0
14 Tingsen	2	8	0
Bellikhawm Rs	110	4	0

Heti zawng hi a lo sêng a ni a Tin, an hma dan chu Krismas a an tih ang hian an ti a ni a niupai ni hian vaiza khch nal ah hian a ler al lawi chung an tai a tel an hnawih nal a, mu lai tuk an hian an tai a, tumahin an la thei lova a in tai reng mai a, a tuk an chuan Vaitin khu a mi in a la thei ta a Tin, he mi ni hian Khawlek nula pah an tel ve a, tlamin thival lei tingse leh no an hlawh a, an tlanna chu blam sawm a hla ni a Tin, an tlanna su tuak ah chua mipui an dung turu mai a, an tlan ve leh ihuan nen, Daukhuang nen an rem vel a, vawih thum a tlan a, pachat chu a tlan chak lutuk a, a puanf a hlin vawh vawh mai a, he mite hi mikhual a ni si a an tlangnêl teh c Tin tladum dai hi a chuan tangka vawh da in la chuh duh em a ti a, "Dai c" an ti a, Vevck Kohhian upa le Vaitin Kohhian upa in 'Kristiante tan a rawi lo ve,' an ti a an awi ta lova, awi selang hemi paw hi aa la duh fo a ni Tin, a tuk tank 16 10 1/2 in hian kuh ko chhuak tin a kal ve ka ni a, Tipai mukh bangli siam turu Tin, tladum dai 3 ve hlin dai belte an vawih leh a, Khawlek nulat hian an ka a sch turu an zuantir a, ennawm tin reng hi an siam a Ralleng khual lem ah te an

ang a, **Delhi** a lal bei chawimaw dân an zir a.
 nupa in Sap chei in an inchei a, in a an lo
 chhuah dawn chuan mau tiwtawidwt an hām a,
 chweleh in chung ata an lo chhuak a, Kuli 15 in
 ingrua an iawn phui a, muallā ah an inghat
 Chu mi an chuan thubuai lemte an sawi a
 'God save the King,' hla an sa a, a thi hle mai
 Chhuma, Mohura

NAL PIANG MAK CHANCHIN

Chhantu, he chanchin hi lo hre ve tch mak i
 zawng a ni ve em, Thil mak chan hin hi,
 Chanchin Bu zhi han an chhuah fova, kei ka awi
 in em ngu lova, mahse tuih hin kan khua
 ngei ah he thil ri a lo iwn avangin ni dang a thil
 mak an tih pawh kl a kei awi sawt ma a. Chumi
 Chanchin chi he ang hi a na

A nu awmdan A nau pu hi chuan ni
 zawng zawng in phui a pa ni in an ing a, a
 lal chu a han em em mai a, na'kin hi chuan a
 in a lo hun dawn chuan rei se a na hkw a, tin,
 na'kin ah chuan a tlen bei ah pawh tui ūm
 tuih zet tur hi tui a loput ti a, chu chu zan
 tuih avangin a hmutu an tlem a, thenkhat chuan
 in khat a ni ang an ti a, an sawi dan a dang a,
 antlangin kan hna lova mahse tuih hin chui
 ngei tur a ni, Inhuai ah te pawh a luang
 awi zawh thei a ni an tih avangin, chu tui
 chhuah zawh chuan a partu chuan 'Nau ka pai

ta lo a ni awm c, ka dul a awm ta lo a ti hial a
 an thilaphang deuhva kei pawh chu ka in a ka
 awm min va kova, tin, ka va kal a a dul cha
 a la han hle in ka hmu a, "Hlau suh u engmah a
 ti lovang" ka han ti rawk a Tin, nakin ah chuan
 a hung ta a A hmu in chu September ni 26 192
 ni tak khan a ni a, zing du sawm vel lai ah a
 hung a ni a Chu mi lai tak chuan Sunday Sku
 kan ekum avangin kei chuan a, nau chu ka hmu
 lova, meh da mi tum talin in hmu a Tin, kan
 'id, Lalhniwka pawh chuan phum tur a an tuar
 tawh a phieh tin a, chuang takin a en a ni, a na
 chu a thi sa a piang a ni a

2. Nau awmdan A kiwng chu a lu in
 zuk vut a, a huung lam ziwngin a kawin tlai
 tin, a nau te chuan sam sei te hi a nei a, a sai
 chu puthing sui ang a ni a, a hram ba mai a
 chu chuan a kiwng chu a zuk vaw hnâp mai a
 nghwng a lêm pawh hi a nei lova, a pum nen
 mit vek a ni Tin, a hmai lum chu heti ang
 ni Pnai tê taktô hi a nei reuhva, a mit chu t
 tak te hawk han a hang iê rê reuhva mu a ne
 lova, a kê chu zungchal leng lek te hian a kua a
 chu mi kua ah chuan a lei ni awm tak hi satu
 no ang tê hi a hwr tet mai a, a beng chu zung
 te tia lek bawh a ni a, **zawng** beng ang tê hi
 nei a, 'habe nei lovin A khabe ni awm hi chua
 a ni a belhbawm tlai mai a, a awm achin a l
 lam chu a duk tuak mai a, a kiwng lam chu

ngo ienh si a' a ban chu zîwng bîn ang a ni a,
 a sei lam chu pawisa tluk hnih leh a chanve tur
 hi a ni a, a kutzungtang tur chu a kâk tuih tuih
 chauh a ni, tin, a ke pawh chu, chati chen lek
 bawk chu a ni a, a ke zungtang awm a hnat theih
 chauh bawk a'ni Tir, a kap tak ah chuan a lai
 hnun a awm a, mpa a nih leh hmechia a mihna
 engua' a awm hlek lo

A nu chuan a hrim' in a zuk en khei emaw ni,
 a hlui, chu chuan a lai hi a pawt vik a a nau
 te il pawh chu a tla hal a ni A nu hi hman ah
 Kristian Danzawh kin a ni tuih a, chumi hnu
 chuan nau a hing dawn i, a thlaphan avangin a
 bang a, a in thawi a, a hrim hnu chuan a awi leh
 a a hrim leh dawn in a bung len a, a hrim zawh in
 a awi leh a chu mi chu tun hi a ni leh a, tuna a
 hrim leh dawn pawh hian tu man an ing lova, an
 in loh ang ngei in a bîrg leha, a in thawi leh
 bawk a, chu vang in ni then khat chuan he ti em
 a Pathian a pawisak loh avangin a nau pawh chu
 a tha lo ni in an ing hial a ni,

Lalchualova

Verick Khua

KHAW THAR KAI

Khaw thar kai hi a nuam in a chak awm hle thin
 a ni Hmun te a lo thar in a lo thianghlam a,
 dam deuh te pawh kan inring thin, Mahsela thil
 ropui tak tak kan chhan phah in ka hua Mizo

pachhiatna pakhat chu khawthar kai hi a ni
Thenkhat lo ngaihtuah tawh te an awm thei a, ka
ngaihdân tlêm ka hian ziak ve e.

In sak hi thul harsa tak a ni a, a habthlak
ôm ôm bawk a, tar lam deuh tân pheî chuan tar
zual na kâwk kâwk âwm pawh a ni Khaw thar
kai hian hetiang thul habthlak tak hi kum 3 kum 4
dan ah thawh a ti tul fan thin a ni. Habthlak
tak fan ni mahsela nuam deuh tha deuh chu a ni
thei chuang ngai lo, kum 2 kum 3 in tur lek si a
tan chuan tuma'n tha tak nghet tak chu ti peih
thin hek lo, a va uih awm tak em' harsa tak a
thawh sa te a lo ni si a, la tha fet mahse that leh
a lo tul ta reng reng mai In tha te chu nei rual
kan ni tak lo ve

Khaw thar kai hi nru a a awm reng avâng
huan huan thlai leh thei kung phunthu ah te pawh
kan thatchhia a ni A putlin hma mah te pawh
a kal bosan leh mai tur te a ni a ngaihsak peih
vak awm pawh a ni iêng lo ve Hla deuh atâng
te chuan enkawl phak te pawh lo ni he' lo Khaw-
thar kai in thoh thin lo selang chuan pa taina
tak tak, tu leh fa te tân thleng a huan ro leh thei
kung tha tak tak nei peih pawh an tam a in
awm a ni

Tin, khaw thar kai vâng hian kîr kawng te,
feh kawng te pawh kan nei tha thei hauh lo a ni,
Kum tlêm tê tân chauh a tha nasa tak tak sen

tha a n'it êm êm ava gin kawng nuam hi lan ng u-
na th u' na n kan siam deh then lo, awl sam deuh
a tih mai tui pawh ni selang kan ti peih lo zawk
thin a ni

Khaw thar kai hian faina kawng ah pawh ni
ti thatche em em a ni Kai san leh nai tui a
nih avangin in thu a xawk ek leh ek thig rei
tui pawh kin en mai a ni Tukbur te pawh thung
blim deuh leh tha deuh a sum aichuin tui a thil
theih ph wt chaw kin paw sa lo ma a ni Ri lo
te chawh atin chaw sum leh tha en peih tan
pawh a ni reng lo ni Kaw blin thaw right tui
c u m seing, hmuu th , in thu a film awl kin
teling neeing a, mui in a new na za l in ngah-
tuah deuh deuh tui ang a tui pawh a tui thei deuh
ang a, damna bel pawh a lo ni ang

Tin, khaw thar kai hian kan thil neih thei
chhian pawh dah that leh chawl ni chang ni that
loh tir a ni Bungaw him deuh chhawn l chawn
thawp deuh te chung ni that en th pawh kan en
lo Buh nee te pawh nei tam deuh dawn ila a
phuth vel a hu phuth awm zel nai Puen him
thuan h w Bah lo thuan haw, ei bung bel leh
silhfen chen in hntchluah then zeng zung tur a lo
ni ni l nua a Neih chu khawl zie a awm loe
khaw blin ah awm ila t'lah te theng a bung-
ra v tha sum leh pa th khawl tui an tam a ni
awm a ni

Khaw thar kai hian hun a la ho êm êm mai
 In sik chhung, hungiaw phuih vel chhung, bawkte
 sak vel chhung, thil thar lak khawm leh chhung tih
 tui a va tam êm ! Khaw hlun a mi chuan chutiang,
 tih chhung chuan thil tha engzat tak ngaihtuah
 chhuak hman ang maw ! Puk takin tui ngaihtuah-
 na hun reng kan nei lo a mi ! In, rihia hi hman
 deuh fo loh chuan a chak lova, a taima lo a mi
 Thil a huih phik tawh pawh a hie zo lo ! Mi ti
 a tu pakhat chi a mi ngai ang

Zo ram hi a chhe nek nawk em a a ram zu
 loh vang hian khaw thu kai te hi tul fo zawn a
 mi tih ka hua a mi ! Thenkhat chuan khaw nghet
 neih tum sel a huih êm em a mi thei ! Mahse
 khaw tam tek chunghet thei, hlun thei a mi ! In,
 ram rem lo deuh nei pawh a tum tui chuan
 thlawh bawh ah pawh ram neih thei a mi zel
 bawh a mi ! A thei a ming chuan khaw hlun a
 awm i tum ang u

Thanglwua

HRIATHIRNA

Tupawhni lehkhabu kawm chhua siam that
 tu duh apiangan Kulikawn dawh th siam thatna
 tha tak a awm tawh tih lo hua uli, han siam
 tu rawh u, siam man pawh hman dang zawn
 zawn a mi a tem bei a mi e ! Tin, in duh ang
 apang a sam mawna tuun Puan tha leh lehkha
 maw pawh a awm a ! Lehkhabu thu tha takte

kawl chhiat mai mai ari n tlemto song a i tithar
 leh theih dawn ari ngin, han siuntin rawh

No 6 Kuhlawn

R Khuanghruna,

Ajal

Book Binder

12/1 26

III NAWI

1 Darsata Reagdil khua hemi khua bi tun lawka
 sam thu a mi a, In 29 lu zawng a mi ti, Kri-
 tin hli tih theih in mi Tunah khua ah chuan he
 khua hi a fel pawl mi in a lang, mi ngai an chung
 em em, hlothlawh lu te mi tu mi in mi an su
 lo a tul aui a pring chu in hui tung pui a, a
 awl bei ah an tung leh mi thin lo mi reng reng
 an awm thei lo Chhung khat ang chaah vin an
 awm a mi "In khawngah thin ula Isua a hwm
 ang" tin thu hi an zawm bei in a lang

Tunah chuan kan Mizo rum hi a lo danglam in
 kawng tinreng ah remchang a lo chhuik teli teli
 ta Damdawi te hi khaw hla tan chuan lak a hui
 nen (piss) nei Pa, Lalhuta Sailo Sub Asst Surgeon
 in a rawn zawm in thin a a o dan leh a man zat
 tur te fel tak leh rinawm takin a rawn sam a mi
 mungang tantak an hwm a mi

Kum 1923 ah In han Ajal Bil chhung zawng zawng
 ah melveng leh awmpu chhuin khua zawng
 zawng 225 a mi Lungleh biala khua 103 a mi
 Ajal leh Lungleh bi la khua zawng zawng 328 a mi
 Bial zawng zawng 17 a mi

- 4 Circle No X1 Lungbret Bial Vachhe tlangdung ah
hian kumin 1925 ah Lalbuanga Dampui, Ngurlhna
Zotlang Lalsingh, Luangpawl hcti khaw thim ah
hian Sazu in buh a seh nasa em em mai, a ban
hma loh chuan mau tam lai ang mai kha a ni
dawnin a lang

R Kaidlunga
Luangpawl
19-10 1925

IRIATTIRNA

I al khua kh tu, ka unau zawn zawn te u tûn
ah hian in thil pakhat huattu che u ka duh em
em mai u, na tamtakin eng ah mah an hman
ngu loh, an pailh mo thim kha, tun ah hian chi
seh tem tu ah a lo hman theih diwn ta a, chu
cha Sazawm nit a lo ni a Iûn a chin ah a kîp
apiangin pailh mai mu lovin, la zel ula, tin, pho
châ ula, ka hnenah jawn la zel ula, a man in
chhuat angin ka lo lai zel ang Chenghat buk ah
duh zelun ka lai ang Sivawm nit thenkhat te
chu a hian hîe a ni, chêng tam deuh man lu te
pawh a lo ni ang Chuvangin ka sinaw te u, a
thlawn a pailh a in em seh man a lo tum chuan in,
kin tûn thil tha a lo ni ang Kin mizo thenkhat
te chu kan pzehhat vef nen, chi seh min tur pawh
ni zo lo kaa tam hle ang, chuvangin heng thil
mai man in chi seh min lo tum theh chuan tang
kai em em a ni ang Tin, ka avinna chu, daw-

pui hmar lam kawtchhuah tawp ber ka ni, tupawh
in a rem ti a a hralh duh apiangin min rawn zawrh
zel ula, englai pawhin ka lei duh teng teng ang

In unu pa

Samthova,

Ajal Dawrpui veng

LUSHEI HMEICHHIA AN RETHIEHZIA

Ngaitelh u khawnguh takin ka nikhaw hnat
theih tuh lai te chuan mipa hna hi in sak, lo vah,
chi ten, silai ken a ni a Tin, hmeichhia hi lasai
ah an tanpui thin, ka rawlthai thlengin kin tanpui
thin a ni, lasai ah Tin, tunlai u hmeichhie hna-
thawb ta n zualna chu, in an sa, lo an vat, vai an
dawi, hetah hian hmeichhia in mipa an tanpui ta
Hetu hi a ni ah, mipa in kin hmeichhiate tinpui
kan tum ve lo bi a pawimawb hle in ti ve lo em
ni? Tunlai phei chuan lasai hi hmeichhia kan pe
bik leh ta nghil a Kan hmeichhiate halzia leh
an khawnguhthlak dun hi hnat a tul in ti ve em?
Kan hmeichhiate hi an naupan lai kum 10 an nih
atang hi n lakaih kan zirtir tan a, an nulat ve leh
lo vat in an thawk ve a, lo vah zawhin mang an
khawh a, thlaichu an ling a, buh an tuh a, lo an
thlova buh an seng a, an phur a, an ha tang a,
an deng a, ei tur zawng zawng an chhum a, a
chhumna tui an chaw a, thing an phur a nau an
enkawl a, an zun an ek an thiri a, hetu fakauva
hah leh buai hi chaw kan ei dawn leh chawei siam

in kan tu a, hemi an tih loh châng kai lak ah
 huan la ar her a, an sai a, an kai a, an baulek a,
 an chhum a, an hlum a, an tah a, an puan bu
 neih lai in thung an phui, tu an chaw an hawn
 ah puan an vawng thin Tin, mipa then-
 khat chuan zanih chhum leh buhpurh ah an
 pui thin, nimahsela an puan vawng lai chaw ei
 siam in kai tir, an chaw ei siam hlan in an puan-
 bu ar in a tih chhiat deuh châng te pawh a awm
 thin a ni Tin, hmeichhia hi, nitin zinglam dâr 4
 ah emaw chaw chhum tui in an tho thin, an hah
 eu em

Heti hi a ni a, mihring zawng zawng tân hian
 silhtên hi pawimawh ber pakhat a ni a, chawngin
 kan hmeichhiate ho hi la deh a tarpui an tul hle
 a ni, heih thil bah thlak pawh a ni love, la deh
 ah kan tarpui chuan mi icthei bei te pawh lum
 takin an mu thei ang

16 January 1925 ni ah khan la ka lei tan a,
 ka zu zu ta zel a, lakaih te mipa in tih rual ah
 kan roat ngai loh kha ka theih tawpin ka zir a,
 ka bei ta a Tin, lakaih hian zir em em pawh a
 ngai mang lova, haw tak chhe pui pui hian ka
 kai a, hmasa bein hlam 4 kaih chai a hlam 8 in
 kan han tah a Tin, clutiang bawkn kan han tah
 leh a, tin, hlam 11 in kan bâng a, kan han tah
 leh a, heih puan kawnglawng chhah tak a ni, a
 lum em em mai Chuti chin ah chuan hmeichhe
 kaih ang naran hi ka lo tham thei ta a, nima h-

sela la a tam loh avangin nasa tak a beih tui a awm lova, tun chin ah huan puin 20 a pheu nen a daih ka kai ta Tin, ten tath lova hi deh tui awm sela kum khat chlungin pu n tam tak kuli daih ka ming

He puan blam 11 a bin hi kaih chamin blam 22 a mi a, a tung zai 2 kawp a pheu zai 3 a kawp a mi, heih kan khaw nula Lalchhawm'n ni 5 chlungin a tah zo thei

Tin, ka lakuh kum 1925, January thla kh September 1925 inku chbungula kaih mi September mi 30 ni atangin ka hntling tan a, la lai peh lovin ka awm tu tun thlungin

Tin kan klut Lungleng thung ah mipa putling zawng chuan a: bu thum down ta, minahsela mi thenkhat zu duho te an awm a kan thum kim bu hle in a mi awm hawk a mi Tin, mi pasal tha, mi tung deh te huan thabawi an hlahh loh avangin an zir chik zawk

Im, a tah thiam chu mi 4 an awm ta, chhuat-tlak a thiam chu —

- 1 Fhangkunga putling
- 2 Laithinga "
- 3 Suchlunga "
- 4 Thuama "
- 5 Hnema naupang lur 12 mi

He mi te zingah hian Fhanglunga n a thum bei, ram riak pawnpu pawh a tah, am chlu mipa t hie tak a mi

He puan lahthiam te hi an mchhu lo em em
tui a ni

Khamhana

30 11 35

BAWRHSAP CHAWIMAWINA.

Kumin 1925 November thla a Bawrhsap nupa
Champhai a an lo zin. Champhai vel lai hovin an
chawimawina tui an ngaitual a, thungtlang lai
thengkhat ce pawhm chu thu rawt chu an rawn
tanpu ta hlawn a. A houai a zik ang hiar thawh-
lewm kin khawn khawn a ni

(1) Lalsanga kh Thanghlanga	Cheng	85	0	0
(2) Zitana kh Thangkima	,,	64	0	0
(3) Lalsanga	,,	10	0	0
(4) Iusei C I	,,	20	0	0
(5) Sunga	,,	5	0	0
(6) Butawla	,,	20	0	0
(7) Thunglet	,,	3	0	0
(8) Thunglunava	,,	6	0	0
(9) Vawh maikhuma	,,	5	0	0

A vanu Rs 218 0 0

Kan im nin fan lo thawhkhawm tam a, a
lawmawm hle mai Tin, ni 9 11 25 ni hin kan
chawimawiduh Bawrhsap (Mr N E Parry I C S)
ho chuan Champhai Sipai lammual hui ah kan leng
khawm ta a. Zing dai 9 lai ah kan fan a, thai-
lam zammah ei hun dai 6 lai vel ah kan tin ta a,
khua a thim tak avangin kan hun ruat chu kan

hmang seng ta lo He mi ni hi kan rin ann kan
timawi in kan ti ropui a Hnang tē tak tō a thil
tih hi a haisa tih mi timin kan hna, tun tum a
kan Bawhsap chawimawina hi keimahni a titute
enn ropui leh hlawhtling ngawtin kan mngu a ni
Mipui ho chu ka ngahluatin 2500 emaw chu an
thang ang

Tin, lal khua leh tun nei hbi pawh lal 21 an lo
kal khawm a ni Tin, mipui pungkhawm ho zawng
zawng chu thut thu kan pe a, an thut 'el zawh
chuan Lal ho zawng zawng an awl in Thangkima
Sailo Chahang lal a ding chhuak a kan lawm thu
leh, kin Bawhsap kan chawi-mawi a fakni thu uar
takin Sap tawng in lekti a chhuu a, tin anzo tawng
in a sawi hah leh a Tin, kin pu, Bawhsap pawh
chu lawmthu sawin a lo ding ve a, kin mi ho thil
tih a lo ding a a mi hmanguhni leh a ntu ngil-
nei tak a rawn ti lang ve chu, chumi in a mipui
zawng zawng chu lawm em em theuh in kan awm
Tin, kan thil tun zawng zawng ti zo lova ni a tla
ta chu a paw a ni, Mizo him chi tin teng kan ti
zov, Falam bial lam atang a lo pam te Sukte ho
anmahni lam ia an lam a, Paw ho an mahni dan
in an him hawk a, Sukte ho lam in an thiam bei

LAWMAN HMI TI —

Lungdeng	(1) Khualhuawka	Rs 2 0 0
	(2) Hiangdaiova	,, 1 8 0
	(3) Thatkhuma	, 1 0 0

Sukherh	(1) Manga	Rs 2 0
	(2) Sankunga	„ 1 0
	(3) Thangthauva	„ 0 8
Zuanser	(1) Sairhanga	„ 1 0
	(2) Tawla	„ 0 8
	(3) Paziaka	„ 0 1
Zuansan	(1) Zabanga	„ 1 0
	(2) Vana	„ 0 8
	(3) Ramc	„ 0 4
½ mile tlan	(1) Sapkunga	„ 5 0
	(2) Hualzinga	„ 3 0
	(3) Khancna	„ 2 0
Naupang	(1) Rotlana	„ 1 0
tlansiak	(2) Jetha	„ 0 8
	(3) Thangtuata	„ 0 4
C I leh C C	(1) Luseia	„ 3 0
tlansiak	(2) Lunga	„ 2 0
	(3) Dura	„ 1 0
Inbuan	(1) Tawla	„ 5 0
	(2) Chawigchhanga	„ 3 0
	(3) Haukhawchhana	„ 2 0
Khual lam	Mi 10	„ 10 0
Pawilun	„ 3	„ 5 0
Sukte lam	„ 8	„ 5 0
Thanglam leh		
Vai zawu zu lam	Mauhana	„ 2 0
Li-fawm lam	Pathanga	„ 2 0
Zawnglam	Dolutthanga	„ 2 0
Lualam	Thaanghmase	„ 2 0

Lusei lam na zawng zawng ah chuan Hiasa pawl an awm, Maithawma leh Fata'n khuang an beng a, an zai pui te nen chuan Rs 10 an hna Tin, Khual-lam dai tum tu sha Re I a hmu

SKIT NATHAN HUSTAKA

Vawk lem ziaak	(1) Lala	Ihuo bu
	(2) Pasana	India chanchin
Chh ukawp	(1) Hmingduloa	Ihuo bu
tlansiaak	(2) Samucha	India chanchin
	(3) Chlunga	Asia thar
Ke phuai a	(1) Lalauva	Bular
tlau	(2) Pitea	Chhukawp B I
Chlung zuan	(1) Sangi	Bulu
	(2) Ihinga	Chhukawp B I
	(3) Kawkhuma	Assam bu

HUTIN PAWU

Ngui leh Chawnhlum in in pawt a Ngui an chak zawk, Hlangsum leh Hmunhmeltha an in pawt a, Hlangsum an chak zawk, Lawitlang leh Ruan-tlang an in pawt a, Ruantling an chak zawk, Sawntlung leh Vai veng an in pawt a, Sawntlung an chak zawk, tin, a chak zawka-te zawng hi an in pawt kin leh vek a, a tiwp ah Ngui an chak ta bei a, lawmman ah cheng Si-an hmu

Tin, hmu ni nan nui kin theh hman lova, a tuk ah el tukin kin theh ta zawk a, Bawng 2 leh kel coal i kin talh a, za men ah cheng 30/- lai a tal Thi gpiu man cheng 6/- ch thlu n cheng

t' Champhai lin un khawhai tak a mi ! hual lo
kal te zwing zwing chung ah lawmthu kan sawi
c Ningmahm awangin kan tum chu mawi takin
kan zo ta a mi

Zibula,

Sulo

DAMILOTE LAWMTHU

Kumm 1925 i Krismas laan, Ajel Mizo dam
dawi in ah damlo leh a cakawtu mi 60 ai a tam
himun dung krismas himna chhim a Lal ve thei lo
te kin awm a, hong kemahm ho him ve nan ti in
kan baba teh neaituth in thawhlawm an ! haw i
i chitichuan, Aizawl khaw chhung a mihran te
leh mi dung tam tak te chuan min khawngah in
kin lo him ve na tut thilpek leh thawh chu an lo
chak hlawm hi i, chutia kei mi miethet ho, mi
himna awt a telve thei si lotui a kan awn chu
Pathun leh an mahm ho 'zar ih chu in him leh
lawm a tlai-puu in kan lo awm ti a 'Zin, kan
tlai a kan puat chauh pawh in lovin lei mi miethet
tamtak leh naupung te t'e te chuan kaw lum te,
no te, thleng te, leh naupang lawm thi hlu tak tak
te kan lo chung hlawm a, ni dang a kan lawm ia
leh kan himna ara ropui zawk chu kan lo himu ani a,
Pathun lekhabu in 'Mikhial ka mi a min thleng a,
ka damlova min kan a, saiwak min sin tu a ka tut
a hal a in tut min pe a, ka til a tam a citur mi
pe bawka' ti thu angin Tara kawngkhat ngai-
taah in hemi damlova in chhunga kan awm chung

in kan vai in mnethei kan ni a, chu a chhap ah
 khaw vawh lai tak a ni leh nghal a December 24/
 ni zing a pang khan kan pi Bawisap nupui in tin
 Sikret (Passing Show leh Double Age) tu ni hlu
 leh thingpui 'un kan in kim theah in min sem a, a-
 mau lam thu ah phei chuan tam tak a mang min
 pe tha nasa em em a ni in, kan pu zosap ho leh
 an hote tam tak in thahnem tak an thawh bawka,
 tin, Makthanga'n Serthlum pun zithum a rawn
 thawh bawka in, mihan dang leh dawidun leh
 miding tamtak in lawm av m em an thawh baw-
 ka Chut chuan tuu kan dawng a thingpui 'ui leh
 chhang leh thil dang kin ci bawka, a lawm awn
 em em avingia Chenchin Bu ah lam in hui
 chawh ve in

And Damdawi na damlo ho

Zu ktu

Kaptea Compounder

26/12/1925

HRIATHIRNA

Tue ah hui Sawrkam mnetheite tanpuna
 turin (Quinn) khawsik damdawi tha bei chu sai-
 dawidun khat ah mun 20 awma kha sek leh dere
 -/6/ zelin Sawrkam heng ka dawidun ah hui
 lo zuar tuin mi stat a Tupawh mnethei leh tin
 pui ngar apiang hnenah hualh tuin Sawrkam a
 phal a Chuvengin hemi a chung a a mau bi zat
 ka sawi tawh ang hian bawm khat h -/6/ chuan
 111 thei zel ang He damdawi thatzia hi mi

zawng zawng hnat a mi hman ah mi zawng zawng
 in an lei then a, mahse mi rei lo te chin ah a man
 nasa takin a lo tam arangen mi iethet te'n an lei
 thei ta lova, chavangin Sawrkar in mi iethet zawng
 zawng taupui nan he dandawi hi nasa tak a sêng
 so zawkin an lo ngathuach chhuak ta a mi a, sum
 dawn nan an ti a mi lova, mi rethet an khawngah
 êu ãm vang leh an ngilneihna vang zawk a nih bi
 m topiwha in hnat a tal ble a mi

Baka, Dawikar

Kuhkawn

THU' NAWI

1

Delhi khua ah December 1955 chhungin pang-
 thar 1916 leh mithi 578 an aw na, December 1924
 chhungin pangthu 1225 leh mithi 616 an awn

2

America tam ah chithlumdawikar ropui a hnung Mr
 Clans Spreckels a chit a thi a, a tunu Jean Louis
 hmeichhe naupang kum 14 mi chauh in a ro a
 khawm a, tangka 12,000,000 -- lai a thing a Skul nau-
 pang van-nei bet ah hnat a mi

3

London khua ah chuan in-in mi a da hi lova,
 kumin hman in thar 8000 an sa dawn mi 35000 an
 awn thei ang.

Makthang

THE SINGAPORE FREE PRESS

THURSDAY

BU

MARCH 1926

{ Volume 1
No. 1/8/

Enkavatu (Editor) - Muthunna, A. J. J.
Chinnana (Publisher) - The 4, 10, 12, 14, 16, 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 34, 36, 38, 40, 42, 44, 46, 48, 50, 52, 54, 56, 58, 60, 62, 64, 66, 68, 70, 72, 74, 76, 78, 80, 82, 84, 86, 88, 90, 92, 94, 96, 98, 100, 102, 104, 106, 108, 110, 112, 114, 116, 118, 120, 122, 124, 126, 128, 130, 132, 134, 136, 138, 140, 142, 144, 146, 148, 150, 152, 154, 156, 158, 160, 162, 164, 166, 168, 170, 172, 174, 176, 178, 180, 182, 184, 186, 188, 190, 192, 194, 196, 198, 200, 202, 204, 206, 208, 210, 212, 214, 216, 218, 220, 222, 224, 226, 228, 230, 232, 234, 236, 238, 240, 242, 244, 246, 248, 250, 252, 254, 256, 258, 260, 262, 264, 266, 268, 270, 272, 274, 276, 278, 280, 282, 284, 286, 288, 290, 292, 294, 296, 298, 300, 302, 304, 306, 308, 310, 312, 314, 316, 318, 320, 322, 324, 326, 328, 330, 332, 334, 336, 338, 340, 342, 344, 346, 348, 350, 352, 354, 356, 358, 360, 362, 364, 366, 368, 370, 372, 374, 376, 378, 380, 382, 384, 386, 388, 390, 392, 394, 396, 398, 400, 402, 404, 406, 408, 410, 412, 414, 416, 418, 420, 422, 424, 426, 428, 430, 432, 434, 436, 438, 440, 442, 444, 446, 448, 450, 452, 454, 456, 458, 460, 462, 464, 466, 468, 470, 472, 474, 476, 478, 480, 482, 484, 486, 488, 490, 492, 494, 496, 498, 500, 502, 504, 506, 508, 510, 512, 514, 516, 518, 520, 522, 524, 526, 528, 530, 532, 534, 536, 538, 540, 542, 544, 546, 548, 550, 552, 554, 556, 558, 560, 562, 564, 566, 568, 570, 572, 574, 576, 578, 580, 582, 584, 586, 588, 590, 592, 594, 596, 598, 600, 602, 604, 606, 608, 610, 612, 614, 616, 618, 620, 622, 624, 626, 628, 630, 632, 634, 636, 638, 640, 642, 644, 646, 648, 650, 652, 654, 656, 658, 660, 662, 664, 666, 668, 670, 672, 674, 676, 678, 680, 682, 684, 686, 688, 690, 692, 694, 696, 698, 700, 702, 704, 706, 708, 710, 712, 714, 716, 718, 720, 722, 724, 726, 728, 730, 732, 734, 736, 738, 740, 742, 744, 746, 748, 750, 752, 754, 756, 758, 760, 762, 764, 766, 768, 770, 772, 774, 776, 778, 780, 782, 784, 786, 788, 790, 792, 794, 796, 798, 800, 802, 804, 806, 808, 810, 812, 814, 816, 818, 820, 822, 824, 826, 828, 830, 832, 834, 836, 838, 840, 842, 844, 846, 848, 850, 852, 854, 856, 858, 860, 862, 864, 866, 868, 870, 872, 874, 876, 878, 880, 882, 884, 886, 888, 890, 892, 894, 896, 898, 900, 902, 904, 906, 908, 910, 912, 914, 916, 918, 920, 922, 924, 926, 928, 930, 932, 934, 936, 938, 940, 942, 944, 946, 948, 950, 952, 954, 956, 958, 960, 962, 964, 966, 968, 970, 972, 974, 976, 978, 980, 982, 984, 986, 988, 990, 992, 994, 996, 998, 1000

A CHHUNNA L. L. A. M.

		Price
1 K. L. L.		50
2 Theber Ngatthidun	N. L. L.	50
3 Theber Ngatthidun	N. L. L.	50
4 Theber Ngatthidun	N. L. L.	50
5 Theber Ngatthidun	N. L. L.	50
6 Theber Ngatthidun	N. L. L.	50
7 Theber Ngatthidun	N. L. L.	50
8 Theber Ngatthidun	N. L. L.	50
9 Theber Ngatthidun	N. L. L.	50

PRINTED AT THE SINGAPORE FREE PRESS

KFLINDY

1926

*He hini het i Tari no to ta a y Na chabu hat
so lu i phipati hrobi te*

He hawpa pahnona a y

S - Saade cha cha ABapa No Cha no a ypa ma
cha hmo phropa nita pala hnapa cha va, ô hmo
ci, nita, pinali te ABapa Zisa Kista palupit
liputi a pakhy ty ma-y

M	Mande	Hia tua no
Iu	Tuesde	Hia lei no
W	Umsde	Pahhy no
Th	Th, ede	Po hma no
I	Iude	Chu ty no
S	Sat, ede	Pichy no

Mande neta, Satyde tuta naitai hua khut ty ma-y
ABapa No pa no leipata hana ô ty ma y ABapa
Hihuni na chôtai a y lei nawpata

He no zy h kô hata a rôna chaipa no ama
cha

Zennu	No 1 no	Niu Iys De Kô thipa no
March	No 28 no	Pam Saade cha cha Zisu Ze rusale khi hata ala krapata a ngia
April	No 2 no	Giđ Friude cha cha Zisu khaipina no.
Emil	No 4 no	I-sty Saade cha cha a thipa hry tawta Zisu a thiyu hei no

Me No 13 no A-sen shyn De, cha cha Zisu
 Vara la a kii
 Me No 23 no Uit Sinder, cha cha Thilupa
 Pathapa a vaw tlö
 Disemby No 25 no Kismas no cha cha Zisu
 Kista a puana no
 Zisu ta "Y Eivy pito ni," ti ti AMIN a vaw
 chuchi, ABapa Zisu
 Zhirova Khizopa lita a vana, nata, a dyna thlu
 tio may Zisu Kistita der lepita lo ahvta hmito
 khizopa lu tho thei va

Zennun [Naw]

S	3	10	17	24	31
M	4	11	18	25	
J	5	12	19	26	
W	6	13	20	27	
Th	7	14	21	28	
F	1 8	15	22	29	
S	2 9	16	23	30	

February [Hmypy]

S		7	14	21	28
M	1	8	15	22	
T	2	9	16	23	
W	3	10	17	24	
Th	4	11	18	25	
F	5	12	19	26	
S	6	13	20	27	

Na molcma hlao zy cha THINA a cha

Zchrova hmo saipa pipa cha, Tlyzaw Hrona a cha

March [Pami]

S		7	14	21	28
M	1	8	15	22	29
T	2	9	16	23	30
W	3	10	17	24	31
Th	4	11	18	25	
F	5	12	19	26	
S	6	13	20	27	

April [Pachaw]

S		1	11	18	25
M		5	12	19	26
T		6	13	20	27
W		7	14	21	28
Th	1	8	15	22	29
F	2	9	16	23	30
S	3	10	17	24	

Zisa ta 'Paw a va hatapita a sy vei khutita

ahymita kei li a khy vei Paw cma pipa maia

hrobi awl nata, ahyaia chhao-ta na chhu v'ci," ta ta

Me [Pito]

S	2	9	16	23	30
M	3	10	17	24	31
T	4	11	18	25	
W	5	12	19	26	
Th	6	13	20	27	
F	7	14	21	28	
S	1	8	15	22	29

Zân [Chhipa]

S		6	13	20	27
M		7	14	21	28
T	1	8	15	22	29
W	2	9	16	23	30
Th	3	10	17	24	
F	4	11	18	25	
S	5	12	19	26	

Chhupā ta a sma phipa a y tūhā a pangiasara
 a y, a chhāna la deikua chā Thina i chā Nothlūhā,
 iatā a hūpa a chhy'c'n w zy chhāo chā, Khazopa-
 ta i philei awā

Zulu [khapa]

S		4	11	18	25
M		5	12	19	26
T		6	13	20	27
W		7	14	21	28
Th	1	8	15	22	29
F	2	9	16	23	30
S	3	10	17	24	31

Awgust [Thlazo]

S	1	8	15	22	29
M	2	9	16	23	30
F	3	10	17	24	31
W	4	11	18	25	
Th	5	12	19	26	
F	6	13	20	27	
S	7	14	21	28	

Z hova Khizopa cha, Thlahpa a cha a chhyf
 naw zy cha, thlahpa nata, bikmascipa ta a chhyf
 a byu, khizopa hrop zydu i cha nothlahpa ama ch
 Zisu li a khy te na bona hata

September [Thla'a]

S		5	12	19	26
M		6	13	20	27
T		7	14	21	28
W	1	8	15	22	29
Th	2	9	16	23	30
F	3	10	17	24	
S	4	11	18	25	

Awktoby [Phia'a]

S		3	10	17	24	31
M		4	11	18	25	
T		5	12	19	26	
W		6	13	20	27	
Th		7	14	21	28	
F	1	8	15	22	29	
S	2	9	16	23	30	

November [Ph a pi]

S		7	14	21	28
M	1	8	15	22	29
T	2	9	16	23	30
W	3	10	17	24	
Th	4	11	18	25	
F	5	12	19	26	
S	6	13	20	27	

Disemby [D₁]

S		5	12	19	26
M		6	13	20	27
T		7	14	21	28
W	1	8	15	22	29
Th	2	9	16	23	30
F	3	10	17	24	31
S	4	11	18	25	

ZO RAM LEH PAWI RAM MI HI IN KIHNA
IHUBUAI NGAIHTUAI DAN TUR

Heng dan te hi Pawi ram Borsap leh Mizo ram
Borsap rentih in, tuil thubun leh thubun dungte
Mizo ram a mi te leh Pawi ram a mi te na lo in
khin in ngaituah nan a himin tuin sin a mi

In-tawh-khiwa thu Dan te

1 Mizo ram leh Pawi ram a mi te inkhinna thu
buu chu an Sip te ve ve in himin pikhat a mi-
in king himin deuh va, kum tin intawhkhram nan
e an in tih chu an in ngaituah hovang Hcti
angin leh hin ah Pawi ram Borsap leh a tnpur-
tu Sip te tin, leh lam ah Zo ram Borsap leh a
tuputute Sip te

Dan himan theih

2 Himan tha buu ngait-tuahna a dān himan theih
chu mahm ram dān a mi, nimahsela chumi chung ah
chu in tū in lam nei lova, mahm ngait pawh a thiam
tak tak nge thiam tak tak lo tih himat tur a mi

Ih buu theh-luh dan

3. Ihu buu chu a sawitu in emaw, a ai-awhtu in emaw ki in a sawi ang a, chu chu a sawi na sap in a lo zi k ang. A nih loh leh lehkh a a zia k sa in a theh lut ang. Tin, zia k sa a theh luh a nih chuan a theh luh na sap chuan a sawitu emaw, a ai-awhtu emaw chu a zia w fiah ang a, a zia w fiah zia chu a zia k ang a, tin, thu buai chu thu buu ba ah zia a ni ang a, tin, a Kori (a bung) chu thu buu neitute l lungpui Sap hne a ah an thawn mo a tha hietute koh ik in dil ang. Tha hietute te chu in tawh l hawm leh hun ah rawn huan tuu.

Tih dan

4. Kohna lehkh leh lehkh dung zawng zawng a (fec) kut chaw pe lova thawn tuu a ni.

Khingpui awri loh hlan a rem

5. Tha buu ngah tu chu a th chuan a hoku leh a h'ku an awm ve ve tuu a ni. Nimahsela ram hui ng roeltu in awp te chuan thu buu neitute a tu zia w zia w emaw tel ve loh pawm an thubua chu an tih chih sak thei ang, an awm lohna chuan chuan lamna thate a neih si loh chuan. Ram hui ng roeltute in awm chuan thu buu khing leh lam awm lova in rem tawh hui chu (intawh khawm leh hun ih) nguntah that leh thei a ni ang.

Chhe-chham 6. Ram hui ng roeltute in awp chuan an rem tih zawng a nih a, tin, thubua neitute'n tuu an tih zawng a nih loh chuan chui

chham tui a ni lovang Tupawh chhe chham lo
tulte chuan an chhah-leh-tha-hu-na tak in in
chham tui a ni a, tin, mahni ram dān ang ingi
chham tui a ni

Thum thu 7 Thiam thu reng reng thubun nei-
tute tawng huat loh zāwng a sawi cha thubun
nguhtuah pah in huih-fiah tui a ni

Thuchhe ziaak dan 8 Thubun te nguhtuah zawh
hna ah, i um hiang ioreltute chuan mahni huih
kha ve ve ah an thu pek te chi thi baw kal dan
nen tiwi te a huih-fiah in mahni huih tak chu an
renna ziaak chhuak in, an huih chhu an ziaak zel
tui a ni

Thueinna a hning ziaak dan Ihu cha an tih
tāh ve leh, ioreltute chuan thupekna ah chuan
an hning an ziaak ve ve tui a ni

Thinna 9 A chawtu tui awma ram, thin
dan ang zel in, thin tui a ni ang a

Pen na 10 A hnuar a ziaak ang chauh lo hi
cha pām-mu nguhtuah tui a ni lo (January 1,
1934 at angin benn in hi bana ni tawh e, Thaghtin-
hna leh Hantinkhup ram chung ah erawh chuan
June 15, 1925 at angin, in man leh thlay hna man
chaw tui a ni ang)

11 Bial intawh'hiwanna atan chuan sepu hi
ch ing 45/- tik a pawm tui (nguh) a ni ang

12 Bial inkhawm a thu bui ngaihtuah tui zāwng
zawng chi, intawh'hiwam hma chawhni kar 6 hma
lan ah theh luh vek tui a ni. Chumi hnu a thu

bu i thch luh chu int iwhkhawm leh hun atan khlek
tu i m

1. Bial inkhawmna a iordtute pihuh thu rem
chu, khawhah mah sawi that leh th ih i m iwh
loving N B Parry

Borsap

Dated Ajul, Superintendent,
The 25th March 1926 Lusai Hills

II KHIA THAM

Zo ram ah huan khikha th i m hi kan la tlem teh
lul nen mite ti hichawmtu pakhat a m i m dawn
tu m u a, a pawng iwt m i c kan zu dan leh
huan dan ewh chi dik seli, kan huan chiw
sang tu leh kan bers i ang tak a m i tihim tu leh
kan chhwa em em tu i m kumkhua ang Kan
tih tu ang a kan tih loh i wang ewh chu m Zo
ram hi chaw m a hickin zo ram ti hmingchh tu leh
tu uoltu a m dawn a m h i Chu angin tun a t ang
I m a zutute leh m nu leh pa te hinkhua a rgat
zu i t i m em a m

I ch'ha m dan dik lo ka tih chu heia i m
I ch'ha zu i m mah chu m kem dmi peth loh chang
m lovin kan nu leh pa te i m m hna dang tul
(kut a hnthawh) kan ti' hi m n duhsak loh pu
a, huan ching til i g i p w h m kut hnthawh
I m chu ti lo tu m kan m kiwhh mah zawk a
N upang nu leh pa te a n i te skul kul m chu
an kut a no loh an hlahpu a, hna a thawh

hah-in a rilru pawh a chak loh an ring a, in-
chhang thil pawinawb eng emaw fahran pawh an
tih tir phal lova, an infiam mai mai pawh an phal
zawh a ni. Leikha zir te hi keti ang a awm tur
a ni hauh lo. Hei vang hian a ni mite'n "Ich'ha
thiam te zawng an thatekhe em mai," ti a an dem
thin ni. An dem dik hle a ni; nimabeda h e hi
tih bo theih a ni. Naupang skul kai hi an la te t
zual lai phei chuan an leikha zir hah thin te cha-
ch ruatsak tur a ni. An infiam hah ah infiam cha,
thil'ch tar tul a awm chuan an ti ngel tur a ni,
hah thil'ch thalhia an infiam in e maw, leikha emaw
an chhiet tur a ni lo. Na leh pa zawng zawng ten
an late thawh tur an theih tiwk ang ang an ruat-
sak tur a ni. Hetiang a tih leh vang hian leikha
an lo zir chak deahin hah leh thlik deah chuan
du in an thawh peih thin lova, ni demna ang ngel
an an lo thatekhe mai thin a ni.

Tin, lan Mizo dun ah zawng kan chhiet vang hi
a ni bawh ang a, la tha chhawr phik nih hi mu
leh pa zawng zawng in kan thu-pui a nih vek hi,
Papa te hi fanu te ai-in an hlu ziwk kan ti chungin
chhawr hma chik vangin ta tir ah chuan fanu duh
ziwk mah mah vek tih theih kan ni ang. Hei
pawh hi in zirtiran dik lo vang chauh bawh a ni.
Mipa naupangte pawhin hmeichhe naupangte ang
bawkin hah an thawh thei a ni. Nimabeda mipa
te chu an t e lai ayein an thawh theih chuan,
in chhang hah te pa ch thawh doh loh kan zirtir a,

hmeichhe hn̄ a nih kan briat luh tir a, hmeichnia te hn̄usit tuin leh hna engkim thawhtu thei tur-in kan zirtu a, mipa chu infiam mai mai tur leh awm mai mai tur an rih kan zirtu a, sikul naupang te pheichhi la babu tui ni ali kan fuh a kut hiate chi ti hlek tur ah kan ruat lova, kan fuh hek lo A va dik lo em! Mizo te hi kan re-theih a ei tui lak thu leh buatsah thu ngawt an pawh nian awm mai mai hman kan nih loh teh lul nen, kan naupang te pawh a hmei a pa in sikul kai ni ni mahselang an thawh theih tawk ah chuan awl hn̄ an hlek tui an ni bik lo a ni Chuti a kan chhawī chuan an putlin hn̄u thlugin an chhawī tui a ni bawksī Naupang zawng zawngin tui chawī emaw, chaw chhuu emaw, huan thlai enkawl emaw, bawng ven emaw, a chaw put emaw, kel enkawl emaw, ai lawih emaw, vawk chaw pek emaw, mei vil emaw an thei theuh a ni An han tin than deuh pheichuan an chāk em em a ni Lehkha zirta taa pawh chu ti ang tih hun chu lehkha zu hun pawh a ni khei lova, infiam hun pawh a ni khei hek lo Hcti ang a hna engkim thawk hian naupang lo seilianin lehkha pawh lo thiam hle se la a thatchhe chuang mah lovang

Nu leh pa tha tak taima tam takin fa sual tak leh thatchhe tak te an lo nei mial thin te hi beti ang a in zirtirua hi an ngaisang lova, engkim ah an awl zova, engmah an tihir duh loh vang chauh a ni Tin, leh pa thatchhe tak pawhin fa taima

tak te an nei khat baw a, chu pawh chu anmah-
ni thatchhat a lei ah an falc an ti kat an ti
kat a an lo seilen hnu pawhin chet vel leh hna-
thawh an chak phah thu a ni Chuvangin kaimah-
ni'n kan hna kan thawk chungin naupangte tuni
tawh siam ve zel hi a tha em em a ni

Tin, lehkhazun hi zinna a kalkawng a lai lai
ang a ni a, zir zawh hnu a hna te thawh hnu hi
zinna a khaw va thlen ang a ni Tin, lehkhazun
hi mahni tan leh midang te tan a tungkai theihua
zawh tui a mbuatsaih lai chauh a ni Chuvangin
lehkhazun lain eng ti zawng a tangkai zual tum
in nge ka zir tih kan hie chuang tui a ni Zin
ta ang ila, kan pan lam ieng reng hie suh ila,
mite chuan 'mi á' min ti huai huai ang, ka thlen
tum bei a te pawh chu hie lo zel ila mi á nasa ka
ni ang Tin, zin kawng a kal kal mai chik ni ngawt
ila, khawin mah thlen tum suh ila ka va á nasa
awm em! Kalkawng halhlak tak chu thla-
hiei in tumah an zin ngai hek lo Nimahsela lehkhazun
kawng ah hian zir zawh a tih tur ngaihtuah si
lova Middle pass tumte, Entrance pass tum te, B A
pass tum te kan tam mai si Mifing deuh leh chin
lo hie tawh chuan i min ti hie ang In zutirna
dik ka tih ang khian crawh, lo inzirtir tawh ila,
kan pan lam hie bawh ilang chuan Zoram tan
kan tangkai zawh ngai ang a, kan tum a kher chu
lo hmu ta lo mah ila tungkaina kawng dang eng-
pawh chu kan ti pah ang.

Fin, thil thiam rêng rêng hi a tha lam kawng ah emaw a chhe lam kawng ah emaw tal a kal reng reng a, a awm ngai in a awm mai thei lo a ni A tha lam a that phah law law si loh chuan a chhe lam a sual lam ah a tuar hlelh awm reng reng a ni Chuvangin nu leh pa te'n an fate thil an thiam tu si a a tha lam a chhaw dan an zutu si loh chuan khawcl ah huan misual fng Sctana an tipung mai a ni Fin khur a tul tak tak a ni Mizo ah huan tunge fng bei a an sawi? Vana pa lu a ni ang e, a finna hi thatna lam a a kal bik vang a ni Sualna lam ah chuan kal sla a va tuar hlelh awm em! Chuvangin thiamni lu thatna lam pan tir kan tum til til tui a ni

Heng thu ka zrak vang hian lehkhha thiam lu ka duh lo leh ka ngama ta lo ang ah chuan tuman min tuat in ka ring lo, zutu dan dik a in zutu theih theih phe chu ni sla mi zawng zawng hian B A te M A te pass suau suau ila ka ti zawk nghe nghe a ni, a dan dik kan zawh dawn loh crawh chuan tuman pass se ka ti lo Kan huan an tih hichawm mai mai ka phal lo T Luana

HRIAT-TIRNA

Tunlai in Ajal Sawikar Huan Chite lu ah sei thlum tiak lei tui a awm leh ta a, tu pawh a dul apiang lokal hui hui rawh u

Amaherawhchu a man anna khrt a ni e

Sd W H Tilbury

28/ 2/ 1926.

Sapte

THU NAWI TE

1 Khawvel pum pui ah hi in mihring 1,600,000,000 lai vel an awm a, kum 40 lai chhung an chhin-chhiah a kum timin mi 40,000,000 lai an thi a Ni tim 109,589 an thi a, darkai timin mi 4,566 lai an thi a, minute (minit) khat chhung in 76 lai an thi a, sana minute khat a a chek zat aia tam zel an thi a nih chu

2 Africa iam chhin lam a khaw pakhat Lydenburg an tih ah chuan mitdel pakhat hi a awm a, Amah chu kum 130 ai a tam mah a dam tawh a, engmah ti thei mang lo bawkvak thei chauh hi a mi a, tunlai lwk khan nupui pathumua a nei an tih chu

3 New Zealand iam a mi pakhat khualzin hi singhal kawlh tak mai hian a lo bei thut ta mai a, singhal chuan a talh thlu der mai a, a tipem nual bawk a, mahse a tih nasat hma chuan a ui pahmh te chuan singhal beng ah ve ve chuan an seh a a ti nasa thei ta lova, a lo him ta an ti

4 Mi William Faylor an tih chu Sunday School Zututu a mi a (I Leeds khua ah) Kum 70 lai tlangval ho a zutu tawh a, Sunday School hi damloh vang leh thil dang avang pawh-in vawikhat mah a la pelh lo an ti Sunday School ngahsak mi leh Zututu fel tak a mi a, amah arg chu mi an vang hle awm e Kum 90 lai mi in a thi ta A zutu hote chu tun thlang pawh-in Sunday School

lam ah hian an la chakin an fel hle a ni an ti
 Kan Mizo hnam zing ah hian chuti ang mite chu
 lo chhuak ve sela kan va duh em !

5 England ram hmai lam ami Gentleman pakhat
 chuan a thian khawlat a lenpui a, a hnen ah "Heng
 thlawhuma mawi takte, i mit hmuh phak tawh
 tlâng pang a thing mawi tak tak te leh thil laih
 chhuahna ropui tak te saw ka ta a ni a, khawh ropui
 tak takin a laih chhuah te saw ka ta a ni a, saw
 ta melawng hian tak tak te sawn ka sum an phur
 a nih saw," a ti a Tin, a thian pa chuan, "Aw
 le, ka pu, saw lai a in chhe tê dum nel nel saw i
 hmu maw ? Saw tah sawn hmeichhe pakhat rethe
 tak mai a awm a, mahse nangmah ai hian a hau
 sa zawk asin 'Krista chu ka ta a ni,' a ti thei s
 a. Kum reilotê chiu ah i hausakna leh i lalna te
 hi an ral ang a, thlan ah i mu ang a Am chuan
 tun a i hausakna aia tam zawk hi a nei ang a
 Rinna avang a chhandamna Pathian ropuina vawn
 leh chatuan a boral thei lo leh chhe thei lo van
 ram nuam chu a chang daw asin," ti-in a chhang
 ta hlauh zawk mai a

D C Tuaha,
 Berry White Medical
 School Dibrugarh

SAVAWM KAWLH CHANCHIN

Kumin 1925 November thla khan 'Thangthiaua
 va Sailo Lal Vangchhe khua in Sap ar an pe a, mi-
 dang chu an inhlawhfa ta a Tin, tleirawl pakhat
 chu a haw a, Kawlkulh Bangla veng ah chaw a fâk
 a, chawhnu ah chuan a kal leh ta a Tin, Tui-
 ching thlen hma lawk ah savawm chuan kawng
 chhak lam zâwng chuan a lo chhuk thla a, kawng
 chu a iawn kan dawn a, chu naupang chuan a
 hmuh velch a tlân a, savawm chuan hlam iuk e-
 maw a um a, a man ta a, tichuan a seh hlum ta
 a Tin, a hnûk ta zel a, hlam sawmiuk a hnuk
 a ni Tin, mi thenkhatte phci chuan "He tlenawl
 hi a ruang hmu thuai lo sela savawm hian a ei mai
 ang," an ti nual hlawn a Tin, chu tlenawl chu Kai-
 hianga khuat'e'n savawm nen a an insualn chu an
 mu a, a bawmang kawng a tla chu an hmu a, Khaw-
 tinkara khua an pun a, a ruang an hlawn a Tin,
 savawm chu an um bawk a, an hmu phâk ta lova
 lin chu savawm chu a nih leh zel an ung a, Decem-
 ber thla khan Kaihianga khua buh sengin lovah an
 rik a, vau atangin savawm chu a lo hûk vak a,
 Hrangzinate pafaza an pathumin a seh leh a, a-
 maherawhchu a sch na vak lo. Tin, vangtlâng an
 pung a, an um a, pahnhin an hliam a, a tlan lo
 kh ta He savawm hi a râpin a râpthlak a ni
 Heti ang a savawm kawlh hi in hriat ve ngai ka
 rin loh avangin ka han ziak a ni Chalphunga,
 Tualpui.

THU PEK. No. 72 D 12 2 26

Standing Order No 38 dated 30th June 1925 ah lai
ho la-fathang an ram a la zawrh tur a ching te
hnen a ka phal kha, ka thiat leh e Tun hnu ah
la-fathang reng reng a awm tawh lovang

Dated Aijal,

Sd N. E Parry

The 13th Feb/ 26

Superintendent,

Lushai Hills

RIAL

Kumin 1926 February ni 24, nilaini an khan
Aizawl hmai lam mel li leh mel nga inkar Durtlang
Sandy Sap veng ah chawhnu dai hnih leh dar thum
inkar ah nial a tla nasa hle mai Amaherawhchu
a han lo Mel thum leh mel ruk lam ah pawh tlom
chu a tla a A bin velch chuan kan chaw chhum
in kiang, hlam hnih mbial vel aia zau lo tur ami
hi, kan han hui vum a, kethup zet a tling a ni
Rial tam tak, vaw tam tak tla tawh mah sela,
chu tia buh phui sawnthum zat lai a hui vum ta
khei kher chu ka la hie lova, a ropui kan ti hle
mai Zan thla eng ah te pawh ram hnuai hi a
vai un mai a ni Kan awmna Derhkentlang chu a
dap chhuak vek tih tir a ni Naupang tui cheng
hlim an tih ang hian a ban tih chuan kan khu
nuai hlawm a, lo fong li tur lai chu lamlian ah kan
va tlan kual vel a, chung ah te pawh rial chungah
hlu kan tlan a ni Kan hui vum chu khawlai char
a ni nu a, ni sarah a nih hma chu a tui ral lo

Thangrikhuma, Durtlang

THU NAWI

(1)

Indona a thite ho hiatrengna tur a Sap iam a thlanmual an siam, a vaun thlanmual 2,380 a ni a, hetah hian thlan 515 493 a vaun a tling Thlin vel a pangpar emaw, thing huch mawi chi emaw leh hui zim mawi chi chinna hmun sarh a awm a, heng englo chi chinna hmun sarh atang hian thlin chemaw nri an phun chhuah chu kung 7,000,000 a tling a, bulbal nei 300,000 a tling Heng thlan a lungphun a mithi lu a lim an siam avann 97,000 a ni Thlan chemaw nri a a tlai a an phun chu inzawm vek sela mei 49 ni a hla ang Nkum ah khun il iam a ruang zawngtute chuan iung 4 100 an hmu chhuak leh a ni

(2)

Cilcutta khua a phi damdawi in sianna tua thawhlawm ah chuan ni hausa pakhat a hming Bibu Tulaiam Goenka (dawikai) chuan tangka 50,000/- a thawb a, Sawrka an lawm hle

(3)

Hmeichhe Doktor a hming M V Mayfield an tih chu, America ram ah Kum 25 lai Doktor hna thawkin a awm a, hmeichhia a ni tih an hie lo Tunah amah hi kum 74 ni a ni, London khua a piang a ni a, a pin fapa rokhawmtu a nei lova, mipa anga inchei-in damdawi a zir a kum 70 chhung-in hmeichhia a nih tumah in au hie lo.

(4)

Kum 1917 atangin tun thlengin British Savr-
karin indona avang a kut-tual-lei-chham 51,000 leh
penson hmu naran 1,950,000 an chawinna chu tang-
ka 8,970,000,000 a tling

(5)

America ram a in pakhat an sak chi a lian
em em a, pundan 4,500 a nei a, a san lam chu
hlam 233 emaw in a sang a, a sak nan tangka
52,500,000/- a tal a, a chhang ah mei zuk leh chaw
ei leh chanchin bu chhiat an khap

(6)

Kum 1925 chhungin America ram a thil lakluh
tangka 810,000,000/- leh thawnchhuah tangka 962,
000,000/- a tling, Sap ram ah erawh chu lakluh
tangka 1,323,000,000/- leh thawnchhuah tangka 927,
000/- man a tling.

(7)

Medawng hlui ber chu kum 1800 kum a siam
a ni a, a upitzia kum 126 a ni a, a li hmantlak
fo amaherawhchu a te hle a, mon 1120 emaw a rit
a phur thei a ni.

(8)

February 1926 thla khan London khua ah Sap
ram a ni leh France ram a ni football (fut bawl-
khel) in an in tihsiak a Sap hovin an hneh, a entu

mihring 40,000 an ting

(9)

Khawvel sawrkar ropui ho zing ah indona melawng neih zat chu hemi hnuai a ziaak ang hi a ni

		Neihsa.	Siam mêk.
America	Sawrkar	543	36
British	,,	444	36
Japan	,,	222	62
France	,,	219	127
Italy	,,	217	55
Russia	,,	176	30

(10)

Calcutta khaw kiang Hugh khua ah mi pakhat Babu Dhanapati choudhuri an tih in ah rukui an lut a tangka 60,000/- leh lunghlâ 3,000/- man an iûk sak vek

(11)

Sap ram ah thla 12 chhungin (April 1924 leh Maich 1925 inkâi) thlawbtheihua in khualzin mi 10,000 a phur a, bungrua mon 12,740 a phur bawk a, mel 80,000 a thlawk, vawikhat mah an che sual lo

(12)

Sap ram a mi han pakhat a hming Mr A R Cox an tih a sakawr chu sakawr intlansiakna a chak pawl a sawi a ni a, kum 1925 chhungin tangka 71,775/- a hlawh

(13)

Thla hlui February 1926 ah khan Lalber fap
upa ber (Prince of Wales) chu Leicester khang Grea
Glen an tih hmun ah sakawr intlansiakna ah
sakawrin a tlukpu a, a khingkhanguh a thlak
hei lo pawh hi kum hnih a ni ta, a khingkhanguh
uh Billington hmun ah sakawr intlansiakna a
bawh a titlak

(14)

France ram a khawpu pakhat Louvie an ti
ah thil siam thatz a entirna ah chuan chhuat pua
phah (Carpet) pakhat an entu chu a man tangh
1,800,000/- a ni Sakei baknei, sakei, sazuk leh s
ngai te a chuang a, pangpar lem nen a inchawl
pawh chuat mai a, he puan hi hmanlai a Pers
ram a an lulbei Shah an tih an a ramchhuahna
chawh hmu a a phah an a bawite ho a phui
tir thin an ti France ram ah he puan hi lo awi
hlen daw ang sela, an sawrkar in France ram
lakluh ai ngawt a chhuah tangka 300,000/- a
ngen ang. London khua ah a neitu Mr Behar
in ah an thawh leh ang Indo reh hlim kha
Austria sawrkar hnen ata Mr Behar sap in a k
a ni. Austria sawrkar Lalber Leopold a hnen
kum 1698 in Russia lalber Peter the Great an
pek a ni tih a ni Amaherawhchu Persia lalbe
Shah an tih a hnen atangin an hmuhchhuahn
kum sawi a ni lo

(15)

England ram a Countiy Down khua a awm
mi pakhat a huing William Smith an tih chu Brit-
tish Sawrkar ram chhung a mihring zing ah a dam
rei ber a ni, amah ngei in, "Belfast khua ah
Smith-field-square veng ah January ni 3 1801 ah ka
piang a ni tih Sawrkar chhinchhihna lehkhah ka en-
tir thei ang che u," a ti Kumin nen hian kum 124
ni a ni a, zatawpni apiangin a penon hlawl la
tuin mei chanve a hla ah a la ka! thei fo an ti

(16)

Indo lai in sipai pakhat a hnung ah silai mu
an phawrhna ser chu a fanu a lak ah a kutchuk
a, a ser ang chauh a fanu chu a hnung ah a ser
ve ti in Sap chanchin bu ah a chuang

(17)

German Doktor Heidman leh Wotke a chuan
mei zûk hian tha khur a tireh thei an ti Lehkhah
ziak thei lo khawp a tha khur pawh sikiet an
zûktir hui ah a ziak thei a, tha khur hui mi 14,
an enkawl a, mi 11 chu an dam an ti Amahe-
rawhchu vaishlo emaw, sahdah emaw chhunga
chutianga dam theihna thil awma chu a hlawmin
an la lre fiah lo

(18)

Kumin 1926 hian Ajal vel [redacted] in se-
bawng an chhiar a, bawngpui 647 [redacted] 105
leh puak phur mi 167 avai-in 919 [redacted] Amahe-
rawhchu a note hute hne lai chhiar a ni lo,

(19)

Persia ram a Alwand tlang hnuai Mochu
khua ah chuan hmerchhe pakhat kum 146 thlang
dam a awm a, a fapa chu kum 117 mi a mi baw
Tin, Turkey ram a mi pakhat chu kum 150 a dam
a hnung Zarogha a mi, kum 142 mi a la mi-in nup
a nei a, chu chu a rupui neih hnuhnun bei a mi

(20)

Australia ram ah chuan kumin ah hian a
hausa em, em a mi ang Japan ram tan ngaw
chhungphut 'mon 1,988,000 an thawh chhuak a mi

(21)

German ram a buai chak hmingthang Paolin
Ich Diener an tih chu an mbnan a, a entu mhring
15,000 an tling. Dienera-hi a chak zawk

(22)

America ram a mi hausa Daniel Guggenheim an t
a chuan America Sawrkar hnenah tangka 7,875,000
thlawhtheihna lam ngawt chawisan nan a pe

(23)

Nikmah khan Calcuta a satinrêng khawin
chu a entu mhring 943,553 an mi a, kum
hman-in 877,478 an tling bawk.

(24)

Sau ram a phur zing ah Matthew Gunn le
chu an upa bei a, kum 93 kum
mi,

Makthanga

26/2/1926.

MIZO LEH VAI CHANCHIN BU

5/5/26

BU 4 NA } APRIL 1926

Date 1/8/

a ni

Enkawltu (Editor) - Makthanga, Aijal
Chhuaktu (Publisher) - The Assistant Superintendent
N. Lushai Hills, Aijal.

A CHHUNGA THU AWM

	Phêk		Phêk
1. H Mission Hriattirna	74	7 Zawlbak	85
2. H Mission „ Skul	74	8 A Kâr Kîu	87
3. Sai kah Illum Thu	75	9 Vâna Pa Chanohin	92
4. Nu Ho Ekzamna	79	10 Mizo Chanchin	95
5. Ipdian Museum	80	11 Nau Piang Mak	95
6. Thu Nawi	85	12 Hriattirna	96

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS AIJAL.

HMARCHAN MISSION COMMITTEE HRIATIRNA

Zirtirtu thar buatsakh lãvokna

January 1927 atang hian Nitin Skul Zirtirtu thar tu
 zawng ziwngin Aizawl ah thla ruk chhûngin zirtir d
 an zir tur a ni

Durtlang ah Bible Thu thla ruk chhûngin an zir tu
 a ni

Pu SANDIA Sap,

Ziaaktu,

May 11/1926

HMARCHAN MISSION COMMITTEE HRIATIRNA

Skul Hramnte

Skul examine (Lower Primary loh Pawl b) hong
 te hian kumin ah an awm ang —

Chiahpu (Lalzing) Saitual, Bukpu, Champhai, B
 te Bial, Salsuk, Reiek, Baktiung Bial, Sawlong, K u
 hmun, (Aizawl loh Durtlang non)

Lower Primary Zirlaito chu hongto hi a ni tur a ni

Mat

- English** (Optional) Hmabu, Sentences based
 on Hmabu, Parts of speech
- Arithmetic** Reduction of money, Addition, Subtraction
 Division, Multiplication (sums to be in
 Problem form) Tab'les of length and weight
 Multiplication Tables up to 16 x 16
- Scripture** (Mark)
- Geography.** Assam and Outlines of India. (India
 Chief Physical Features, rivers, towns,
 mountains, Products, Nations)

Hrirelna

Mental Arithmetic.	25
Reading (Bulal)	15
Dictation	15
Total	530

For girls only (Aijul and Durtlang).

Sewing	Flannel patch, Calico patch, sewing on buttons and button-holes Tucks, A baby's coat	50
Pawl 6 leh Middle English	Exammate chu 1925 am	
mena thuhmunin an awm ang.		

Pu Dia Sap,
Ziaktu,
May 11/1926.

SAT KAWLH KAH HLUM THU LEH MIHRIG A TIL- HLUM THU

Iom: Sat hi a hmula chanchin tlein ka siwi rih ang, imanlaja Mizo rim va an lo leu tih lai. Sat kah theih ai pawhin, "Hem: sat ke tē hlei hi chu an lo kap hlum hei tawh lo a ni," an ti a. Chu chu a la dam fo nun pa chuan an sawi a, nimahsela si hi a ke a lo tē hlei uh hle mai a, chum: a-ngē: chu a nih loh nih loh chu an bre Chiang êm êm love Tin, kum 5 emaw lai a ni iwh ang, Thangliana khuete Lungleht an vai dāwr haw an chu Sallen kaua leh anmahni khaw inkāra an kal lai: (Sat liam kāwn) an tih hmun ah chuan an chāwl a, ei te an zu a, an bawm te an nght a, si kawlh chu an an mei rim leh an thāwm chu hria-in a rawn ūm chiam mai a, an tlan darh zo ta a, an bawm te leh i ptē te chu a pah darh zo ta vek mai a, mihring ewhohu tumah a man hman lova, an tlānna lam ah chuvarung pakhat chu êk tla pāwr khawpin an rap hlum

a, an tangkato chu ni dang a aa kal apuagin tlêm tle n
in an chhar leh zauh zauh thün a, an in ti a. Chûng lo
pawh chu a sualna leh a bûk suam thute chu sawi zel
dawn ıla a sei luattuk a hlauhawm deuh si a.

Hetiagin kan bei ti a. — Tarik 17 1 26 hemi ni
huanin kan pu, S D O II Fiscoher hnênah ka bial No 14
Lal 3 leh Bial no 16 Lal 1 Lal 4 te nên chuan a zin lai-
in kah kan di ta a A su huat thlalakzia te chu avai
in kan sawi a, chutichuan a phal ta hram i, chumi Lal
4 te ram ah chuan a chêng deuh kor thün a ni a Chuti-
chuan Tarik 3 3 1926 ni dar 12 emaw ațang huanin Sai
chu kan hmu ta a, chutichuan a tlan thla ta a, lute
mawng lamah chuanin kan um thla a, a na'in ah chuan
a lo ding a, kan thian pakht Saithawma chu a rawn um
a, ani in a sir ah a lo kian a, a be'bwir ah tak hian a
lo kâp a

Chutichuan lute kam ah chuan a lo tlan chhova, ni
dang 4 in an lo kâp leh a, lute lam ah chuan a lo tlan
thla a, lute kam leh lam ah chuan a ding a, chu chu a
ir ah hian ka kâp dawn a, 'Khati chuan kap suh,' an
ti a, mahsola ka kap ta reng reng a, a ni chu a kor
chho leh ta a Chumi a hoi chho chu a dul nôm ah hi
an a dung zâwngin vaw 2 ka kap leh hman a, chutichu-
an sei chu ka kartus chu a tâng ta tlat mai a, rei fê ka
bei a, ka thianta chuan an um chho zel a, lute hnâr kin
ah chuan an han kâp hlawn a, chu lute hnâr kin chu
a lo awi ta deuhin a lo hnawk deuh hie a, chutichuan a
su chu a lo let thla leh dawn a ni dang chuan, "khi a
lo let leh ta," tui lute kam dung lam ah chuan an tlan
chhova, a tihlum a chu Mangthawma a ni a, Hnawkiu

nia chuan, "Ka pu Mangthâwm, khi a lo lêt e, hawh i tlan ang," a ti a, an chuan, "Lo ngaw rih rawh," a ti a, a silai cheng ah chuan kau tum ni âwm tak hian a vuan ka hmu a, a sai lam chu a la pan ta a, kei chu ka tlan ehho ta a ni, a ti a Tin, Saithawma chu Mangthawma hma a kal a ni a, chutia sai lo let thla chu a bokbawr ah hian a lo kâp a, a kah voloh an chu a tlan obhova, Mangthâwm loh Saithawma inkur chu inehhung dung chon emaw tur a ni a, tin, Saithawman a sai bokbawr a a kabur hmun a sai diun hmun loh Mangthâwm awmut hmun chu inehhung dung aun a sei douh iwm e, chutichuan, su chuan Mingthawma chu a zuk thlûr ti a, i hmi a, Hnawklawan, "I tlan ang," a tih lain a tlan ta si lova, Saithawma lima a tlan vo dawn leh sai chu i lo tlan phoun a rawn hnaih chilh tawh si a, am ziwna a tlan ehho diwnin lungpu hian fê liang tawng lai tur hian a lo dang tiwh si a, a tlan hman ta lova, a man ta a ni âwm e, a man lai tak chu tuman kan hmu lo Tin, Saithawma chu in hotin a ti, "Su chu a hram ta tuar tuai mai a ka zuk leh hawin ka zuk on thla i, su chuan Mangthawm chu a nghovin a thil a, a rawn pu kuai phoi nguk mu a, lei ah hian a rawn nawr phoi chungchung mai a a hram tur tuar mai a, chutichuan lute mawng lam ah a ebhuk san ta a. Kei chu ka kal thla a, 'Manga,' ka ti a, min chhâng tnei tawh lova, chutichuan ka thiante ho ka ko kbawm a, kan inbham ta o, lo haw rawh u, tun ka au ka au a, a nakin ah chuan an lo kal ta a,' a ti a

Tin, chutia saun a Mangthâwm a tihhlum lai cuuan Nawlsena leh lei chu lute mawnglam ah, lo vang narân

a, an tangkato chu ni dang a aa kal apangin tlēm tlēm-in an chhar leh zauh zauh thin a, an in ti a. Chūnglo pawh chu a sualna leh a būk suam thute chu sawi zel dawn ıla a sei luattuk a hlauhawm dough si a.

Hotiangin kan bei ta a.— Jarik 17 1. 26 hemi ni huanin kan pu, S D O II Fischer huenah ka bial No 14 Lal 3 loh Bial no. 16 Lal 1 Lal 4 te nên chuan a zin lain keh kan dul ta a A su huat thlalakzia te chu avai-in kan sawi a, chutichuan a phal ta hrām i, chumi Lal 4 te ram ah chuan a chēng dough lor thin a ni a Chutichuan Tarik 8. 3 1926 ni dir 12 emw atang huanin Sai chu kan hmu ta a, chutichuan a tlān thla ta a, luite mawng lamah chuanin kan ūm thla a, a na'in ah chuan a-lo ding a, kan thian pakhat Saithawm chu arawn ūm a, ani in a sir ah a lo kian a, a be'bawr ah tak hin a lo kap a

Chutichuan luite kam ah chuan a lo tlan chhov, ni dang 4 in an lo kap leh a, luite lam ah chuan a lo tlan thla a, luite kam leh lam ah chuan a ding a, chu chu a ir ah hian ka kâp dawn a, 'Khati chuan kap suh,' an ti a, mahsola ka kâp ta ieng rēng a, a ni chu a hor chho leh ta a. Chumi a hor chho chu a dul nēm ah hian a dung zāwngin waw 2 ka kap leh hman a, chutichuan aei chu ka kartus chu a tâng ta tlat mai a, rei fê ka bôl a, ka phiante chuan an ūm chho zel a, luite hnâr kin ah chuan an han kâp hlawn a, chu luite hnar kin chu a 'lo awi ta doughin a lo hnawk dough hle a, chutichuan a su chu a lo lêt thla leh dawn a ni dang chuan, "khi a lo lêt lo'i ta," tui luite kam ding lam ah chuan an tlān chhova, a tihlum a chu Mangthâwma a ni a, Hnawkiu-

nia chuan, "Ka pu Mangthâwm, khi a lo lêt e, hawh i tlan ang," a ti a, an chuan, "Lo ngaw ri h rawh," a ti a, a sila chong ah chuan kau tum ni awm tak hian a vuan ka hmu a, a sai lam chu a la pan ta a, kei obu ka tlan chho ta a ni, a ti a Tin, Saithawma oku Mangthâwm hma a kal a u a, chutia su lo let thla chu a bekbawr ah hian a lo kâp a, a kah voloh an chu a tlan obhovi, Mangthawma leh Saithawma inkir chu mehhung dung chon emaw tur a ni a, tin, Saithawman a sai bekbawr a a kabni hmun a sai diuni hmun leh Mangthâwm awm hmun chu mehhung dung aun a sei douh awm e, chutichuan, su chuan Mangthawma chu a zuk thlûr ti i, i hmi a, Hnawkluan, "I tlan ang," a tih lain a tlu ti si lova, Saithawma luma a tlan vo dawn leh su chu a lo tlu phoun a rawa hnash chihh tawh si a, ami ziwni a tlan chhoh dawnin lungpu hian fô liang tawng lai tur hian a lo dang tiwh si a, a tlan hman ta lova, a man ta a ni awm e, a man lai tik chu tuman kan hmu lo Tin, Saithawma chuan hotin a ti, "Sai chu a hram ta tuar tuar mai a ka zuk leh hawin ka zuk on thla i, su chuan Mangthawm chu a nghovin a thil a, arawn pu kua phoi ngúk mai a, lei ah hian arawn nawr phoi chungchung mai a, a hram tuar tuar mai a, chutichuan lute mawng lam ah a chhuk sin ta a. Kei chu ka kal thla a, 'Manga,' ka ti a, min chhang thei tawh lova, chutichuan ka thiante ho ka ko khawm a, kan inhlam ta o, lo haw rawh u, tun ka au ka au a, a nakin ah chuan an lo kal ta a,' a ti a

Tin, chutia saun a Mangthâwm a tihlum lai cuan Nâwlseha leh lei chu lute mawnglam ah, lo vâng narân

chona kâr lla ah kan awm a, kâ ohhaka Nâwlsona chuan
 sai lo tlan thla chu lute kam atangin a bekbawr ah hian
 laiphirin vaw 2 a lo kap a, chu chu a lo tlan thla zel
 a, lui mawnglam hawin a ding a, a kapkar no lai tak ah
 hian vaw 1 ka lo kap leh a, a tlan thla leh a, ka zuk
 um a, inehhung dung chen emaw lai ah a lo ding leh a,
 koimih a lam hawin, chu chu a ngho inkâr lai tak a
 nawn ah hian kan kâp leh a, min rawn um ohhova, kei
 ka tlan a mi rawn um zel lo tih ka hriatin ka um thla
 leh a, chuti vek chu in ka lam haw biwkin a lo ding
 loh a, ka kap ngim ta lova Silai mu 2 chauh ka nei
 tawh biwk si a, chutichuan ka thuto lo nghah pahin
 lui ah chuan mo te ka zu a 'He lam ah a ni o, su a
 awm, tun vaw 1 ka auva, ka thuto chu an lothleing a
 L hei! I la dam maw' tun min rawn ziwt tun a Sai
 in a ti hlum vo ta a ni ang, tun thi zawnin a sin kan
 rawn zawn cho le' an ti a Chutichuan Mangthâwma a
 tihhlum thuto chu kan siwi a kan chho ho ta a, tichu-
 an an inbena lute chu kan en a, Mangthâwma ruang chu
 kan en a, a dul nem lai a dinglam pang ah hian a ngho-
 in a lo thil a loni a, a rilte a tla perpur vek mai a,
 zawn turin kan siam a, kan nuzawn ta a ni, chuehu tarik
 8 8 26 dar 3 emaw lai a ni a. Zualko turin kei leh
 Thanghnawka chu kan kal ta a Zia dar 10 emaw lai ah
 Lalchîna khua Rûntung kan thlong a, zualko ken kal
 ohhawn tir zêl a. Tarik 4 3 26 dar 7 ah a in ah kan
 thlong a ni.

Hemi kan sui sual tawna hi Lunglei atanga chhim
 thlanglam mêl 25 emaw lai a ni ang, Lalchîna Rûntung
 lai ram ohhângah a ni a, chumi ni chian kan ti hlum

iman ta lova Tarik 8 3 26 ah hianin kan thiante then-
khat chu sai hliam um chuan an kal loh ta a, chutichu-
an a kal thenkhatto chu an boi a dawng a, ramhnuai a-
jang chuan an lokir hlawm a, ni thenkhat Saithawma
Nawlsena Lunglawn khua leh Runtung khua mi 1 nen,
Lungrang Thanzama khua mi 10 nen an boidawng duh
lova, tarik 11 3 26 ni ah hianin Saithawma leh Nawl-
sonan an kap blum ta

Chutichuan tarik 16 3 1926 ni hianin a ngho chu
an rawn zawn hawng a, a hnaphthlang nen Lunglawn lal
Manchawva inth in thlen a Lunglawn lal Manchawva
chuanin kumin 1926 thal chhung hianin a ai dawn a ni.
A ngho chu a lon lum mi narin kilh a ni a, a soi lam
chu feet 4 loh inches 10 a ni a, a rih lam chu (soor) buk
12½ ve ve a ni

In thian

Dated Lungleh

Tua C I.

25th March 1926

Lungleh

NU HO EKZAMNA

Kan khuaah hian **Nurse Lalsiam** March 1925 ah khian
Pi Zirtiri tea in rawn tir a, damdawite a chhawm a, skul-
ah naupangte pawh a z rtir ve thin a, Sunday school ah
pawh **nau enkawl dân** nu ho a zutir thin a

Tin, nuho chu October 25, 1925 ah khian in thil zirah
chuan kan ekzam a, sawmhuhin an ekzam Tin, sawm
leh pangain an passed a, a chungnung pathumto chuan
naupang kiwr lawmmanah an dawng theuh a, an hming
leh an mark hmuh chu hetiangin a ni

1	Chhunkung	80	zingah	75	a hma.
2	Lianthuan	80	"	75	"
3	Lah	80	,	75	"



Zawhnate chu hêngih au ni

1. Nausên kê a nâ hi eng vâng nge ?

2. Nausên bual dân i hriat angin sawi rawh

3 Nui nau a hriau engtinge a awm ang ? tihthe hi a ni hlawn a, tha takin an chhâng a, an tih thatzia ka hmuhin ka lăwmpui êm êm a ni.

Hetiang ziruate hi khawtinah lo awm sela a va tha dawn êm.

Romuala Zirtirtu

Mualbanpui.

INDIAN MUSEUM

Calcutta Imperial Museum hi Bengal Asiatic Society an tih hovin, a bula chhut chuan, an lo siam chhuah a ni Anmahni ho huan an tan a, an beshna avangin hetiang in ropui, lo chung thil mak leh ennam tinrong a khat tih mu tur, a lo indin chhuak ta a ni. Calcutta khawpui chhunga mipui hip ber pawl a ni, en tawh pawh a, o a nawn fo ngu a ni A hmu tawh phawt chuan a siam ohhuaktute chung ah lawm thu tam tak siwi kan chak awm o Chuvangin a lo din ohhuaktute hna thawh i han chhut hlek teh ang, tute chungah nge lawm thu kan batna '

Khi mi pawl khi kum 1784 ah Sir William Jones hovin an lo siam ta a ni. Chutih lain an hnathawh rah hetipui a tling ang tih mang lam ah pawh an mang awm love. Tlom tloin-in India ram a thil mak ilo to an khawh hlek hlek a, mi dangte pawh-in hmanla; thil loh mi naran hmuh loh thilte an rawn thawn khawm bawh a, nakin ah, chung thilte dah khawmna turin, Chowringhee leh Park spreet unkar ah in an sa a.

Kum 1814 ah Dr. Nathaniel Wallich, Danish mi tham

sang tak chuan homi pawl hi museum siam a rawt pui a, He mite pawl awmna hmun ah chuan te tak tein an siam ta a Mihring khawsak dan dung dang te, an thil hman thir te, hmanlai thil te, ramhnuai thil mak thonkhatte an lâwr khiwm hnen sawt hle a Dr Wallace hi hong lak khâwmna ah huan a tangkai em em a Lung chang chung a hmânlai mite lohkhia ziaak te, thlan lung cheimawi te, sikhaw lam thil te, Hindu ho mloem biak te, hmânlai sum loh pui te, thil ri thei te, hiamhreoi ilo te, India ram a rum si mik te, si tlaw ruh te, thung leh thei te, thir loh thir chi hring tam tik an luh chhuah te an lâwr khawm a Heng thil onkwiltu atin huan Asiatic Society chuan hlawh po in mi an ruai a Kum 1836 thlengin a hlawh chu in pe zel a, mahse an tangka dahna diwr a lo chauh tik avingin Sawrkar hnenah puhna an dil a Kum 1837 atangin sawrkarin a pek sak ta a

Kum 1835 atangin, thil lah chhuah te a lo hlawk hle avangin, sawrkarin loi a lah chhuah thil hi an lo ngahsik tan a Mite hmuh atan thil lah chhuah chi hrang hring te an khiwl khawm a Chutih lai chuan Asiatic Society pawi in chi a lo khat ta hle a Kum 1856 ah a then-zar chu Hastings street ah, loi chanchin ngahthuatu pawl in ah an sawn a Chu hmun awl ah chuan arsi lam thil loh rum si lam thil te an dah a, a tâwt leh teuh ta mu a, thil thar dah lohna reng a awm lova

Asiatic Society chuan kum 1858 ah Museum si turin Sawrkar an dil a, an lohkhahute chauh tih loh, an thil lâwrkhâwm dang zawungte obu pêk an phal a. Mahse sên tur a tam avângin Sawrkarin a ngahsikpui thei rih lo.

Thil thenkhat dahna tur in erawh a phalsak chauh. Chu pàwl chu an lungáw; lova, Secretary of State hnênah Museum dil an titlu ta a

Chutichuan kum 1862 ah India Sawrkarin Museum sak a lo ngaihtuah ta a ni. Viceroyin Chowringhee kawngah sak tur thu a pe a, a hming atân "The Indian Museum" ni rawh se, a ti a. Asiatic Society thil lâwrkhâwmsate pawh chu mi inah chuan, anmahni pàwl la eikawl fovin dah an phalsak a. Arsi atanga lungtlate (meteoric stone) an zawng ngun a, thil hmuh theih tha ber apiang khawl an tum a London leh Vienna Museum ngiwt lo chu in tlak loh turin siam an rilrûk a

Museum chu an han si zo va, mahse Asiatic Society ta a ni ta lova, "Imperial Museum" a lo ni ta Sawrkar in a ni ta. Kum 1875 ah luah theihin an siam zo Mahse Asiatic Society ho thil lâwrkhâwmsate kha chu a hranga in pakhatata dah chu remlohna a lo awm a, an awmna pangngaihte an la awm ta reng a

Museum luah hnu chuan siwisak fel vèl a lo ngai a. A enkawltu Dr. John Andersonn chuan foi takin, ngun fahranin a enkawl vèl a. Kum hnik zot a buitsuh huah kum 1878 ah chuan vantlang luh theihin an lohawng tan ta a ni.

He Museum hi India rama in sak maw bor pàwl a ni. A kawt hmâi fest 300 a soi a ni. Maidan a haw a. A satu chu M. W. D. Granville a ni. Kum 1875 ah an si zo va; a sak nân chêng 140,000 a ral

He Museum hmutu apiang chuan a lo fan chhuaktute Asiatic Society of Bengal, hi lawm tlak an ni, tulo awm-in ka ring lo. Anmahni hi a bul taka chhât chuan In-

dian Museum lo roltute an ni si

Indian Museum ehhung chanchin la rawn ziak leh theih
ka beisei hlo

H Durra,
Bengal Engineering College
Howrah
3 4 26.

THUNAWI

[1]

Nikum 1924 khan Kumpuu rorel pawl in pakhat "House of Commons" ah chuun rorel pawlin vaw 179,767 la thing-pui an oi khawm a, chu chu sem rualin vaw khat oina ah 4s 2d (Rs 320) zel a ni Tin, avann bolikhawm ila cheng 561,740 10 0 a thing a ni

[2]

Khawvela leilawn hlui ber German rim Dortmund khang ah chuun "The Pio historic Bridge" (chinchun hriat phak hmi leilawn) oak thung a diwh, a sei lum ft 120 a sei an hmu ehhuak a, chu chu kum 50,000 lu a sei a ni tawh in an ring

[3]

Lung kum nula (Stone Ago Lady) Austria khaw-pui Vienna khang a tling pakhat Pollau an tih a puk pakhat ah chuan Lungbriim hmin kum a mi, nula lum to tak te an hmu ehhuak a, a sei lam chu inches 6 (pawisa tluk 6) chauh a ni, an ti

Chunglai a mite chuan, chu Pollau tlang ah chuan an himna an zawng nun an ring He nula lum pawh hi lung sen maw tak a siam a nih avangin, nula hmol tha tak a nih an ring, chu tlang a puk ah to chuan, "Mam-

moth (Sai lian pui hmul soi nei chi, tun ah an awm tawh lo) iuh to, leh s zukto leh chinghne ruh to pawh an hmu biwk an ti

[4]

Hriat loh ram Dutch mi pahnh Mr and Mrs Visser te chu thul thar zawngin Russia leh India ram ah to leh China ram ih to an kal a, chu mi an zinna ram pakhat tlang bupui, "karakoram ringo" (chu chu Himalaya tlang king) an tih ah chuan, hriat ngu loh ram, a zu lam mel kilbi 2,316 lu a zau thir an la an ti Tin, tun ah hian an zin vaw hnihna tur chu an thang ho loh ti mek a

Dutch ho bi mi tam tik, sundwin thum tik an ni, lawng zawh pawh an hmu a ni

(5)

Arctic loh Greenland nama' chuan khawpui hi a rikhat em em a ni an tih chu lo Kum 22 lu a ni ti "**A British Meteorological Office Blue Book**" (Boruk lam chanchin zikna bu) ah e'uan ni 2 chauh a ri tun an zik a, chu piwh chu a ram thlang lam ah chauh a ni, a chhak lamah chuan aa hre ngu lo reng reng a ni, in ti, chu mi kum 22 chhung chuan

[6]

Bristol khaw kanga Easto. Dak samtu Mr Abraham Sprigg chu kum 42 lai thawkin a chawl ti Chumi a thawh chhung chuan mel 100,000 aia tam a kal an ti

[7]

Hnam thar Saiberia ram thianglam Samoyo le ram Para lundungah chuan Russ a Professor pakhat chuan mi

hing thar a hmu chhuak a Hoig mto hi an tam lo
hle 600 lek an ni, chi 5 ah an then a Anmahni chuan
ngawhnuu mi an in ti An sam ziate leh an hmelte i
dang a ni

[8]

Tun fui khan St Lawrence lui kam sing douh mi
szu sing tam tak a birh chhuak a, iam chhuak hovin
tam tak an man an ti

Philippines thliukar a ram bung khut Cimunog th
chuan Thiwngalor vi nsi douh mai a tloh a, in sang
tam tak i ti chhu a, mi tam tik in leh lo nei lovin an
awm in ti An vi khawngulthlik em'

[9]

Khaw chhompui hnunung khin Germany khawpui,
'Berlin' ah chuan mihung 400,000 chauh an awm, in ti
United States ram i Red Indian (mi sen) hnunte chu an
pung lim a li ni

Mammoths (su hmil nei mi) ruh ro, Transbukalia, Bi-
churi ling a an hmuh chu, a ke ruh pakhat chu, $\frac{1}{4}$ ton
tluk leh, a ha pakhat chu, 7 pounds (lb) tluk i ut a ni.

Doc 16/25

(Children's Newspaper ami).

Denga, M veng,

Ajal

ZAWLBUK

Kolisip ah hian kum 5 lu zawlbuk lovin kan lo awm
tiwh a, zawlbuk kan noch lu chuan tlangvâl leh naupang
te, upa te pawh kin in-thurualin, chhûn tlân zen tlânna
te pawh leh, tlâwngahna lam thil rêng rêng hi kan uar

em em thin a, zawlbuk kan noh loh chhng chuan tlawn
ngaihna a lo reh deuh deuh a. Intihsakna to a lo reh
deuh bawh a In tin ah tlangval to a hrangin kan ri
a, In kawm ngoih bikin loh thu hrang hrang noi
mahni tawh a fng loh romte inti hri-in, Tlawmgaiha
lam thlto chu atthlak n-in kin lo hre deuh thaw tawh

Nimahsela kumin ah kin pu Borsap thu in zawlbuk
kin lo noi thar loh ta a, Kan lal Tubrangan Se pa
a tuih a, Ruai ropui takin tarik 8-5-26 nin a theh
ni huih leh zan huih kan awh a, Inbuanna to, Lungde
to a sang ziwng leh thui zawug a uzuan siak to, tum
ko khingkhata mau kham zuan khum to, intihsakna to
reng a awm a Gymnastic infirmate kin noi ta bawh
Hmumah zawlbuk kin noih hmasik lu ang biwkin tlaw
nguhni loh intihsaknato a lo awm loh tak avingn, k
blumin kan hrih a, kau hrih loh ta ziwk em em mu
ni Chng ruathoh zan chuan Sapa loh Lalhang chu
vai ram huih lom loh intihmaknato n-in an intuum
mhing hmui ang mai hi a ni a, mak kin ti hle e Pu
to an han huih thin a, a king zo yok onw kin ti a,
all a rom chuan puan chu a pingueu a lo ni leh m
thin Tin, kan lal fapa Huatkungan Pathian thu to k
thlahthlam deuh bluvn, zawlbuk a solf, zir nin Pu Sa
dia Sap hneuh Blackboard 1 yd a di bawh a, a tha b
mu

Kumin afangin Lal khaw tmin zawlbuk kan noi theh
hual a ni theh a, ti hing lutuk lovin, Pathian lama saw
na tur loh tlawmgaihna leh a tha lam apiang zirna sk
atan i hmanh hrâm ang u.

Tin, chng kan lal ruai thehna ah thingpui tui leh th

apnâwî a ðanputute hming chu —

(1) Suaka (2) Khuma, (dawrkai) (3) Kâpa, upa (4) Liana, pa (5) Dara. (6) Hrangkbûma, (dawrkai). (7) Theri. (8) Vawmkunga, (mohurer) (9) Bokra, (police). (10) Huanana, (K oh) (11) Lalmuana. (12) Lianchhunga, (compdr).
 Huan, Pathian thu awilo ho chuan an theih tâwkîn zu lam
 n lo in bawk a. Chûng a an sên leh buh fai lam chu
 an chhîar ve ta love, mihring ohu 300 ain kan tlêm lo
 ang e.

Huliana, K oh

of Taihrang's Village,
 Kolasib (Rongte).

A KAR KAR

Sap ram a Damdawi in pakhat ah chuan, mî pakhat,
 mit nâ a awm a Daktawrin a han en a, a mit sir ah
 hûk tak ah hian hlo bet a lo tiak a ni a Hlo bet tiak
 hu an la chhuak a, a dîm leh ta mai, an ti

Lohkhabu ziaktu hmingthang te hian tangka an la lût
 asa nlê, Kiplinga chuan thu pakhat zêl ziak manah shi-
 lung 4 a hlawh A hlawh tam mî a ni bawk rêng a Leh-
 khabu chhah zet ziak manah to chuan a hlawh hlâwk
 lawn mang e.

Nungeha zawng zawnnga lian ber chu nghapui (Blue
 whale) a ni A sei lam feet 90, a rih lam ton 30, (ton
 chat hi maund 27 vêl a ni) A tlân chakzia chu mêl 30
 lar kâr khat ah a tlân thei. A chakzia chu horse power
 350 hû a ni.

Zawngte, ram sa te an inbe vo thei em? Mihru
 tawng angin tawng mah suh se, amahni an inhrat
 theilina tawng chu sa te huan noi ve in an lang. Yer
 leh Blanche chuan zawng chi khat, Chimpanzo, an
 chu an enthla ngun a, an hram dan te an chhinchhi
 zel a Chaw, an tihna ni a an hrat chu, "gak" a ni
 "Engtiknge kan oi ang," an tihna chu "gahk, gahk" a
 i ing pawh nise, "gahk" hian chaw lam chu a on
 reng reng, an ti An nuilina chu, "Kah ha-ha," a ni
 hlahuawm an hrat a an tawng dau chu, "Hoooh," a ni
 Heti angin hnem fe an ziak khawm a, mahso mihru
 angin tawng tam an noih a inawm loh hle Chimpanzo
 huan tawngtur tur mamawhte mihring ti ang a noi a, thlu
 ak pawh a noi thi hle, mihring anga tawng pawh ziri
 theih hial awl a ni, an ti

Calcutta khaw fem, Hugli ral a Royal Botanic Garden
 ah chuan hnuu pakhat a awm, Huan vengtu sap pakhat
 in, "Ho hlo hi en ngun rawh, in tling ah pawh a aw
 vo a ni thei o, Rul chuk blo a nih hi, hehi a lawm sa
 hmantha pawh-in a zawn thin, Rul-in a chuk vo lob, h
 blo hi a ziwng thuan a, a in-niwt dam thin a ni A hmin
 pawh hi 'rul blo' a ni," a ti a, ka han en ngun chur
 hnuu te tak tng buah ang deuh pu hi a lo ni a, hna
 thum zelin hmuu khat ah a thuan a, hna variu a hna
 pawh ohlum chuan a hna sor sor a, hna zawr tak m
 a ni, naunei tan a tha bawk a, mi an lo at thut
 oi tir la, a tha bawk, a hman tlak hle awm o

Chukohu hi lehkhah chhuar ami ni bar si lo ah chuan
 lehkhahu pawm peih pawl a ni ang Lehkhahu tha ta

kte a ei hmel hom thün avângin a dalna fel tak an
 guhtuah a ni Lehkhabu kâwm a han chhâk huh a, a
 uh zâwng thil a awm chuan a ei ohhe zêl a. Lehkhabu
 awm chu tûrin chulh ang ıla, naupangton an khâl anga
 n thi ang tih a hlauhawm a Chukohu tûr ngawtin chulh
 dawn se, a thih hman a ohhe hman dawn si. A rim
 uh loh zâwngin chulh se, pindan a rim chhe dawn a,
 rim pawh a châm rei thei lo bawh ang Rim chhiao
 hulh tih lohah chuan, Sodium Flouride in kap ıla, a tha
 n ti Mahse, mihring tân heih tûr bawh a ni. Chukohu
 al tur pawhin finna ava ngai tam êm.

LEI INHIPNA

Lei hi a bial sâwl a, nun boruakah a hip kâng a ni,
 an ti a Chutichu kan zâwn hi verh tlang ta ıla, mêl
 ang tlêmtê a ni awm si i, thur hlum thlâk ta ıla, Ame-
 rica kawtlatah emaw a chhuak ang a, van lam hawin a
 chho fur fur awm e Chu a laah, lein a lai zâwngin eng-
 um a hip a, thil tla hi second tin feet 32 in a clak sauh
 sauh an ti nghal si a Van lam hawin a thlâwk vung
 ther ther awm e, chuti ni suh e Lein a lai zâwnga
 thil a hip avângin a lai thleng chuan a tla thla ang a,
 lai a pelh dawn chuan a lêt zawngin a hip leh dawn
 a sin. Lei-in hipna nei suh sola, a chung a thil awm
 zawng zawng hi ni-in ama lam ah mi hip bo leng ang chu,
 Thei to hi van lam hawin an tla fur fur mai ang

LEI KAW CHHUNG LUMNA

Lei hnua i hi a lum êm êm an ti a, I ungalthoi khur

ah chuan boih a lung chuang zual awm o Tui vawt le
 a so satzia danglamna hi 180 ah then la, foot 60 a thu
 kan luh chuan then k'iat zelin a si zual a ni Hetiang
 si thla zel sol, mel hnih velah tui tso khawpin a
 ang a, mel 20 a thukah tangka thir titu khawpin a
 ang a, mel 50 a thukah chuan lei chunga thui awm re
 reng tihtui zawh loh noi lo khawpin a sa ang, an ti. H
 avangin tui lumte lei atangin a luang chhuak a, th
 kangte a awm a, thui tui sa zot zot te tlang kangin
 tisawr chhuik thui a ni Chuvangin lei hi ril takah ch
 an mi tamtakin a tuin an ring a ni Tui satik a mih
 ring

ENTLANG THU

Galileo-an arsi onhnashna (telescope) a a thir achu
 ah onhnashna tha zawk taktak an siam an siam a. Tu
 laja khawvel onhnashna (telescope) hian bor chu Briti
 Columbia ruma khaw pakhat, Victoria an tihah chuan
 awm A ri lam ton 55 (mound 1495 la) a ni A thei k
 ah chuan tawlaulir (motor car) a kal hen hen thei a
 dathlalang chu ft 6 a hla i ni, a tlang chu foot kh
 ni a chhah a khawvela telescope dathlalang hian bor
 ni hian hlo mahso, a thei chu ser 2½ rihzia hu a i paw
 o'uan duh duhin a her tir hun hun theih a ni Mit
 arsi 5,000 vel kan hmu thei He onhnashna hian oraw
 a tiem berah pawh 300,000,000 i hmu thei ang

KAWL PHE THU

British Sawrkar arsi lam ngaituahna in a lehkhabu p

hat, Blue Book, an tih ah chu in het ang in a chuang -
 Khawvêl ah mit khap kar tin (second tin) vaw 100, kum
 luan in kaw l a phê , hmun thenkhat ah pho lo mahse,
 hmun dang tam tik ah a pho a ni Chutichuan ohhûm
 tanga kawlphe chakna chhuak chu het ang a ni
 Khawvol a tui sik chhuahna khiwl zawng zawng hi
 khiwl ta thup sela, second khat a kawlphe chakna chhuak
 hu kan hmun theih chu in, chung khiwl te chu thla ruk
 chhung in a kal tir thei ing Kawlphe mu mu ah chak-
 na a va boral nist em ! Hmun thiamna ziwnz ohhuak so-
 a, hnthiwh a ngu lo hial ing e

THI IP I

Kum khat ah thliqn tloh, 16,000,000 i tling bawk.
 Itin atan sem ruabin vaw 44,000 zel i tloh i nih chu
 het zozu ni khat ah tloh ni teli so, kin chin kha a
 ast bik vik awm love

Kiwl vaw khat phet nin hien kiwlphe chikna a ral
 am hle an ti Kiwl viwikhat phet tir tura chikna l man
 it hi, kawlphe khiwnvur atan hmang thei dawn tr ila,
 London khaw pumpu thla thum lai hmang a tling ang,
 n ti

TEK

Mi thenkhat chuan tek hi taksa noi ah omaw kan ngai
 wm e Lung chung tha mam thal te kan hmuh in t êk
 nih hi, te kan ti Tek huan boruak a ang zawk ang.
 wlphe chakna puak mai a ni Tê deuh chu siam pawh
 awlsam hle Kawlphe to nân thuhmun an ni Lung
 hang thenkhatte hi chu van a tanga tla an nih v êk leh
 si awm a tanga tla an ni ang, meteorite an tih ang
 l. Tekin hetiangin taksa a noi ve lo.

KAWLPHE CHAKNA

Kâwlphe chakna hi thui sâ ang douh a ni. Thui ch
hrang theukhat i nawh chuan, hipna an lo noi a, chu ch
Kâwlphe chakna (electricity) avâng a ni. Sâ angin thi
ah te a luang thei a, anfaberawh a luang chak bik êm q
a ni. Tangka thirah a luang chak bor a, dar sen hrui
a luang chak hlo bawh. A dah khâwm theih a, a hmy
tlak om em. Khawl tikaltu atân to, thir don nan ti
khawnvar atan te, thir hrui inbiak nân te, â, thui tu
ieng thaw ah a hman tlak a ni. America ramah i ka
chuan kawlphe chakna hmuuphiattu atân an hmanna te
biang in tifatu atan an hmanna te i hmu ang

II Duria,

Bengal Engineering College

Howrah

31 3 26

VANA PA CHANCHIN

Ka thui te u, khawngah takin ka thu ziak hi mi
chui sâk ang che u.

Chanchin bu ah hian kan Mizo lohkhâ thiamte hi
vai lam chanchin leh mi ropu chanchin te, mi biningthang
to mi ziahsik a, a lawm-awm hlo Chanchin bu ah hi
sawma te hi vchhuah fo thin avângin Vana pa hi mi u
ziwl chiwp-in thiam lo chungin kan ziahsik hram a ni
Chung a mi hrihtu te chuan "Kan tlangval laun putar
ni" an ti a

Vana pa hi fahrah rethoi tak a ni a, a hnam hming ch
Chawngthu vanchiau pawl hi a ni, chuvangin a fapa hmi
ah au hnam hming Vanchiaua an sa a, chuvangin Vana

an ti ta a ni Amah a hming chu Thangzachhinga a ni,
 hming than tanna chu Aijal a Lalsavunga awm lai in Za-
 eng leh Sailo an indova, Aijal atangin Zadeng khua Kawk-
 ai an zuk rûn a, Zadeng lai Lalchungnunga fapa Ngura
 nu Vana pa avângin an man a, an man zia chu a tlan bo
 ana pa bian a va hmuh hlauh a ni awm e, chuvangin a
 tanna chu pek ve an tum a, nimahsela a duh lova, "Sailo
 a lai chhung chuvin ka thlahte thlong a inhmun lo ram a
 al ka duh bor o" a ti ta zâwk a Tun thlongin a thlahte
 hu inhmun lo ram ah an la lai a ni, a then chu tun ah
 Hrangehhuani khua ah an la awm i, tin, Aijal a a awm
 chhung chuan a thiltih tam tak hriat a ni lova, mi tlâwm-
 gai ber a nih erawh chu hriat a ni fova, Aijal atangin
 Darlawng tlang an kai a, he mi an kai tirh lai hian Halkha
 al in an zuk that a, Vana pa ho hian an um ta a, tichuan
 ala em em an um hnu chuan, mi dang chuan "Kin um pha
 lawh lo a nih hi, i kir mai ang u" an ti a, nimahsela
 Vana pa chuan an khua hla na nâ na muan hun an noi
 ang, kan umpa ngoi ngoi tur a ni, a ti ta tlat mai a, an
 um ta zel mai a, a rei ah chuan Tiau ral rum Chithar an
 tih ah chuan an han that ta a ni, a hla hlo a, a kai ah
 zan sarih lai an riak awm e, ramhnuai ngawt a ni si a.
 He tih lai vel hian Vana pa hi a hming a thang em em
 a, chhim leh hmar, chhak leh thlang ah hian an sawi
 huai huai a Ram chhuahna ah to hian thingto hi tuah
 duh dawn tirh lo mahsela a bâng a tan hrim hrimto hian
 an fawm a, Kin hnu mi dang lo riak ve an awm tâk to
 hian an rawn tuah ve atan a ti thin a, chutihlai chuan
 mi bûk hlui pawh hmuh ni seli, Vana pa ho bûk chu
 hriat zel a ni, an ti tin, hemi Darlawng tlang atang hi-
 an Lamtual ah Van hnuai-hianau a indan pui ta a, Lam-

tual atangin Sautual ah an kai a, hotih lai hian Hmar ho Singuan te, Changehhan te, Haukip te an do leh a, vaw, khat chu an va rûn a, sal pawh tam tak an man a, chu mi tum chuan chaw an tlachham ta a, an ril a tam t em em mai a, puarpêng thei bawr khat te hian sal lei tur a tam a ni, an ti, chutih, naka-lai-chuan an thian pakhat chu a bo leh ta nghâl a, "A zawng turin tunge kal peih a kal tur apiangin bulhawp fianpu khat an hawp ang ti in lai a au va, nimahsela tuman ka peih ti an awm ta lova, tichuan Vana pa chuan "Keiman ka va lam ang e a ti a, bubhawp fianpu khat chu an hawp tir a, tichuan a kal ta a, tichuan a lo hawn leh chuan 'Engtin nge Vana pa i, mi zawn chu i hmu em'" tun an lo zawt a, an chuan, "Hmu o, amaherawhichu a lo thi ta, a ruangte chu sakem a ei loh nân ka hai khuh limham a," a ti a, chu tichuan Vunte khua ah an lut a, chawte an ei a, an puar huu chuan a ruang la tur chuan an va kal leh a, an va hmuh chuan, khup thlong lain lei i cho khuar a, a phûm a lo ni reng a, Vana pi ngongê chu a riltam khatih nak a-lai a nasi tak e, an ti hua nuai mu a

Tiu, chu lo chu thlith danglam tak a noi ang a, hriat sen leh sawi sen pawh a ni lovang a Tin, Sautual atang in, Pulo an kai leh a, Pulo atangin Vanchêng ah, chuta tangin Awnnu ah, chuta tangin Tuultê ah, Tualte an Lungdûp ah, chuta tangin Champhai ah, Champhai an awm lai chuan thangthar tân a tha ang o, tun thil tam tak a rawt a, nimahsela, an peih lova, an nuh zat deuh thih. Tunlai a Sap fin ang deuh hian a fmg awm o Mau tam lai a a rah te hi phur ila, phûl ram ah thei i

la, mau hmun ram tha a ni zel ang, ti to hian a rawt
thin a, an peih lo a ni, an ti. Tin, Champha atangin
Vanhnualliana fapa Lankhaman Diltling ah a in dan-pui
leh a, heta an awm lai hian, mi leipui ah hian thing pu
turin a va kal a, a neitu pa chuan, buh i ti tlu e, tun a
hre a path sak a, thimur hauh lovin, choi! vang vang
tak, ka ehhar leh mi i ni ung chu, a ti a ni, an ti Hemi
Saihuu ram dil tlan gnger ah hian putar takin a thi
ti, a thih lai hi nguh-rutin 1870 a ni ang Lalbura rin
a, Bawrhap lothlen hmun a ni, Chawngkhim a Lalbura
Bawrkari in brem 1872 hma deuh blok a ni Kumkhua-
in a hming a du lovang e, mi reng reng Vana pa ang hi
an vang hle a ni

Chalkhuma,

Dim Phui I olet 25 3 1926.

MIZO CHANCHIN

Mizo chanchin zik tur ka tih kha kumin 1926 ral
thlongin ka tium leh ti o

Chanchin zik tur chu a bul atangin tun thlong hian a
ni, tin, a zik tuto n an hriat tawh tiwk an zik tur a ni,
amaherawhehu in dawt fel takin an sian tur a ni

Thuama

Dawrkai

19-4-26

Kulikawn.

NAU PIANG MA'K

Kan khua Chalrang Thangkima khua a, Ralthama nu-
pui-in 23 3 26 khan fa a hringa, a awm dan chu hetiang

a ni, a nu chuan thia a, pài a, ruh nei lovin a lo
pianga, van nei lovin a, veí luak maa a, a kut leh
a ke tur chu ruat chu a, ruat kim a, a lu leh a nghawng
chu a in-tia pút mai a, pur mai a. A mit leh a
huar tur chu a inruat a, mit leh lam chu a meng a, a
dang chu a inruat chuan a, a awm a, a chhantute chuan
an hiau em em mai a.

Hetiang a nu piang, hi ka la hriat ngai loh avangin
ka han ziak a ni e

Hrangchhuan, Thangkima
khua.

-HIAITIRNA-

Tupawh Sorkar Alu hi là a tun fûr a chingte zawng
zawng khân, in alu in chawh hun ah chuan fimkhur tak-
in en ma Alu mit son chi, (King Edward VII) in hmuh
apiang tiboral lovin a hiriin lo dah tha zêi ang, che y,
Shillong aanga kan rawa thawnin thungrom ah ka khung
tel a, ho lam a miteu aa lo hre si lova, chuvângin chui
ang alu, (King Edward VII) chi chu kan lakhawm leh
dah a ni e, chuvângin tupawhin fimkhur takin lo en
theu ang che u. Thanghuh lovin.

Rokhawnthanga,
Third Agric Demonstrator
Dated April.
19th May 26.

MIZO LEH VAI

CHANCHIN BU

BU 5 NA }
 1

MAY 1926

{ A man kum 1
 ah Ch 1/8/-
 a ni

Enkawitu (Editor) - Makthanga, Aijal
 Chhwahtu (Publisher) - The Assistant Superintendent
 N Lushai Hills, Aijal.

A CHHUNGA IHU AWM

	Phók		Phók
1 Hriattina	98	9 Sakei Chanchin	107
2 Hriattina	98	10 Serthlum Hmun	111
3 Rial Tiák Thu	98	11 Hriattina	112
4 Thu Phungléng	100	12 Chhunnrma Chanchin	113
5 Preparation For Tea	103	13 Hriattina	114
6 Thingpui Phunna	104	14 Sakei Vuak Hlum	115
7 Lal Ho Rorál	105	15 Mizo Máwina	116
8 Thil Tha Tih	106	16 Bawngnhute Tling lo	118

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS AIJAL.

HRIATTIRNA

Tuichung lui a lei dawhna thirhrui a bo thin
 tih ka lo hria a, chuvangin tun hnu tupawh hets
 aiga lei dawhna tur thuamhnaw lo ru thin ka hriat
 chuan nisa takin ka hrem ang

Sd N E Parry,

Superintendent, Lushai Hills

Memo No 404 G II-10

Dated Aijal, the 22nd May 1926

Copy forwarded to the Editor of Lushai Chan
 chin bu for publication in the next issue

N E Parry

Superintendent,

Lushai Hills

HRIATTIRNA

Tupawh sahran tihlum apiangin a kebawr tin
 leh a khabe vun telin him takin hp ula, Sahrn
 pakhat vun man ah cheng khat in hmu zel ang
 1926 chhung hian

In unau

Pachhunga (Dawrkai)

Aijal Dawrpui Veng

RIAL TLAK THU

Kumin 1926 March 30 tlas dar 3 leh dar 4 in-
 kar ah khian Aizawl khaw chhung ah rial nasa se
 in a tla a, a tlak chhung chu a rei vak lo, dar
 chapre dawn lai zawng a ni ang A tlak vanglai
 set chuan rangva in a awm chuan hmun leh

mun ah piwh tawng vak vak mi hla a hnat
 theih mang loh, hnat chhiwl chu an tla chum
 chum reng mai a an hlawngahhlok deuh h'e
 n ka hua, kan en chian, khawlu leh kawng
 chu hnat in a khat titusar mu, a bin hnu
 pawh chu in tuihlok dang awn loh hnu piwh in
 rial tui chu rei fe a luang hnu hnu reng mu,
 ral pawh kul theih mang loh hnu in rial a khat
 mai a in, dathlalang bangte chu a chhe h'e
 alawm mai a n'adeahle chu, Mipa Skul chu
 dathlalang 50 emaw lu a keh a, Mission Yeng
 Chapel chu 20 dawn lu, h'achhe skul pawh tun
 lak, lehkhbu zawrna 5 lai, in dang pawh a
 chhe tam mai, Mission damdawi in 5 lai bawh
 Mizo in chung thenkhatte pawh a deng tlang a,
 rangva in chung duap deuh te pawh a deng khuar
 nuk mai

A (rial) hnu vantling chu 1½ oz tluk a rit a ni Hoi hi a
 antlang lek a ni ang a hnu deuh e tla a dang zawn
 ak lova han lak mai hi a ni e, a an hnu a tamin ka ring,
 e zungpu tiatte chu oz ½ tluk emaw lek a ni a rit lo h'e
 ni. Bawrhap pingpar vul tha lai tuk mu pawh a
 eng chhe bo vek mu, awa ni vm em' Raminuu pikto
 hu a deng pe vuk mu a, rial h'hi in a var vuk mu a ni,
 awa pawh an thi tam-in ka ring, sikawr pakhat piwh-
 a a thih-pui a tar deuh tiwh bawh a He rial hi Mizo
 am ah hian ka hnat ve phak ah chu a ni ni pawl a ni
 e in ka ring, ni dang ah tun tluk in tun mi h'sola a lai
 gah khor loin ka hian tun a ni hi chu a to lam di a

tam ber ah chuan ke zungpui tia hi i ni deuh berin ka hria

Tin, kum 1923 bul lam ah khun Buhban, Lalzika ram ah nasa fê a thi bawk a, chu pawh chu a hian hlo bawk blawn awm e, zan thum hlim deuh a li ni zawk a tlak chu, sava te pawh a thi tam bawk i, Io vah tu te thing hneh pawh a deng kiwlh vek bawk a ni re tak a cham bawk, hmun dim deuh ah te chuan, mahsa zan a nih avangin i tam zawk i hriat lohva

Tin, rial tam tak tlak hi, Mizo rum ah hian chuan ka hriat phak ah chuan, chawban lam emaw, zan emaw hi ni deuh zelin ka hria, i nih vek loh pawhin a tam zawk a mun ki ring, tin, a tlak zau lam pawh hi me. 10 aia soi chhung ah chuan tam takin i thi lo in ka he bawk tam tak i i tlakna hmun hi chu mel 4 emaw, mel 3 emaw, mel 5 emaw chhung h loh hian ni deuh chawkin ka hria

May 8/26

Denga,
Aijul

THU PHU NGI ENG

Thingtlang ramah hian Sado ho hian lul bul ber an ni ti thei ang, tunah chhuan 11 lu an ni ti, an lul nachit hriat phak chauh ni mahsola, khuah loh tun vawn dan loz rorêl dan an thiam ber a ni Tundat kumpinu Sawku ngilnei tak ang deuh hian sakhaw thu loh, mi hnam chu hrang dân ti buai lovin fel takin an rel thei fo a ni Tin misual hremna erawhohu dân lohkhahu noi ve ti lo chuan hrem nat luat tukte an nei a ni thei e Hmar te Suktê te, Pawi te, Lakher te zawng zawng zingah in rah bohna a nasa zawk, heng ramah te hian huam lak tia at

tem em em zel in lalto pawhin Sulo angin lal tuk tak na an noi thei lo Rorelna hmuna meuh pawh insul an hmang, lala lo in noi in khuato hn̄nah tha thum omaw kumtinn in hmu thei chauh thin a ni Sairo oriwhachu an thlahtu Thingun, Ilingkhun, a lal tirh atangin Buh chhūn (fathang) leh, sachhuh emi tui a lo hmu a, chu-ta tangin ho tlang ramah hin hin m tun zawk a hn̄hlin khua leh tui st̄n a lo hmu khawm a, an khua leh tui atangin hnam hrang tumbh an li vu ngu lo a ni An dan tha siam leh in rorelna fel chu hnam dangin an zir a, vai lo len dawn vel lala Hmar lal thahdo to, Fanai lal ton an zu tin tin, Fanai chum din hran an noi lo reng, Sairo ho Solesih khawpu atangi Sairo mi pakhat Lallula in tih chu in khua a siam tin a ni a, hmo to hi chura kan din hming tui reng in ni, malsola Pawl lalto, Sukto lalto pawhin tin thloagin Sulo din tha an tih apiang chu in zu zel n̄n a lang

2 Tin, Sairo lal chinchin enu kawng tun tukh a m̄awi em em, kawng hni ah mawi lohna em em leh, zhipur awmna tak a ni, chumi pahuh chu hong hi a ni — (1) Sairov thlah to, an in itsik, an inngelh m wh leh, (2) Hmu an tuk luh an tih d̄hd̄h lutuk hi (1) khul zin t̄hd̄hd̄h, sum pawnglik Hong hi unau inu initsik vang a ni, hei hin kin ram a ti rethoun a ti chhe ber a ni

(2) Hmar tuk luh an t̄hd̄hd̄h lutuk vingin Pathian malsawmna an dawng tem ta n̄n a rinawm a ni Sairo lal tirh st̄n an do to an h̄eh z̄el an thu min an iwither, an rorelna a nghet thei em em thin a, tin, ūrau inngelh mawh an chin leh, Pmar tuk luh in t̄hd̄hd̄h chin ah, an chakna a lo chhe ta a ni Unau leh unau inngelh

mavh leh intai ohu a piwi ngiwt e ti riwh u mi v' fng kan tih tak ang le, kin pi leh' puten zu lo tidik ta lova, tun achinah he Sawrkar ngilnei tak zarah hian a tha lam ohu ziwim kan tum hram hram tur a ni (hhung pui fa in hmei fa hmusit lo sela, hmei fa in chhungpui fa itsik lo sela a lian a pingin a chi te chhe deuh leh retheite ohawimiwi hram hram sela, a te deuhvin a lian deuh te itsik lo sela, ropuina leh mawina a thi apiang-in ber sela, mahni theih tawh theuhin inchawimiwi thei la, anaute mawina tur intichhe lovin, in thlahtute chhul khat kual an nih hrerengin inchawimawina leh a chhia apiang khawngaihna kan zingah lo awm fo sela Pathian-in min hruai zel rawh so Chutichuan ram thawveng leh ram mawi tak nih theih a ni ang

3 Hman deuh lu chuan nupui pisil a innoi turin pu thuam chin hi a thing chu an in-hnai chu a thing lo an ti thin. Sailo leh, Sailo inneihna hi a la rei lo ble Laltuaka fapa Chawngchhunga'n Savunga farnu Ropuihluti a nei a chu ohu innoi hmasi bor an ni, chumi hnu-in Zadeng, Chenkual, Lokhm, Paman, Rivung, Thangluah, Lianthung, Jianghawr, Thangmang, Sailo heng hi lal chi a chhar theuh an ni an innoi thin Tin, Chawngchhunga nupui reih hnu-in Ngura, Lalhleia pu in Lalhlupuu Lalchhungnunga fanu Tuika thlah zing a mi a nei leh a, tin, Vatan Rotinlali Lalchhungnunga fanu bawh chu a nei leh a. He mi hian fa a nei thei lo, mipui thu deuh chuan an la inhnath lutuk a ni ang, an ti, chu chu puthuam an ni. Tin, Thuama Thawmpwa pa-in Lalhungei Lalsavunga fanu a nei a, chhim lal Vandula'n Repuliani Lalsavunga fanu bawh chu a nei leh, heng hnu hian a tam bor chuan Sailo h'ir an innei ta kan pute

ho lo nung loh ta sola tunlai dân hi chu mik ti hlein a rinawm

4 Chanchin bu a mahni khaw ram sawimaw; fo hi lul timtakin an lawm lovang, mahni ram sawimawina tawh chu mitnin an hria ang, chutiangan ti ta theuh la chanchin bu hi thu bawhlhlawh in a khat mai ang

5 I usei ram wptu Bawsi-pin Zawlbuk min sik tir hi Miz ram tungdingtu pakhat a ni ang, liltak tak tē-tē-in khua to thurua a har em em a, Zawlbuk a awm loh loh nghal chuam veng kiltin emi tlangval mahni ni a mu bo khi engtinge kan hman that theh ang, zawlbuk atangan dân sual phaw lutukna lo chhuak mah sela tlangval upa fel a pungen a rem thi thei. Tin, dân thea tureng a zira thei sipai ralkap mi angin inthununna fel tak an nei thei fo a ni Zataia sulo Khawhai tlangval pakhat zin lai a thi an lamate Tlangpu khua a mi ko turin tlangval tlan an tam lutuk a, val upa-in a then an kokir lui 15 emaw an tlan thlong, chungte chu zawlbuk a in thununna loh thurualna fel takin a titama a ni.

Zahulha

Champhai.

PREPARATION OF LAND FOR PLANTING TEA

In order to ensure a good result, it is necessary to bestow much care on the preparation of planting tea. If it has previously been under forest, the whole of the trees should be cut down, the stumps removed as far as possible (Since many of them are liable to cause root disease

in the Tea), and the land hoed carefully all over. If grassland is to be planted, the roots should be carefully removed when the land is being hoed up. If hillsides are to be put out, it is advisable to arrange before planting for terraces, running along the contour of the slopes. If the stones exist in the soil they should be brought to the surface and utilised in making the terraces. On level land the lines of drainage should be arranged, and, when necessary, narrow drains, 3 feet deep, put in before planting out the Tea.

Speaking generally it is not wise to put the plants nearer than 4 feet in any direction, nor wider than 5 feet apart.

Submitted to the Superintendent of Lushai Hills for his kind perusal, and if it is worth for publishing in the "Chanchin Bu" for general information, the annexed translation into Lushai may kindly be ordered to have it indigenously corrected.

Dated Aijal

The 3rd June 1926.

Kison Roy

Agricultural Demonstrator

THINGPUI PHUNNA TUR HMUN BUATSAIH DAI

Thingpui hi a lak a lo hun a a hlâwk tur kan du chuan a phun lai in kan fimkhur êm êm tur a ni hmasa berin ramhnua; thing hmun a kan phun daw chuan thing zawng zawng kih vek a a bul te pawh pai vek tur a ni (chutlochuan thingpui ah a zung natna awmtir thei a ni) Tin, lei chu ngun taka laih dâr tur

1	Hranghian	Sarlo	9	Suikhnuat	Su
2	Sangvut	,	10	Ialluwa	"
3	Laltawnga	"	11	Tnawngbina	"
4	Ialhinga	"	12	Sarum	"
5	Linsulova	"	13	Ialzuat	"
6	Ialtawn	"	14	Kawlnuna	"
7	Iuruma	"	15	Vuphunga	"
8	Vuzkhana	"	16	Kichhuma	"

PHIL THA TIH HI A VA LAWMAMW EM

Ka thian, ethiantu, ngai teh u Lal ho tam tak chu in an khua leh tui chungah an lo hmang fo tawh a mihet e, mahse a la hmang ve lo leh ching lo tan thik tlak a m. Kan lal chu Lalzika Pawi bawia fapa laikhu a m a, puak phur hi hna hreh awm ber leh tlawn ber leh hnuai hnung ber anih avangin a khua leh tui zinga puakphur mi tih lawm na leh tih ropui na hi a ngaituah em em fo thin a Kum 1926 February thla hian a khua a puakphur ho tan ruatthehna ropui tak mai a lo siam ta. Se chal a talh a, puakphur ho zawng zawngin an duh duh a an tih theih turin an kutah a pe a, zu in mi-in zô nen hlim takin ruai an theh a, thingpui in mi-in thingpui nen hlim takin ruai an theh a. Hei chang nilovin, an hnathawhna lama an chawhmeh tur a tum sak ziah bawh a, puakphur mi tan pawh mahni chan tawkah a lawmawmin a nuam em em a m. Hei lo pawh hi Pathian tanpann a dam reng ang a, a khua leh tui thatna leh lawmna dang a

ti zêl ang, a chung a kan lāwma lu mi zawng
lawng hnat atin kan duh a ni

Buhbān

8-2-26

Sasua

Khawehhāi

SAKI CHANCHIN

He chanchin ho awawm lo khawpa ni a, mth-
se a dik vek si a ni

Ka thian pakhat kisma's chhungan kan ho a
ah sa channa hnan ah a lo awawm a, Tarik 29
zing ah khon ni ka'ar ta a chum zot tak
chuan Sakei pakhat chum hmun a chuan kan va
kala, thangte pahb kin siam a Ke-a ta chu
hma lam ah a ni ta ena rung lam ah hlam 17 kh
a chanve lai a hla ah a ri a, si lu mu ilo in a per
theih loh nan, a thangte chu thing mar sang tha
tak kākpu lei a tang hlam thun dawn lai a sang
ah a ni a Thing lenzia chu pawm zet tur a
ni, Keia thangte hma tak in chuan noikal hmun
hlin hlam 13 lai a zau a awli a, a vel chuan
hmun bukin a chum fel hle a ka chān hnu rei lo te
ah chuan ri ka hie ta a, sakei chu vaw hnuh lai
a han hūk a, munt thum emaw lek ah chuan noi-
kal buk chu rawn tawn ta in ka hua a, a lo lang
ta mai a, ka silai chu H V 40 Jeffery magazine
Rifle (sakei tam tak ka kahna tawh) a ri a, mu
uga chu ka thun sa reng a, a then chu ka dah a

Sakei a lo chhuah chuan ka han kâp a, ka theh ta a, norkal buk a a zuang lut chu ka han kâp leh a, ka theh leh ta a. Nakin lawk ah chuan sa pa hnih norkal buk ah chu ta an lo chhova Bisharat Alia leh Kallankhina chu chang tawh lo tur tl. Norkal hmun chu kalsan mai tain ka han auva a eng zawk zawk emaw sa in a tihlum ka hlauh vangin, mahsela in hiar khawp a, ka thu an awi duh lova, sakei vèk chu hâkin a lo zuang chhuak leh ta a, ka vei lam pang a a tlan chu ka han kâp leh a, ka kâp theh leh ta pek a. Ka nupu chu hlim lî lai a hla tui huan a tlan pèl a, a zawn a a pelh lai tak chuan ka han kâp a, a zâng ruh hnuai, a thimlung chung bim lai ah huan a kâp fuh a, a ding hlek a, a han kâp leh a, a theh ta a. Heta tang hiar chanchin awiawm lo khawp a mak chu a tan dawn a ni.

Sakei chu a thin a rim khawp mai a, a han hawivel a ka nupui thangtê a ding chu a han hmu ta a, rapthlak deuh maia hâkin a rawn bu ta a. Zawhte han thing liwn ang maun a rawn kep chho ta a. Ka nupui awmna thangtê hnuai ah chuan a liwn chho ta vel a. Huan hmaih tak a ka han her vèlna lamah chuan ka thangtêa si lai mu chu leiah ka tih thlik ták hlauh mai a. Ka nupui kah pelh h'au tak chungin sa a hnuai lăw lai chu ka han kâp a, ka thăw hlek chauh a ni a. Ka silai ka han sia n that leh chuan mu khat chaul

ka lo nei ta tib ki hria a, ka hawi chboh leh chu-
 an ka nupui chu thangtê a dingin ka hmu a, sakei
 chuan a silai mawngphèng chu lo hmuam tawh
 rengin ka hmu a. A ve hmalam leh a khabe in
 thangte tlangah chuan a m uat tang a, chutih lai
 tak chuan a han kôp a, a silai tlawh ta hlauh
 a. Sakei chu thangtê ah cau in a chuang kai chhuak
 lu a m deih tawh ngawt a, thangtê chu a zau
 deih awangin sakei m a ke hnungluam thing pang
 a thlah chu a tlu ta m tîl chboh tumin a tal
 vak a, ka nupui pawh chu a silai a, sakei awm
 lohia lam pangah chuan a tlu phe a, a pil ta
 dah mu a, sakei chuan chitua a pil bo tak chu
 hie chuano lo ingin chboh tumin a la m ham ting
 luai luai a. Ka han tin leh chuan thangte chhuat
 te chu a seh tlangin a hrute chu a tichat tawh
 rum a. Ka silai mu nei chhu chuan ka han kâp
 leh a, Patuan khaw nguhia-in thimlung ngai ah
 ka han kan sah mai a, thangte hrui tak lei ah
 chuan a tla ta a, hmu zangih a pil bo ta a. Mah-
 se a thi nge thia lo tu ka la hre lova (ka nupui
 pawh chi chutiang baw). Ka hriid zawng chu ka
 nupui thangtê atangin thiag pang leh lamah a hiam
 ta a, sakei leh luu pang ah tih chauh a ni, tinpui
 la ngai pawh m awm sela, silai mu ka nei tawh
 hek lo. Chutianga thl hlauhawm reng reng bei
 tawh lovin ka tawngtana ka thlaphang ngai mai,
 kei nge thlaphang ka nupui, amah a chanchin ah
 huan en' a, ma sawi argin ka ziake

"Thangte tlang a sakei lu a lo lan chuan ka silai nguin a hã ka zu hawlh a, chuktuah a hmeh per ka tum a, mahse a tlawh ta a, sakei hã chu a thi sung a, ka silai chuan min thing nawk a Tin, thangte chhuat ah chuan a tin a lo lang a ka tawh phci a, ka tawh liam ta ni tu a ni a, ka han hriat leh theih chu ka tla a lo ni tawh reng a, Alicei tuikhur a tla ang mai-in a mawng ah engtinge ni dawn tih ka hre lo Ka rilruin 'ka tla hlum ta lo chu a nih hi' ka ti a, Lei ka deh pawh ka hre lova, amaherawhchu hnim zing ah leh thing tluluang ah te ka tlan chu ka hria a, eng lai takin sakei in mi han zuan ang maw ka ti reng mai a" a ti a

Tin, ka awmna thing chu Bisharat Alia nen un lo tleng a, ani chuan sakei hliam pawh pawisa tawh lovin a sai nen a lo han pan a, a nupui chu sai chung ah a zuang kai var a, a him ta, a tlak-na a a bânreck ulh leh a nrin leh eng lo tih pilh te tih loh chu na lovin a chhuak a ni An han en a sakei chu thangte hnua ah a lo thi reng a, sai dang leh silai mu te a lo thleng a fimkhur takin ka han fiah ta a Ka nupui a lukhum leh a silai te chu ka chhar khawm a, Bangla lam ah kan kal ta a, sai leh sakeirawn hawn tur chu kan hnutchhih a Sakei chu a pa a ni a, a sei lam feet 9 leh inches 3 a ni a, silaimu pathum a pai, pakhat chu a lung leh a zang inkar ah pakhat chu a awm hnua ah pakhat chu a thnlung tak ah

Heih chanchin dik tak uar chuan hlek loh a
 u, sakei chanchimah hian hei ang tak hi a la awm
 ovang Hmeichhe sakei châng, sakein chinna
 hangtê atanga a hian thlik a, a pasalin a silai
 nu lnuhnung bera a kah hlum sak chanchin ka la
 arc ngai lo

He thian a p p khie Ma F A Smythes I
 S an a ziah a n a a thi sawi hi Mizo tlang-
 d zinga thu bengtut a t a ka m a vaigim chan-
 mbu ah ka han chuah a ni

Sd/ N F Parry,
 Bawhsap

SERTHLUM HMUN THU

Kan vêngah chuan S erthlum chinna tur hi a tam
 ble a ni, a duh apiang chu in rawn ngaihven tha
 ang che u, Serthlum hi Mizo tân sumdâwnna th
 eh ropui bei tih theih a ni A lo putlin hun tur
 chu kum 5 ah te a lo putling ang Tin, a putlin
 mu a than kin dâwnah te chuan kung khatah 600
 u chu a rah ngêi ngêi tih hi hnat si a ni, kung
 shatah chêng sawm mante a awm chuan kung 300
 ah te chuan kumtin 300 te chu a lo thleng ngêi ngêi
 ur a ni Mi naiân hian kumtin 100 te an thawk
 chhuak thei lo a ni, Serthlum hinun nei te chuan
 kumtin 100 te chu an hmu ziah tur a ni Tin, a
 bei hmasa leh a lo ngaihtuah hmasa te chuan a ti
 nuhnungte ai chuan an hlawhtling hmasa ang,
 umahsela ati hruhnung pawhin an hlawhtling ve

mai ang. Kumin 1926 ah pawh hian ka khua ih chuan 400 te lai kan ching ta, a duh chuan rawi ngaihven rawh u. Serthlun hliw ka hi kan hre theuh a ni, a duh lah kan tum toll tulh ang tih hriat sa a ni.

Serthlun chu dam chhông leh fate thlenga the tur mi a ni, kumin hian a duh chuan lan ngaihven tha fo ang ch u. Kum dangah te pawh ni mahsela a hmasa lun chu a tha-in a putling aw ang. Tin, mizo hi mun thil tha an sawi te hi kan hriat loh avângin kai awi lo mai thui a, lapu hmunte ai chuan, a putlin han chuan a hliw zawk êm êm a ni, tin, a hman tui chu Turiat phui a ni ang, lawng te pawh a lo haw chho thei a ni.

Lungkhawthli
25 May 1926

In thian
Iallula, Saito
Hrangchhâma tapu

HRIATIRNA

Silchar Mizo pakhat Pawngan Motorcar a lo nei ve ta a, Mizo tupawh Silchara kal Motor lak duh chuan Vai ta lak ai-in Pavnga ta lo la theuh zawk ila a tha êm êm ang.

Vai ai-in a chuan man pawh a ti tlêm zawk a. Skul naupang tân phei chuan a tlêm leh zual a. A chuan man chu heti ang a ni.

Skul naupang tin Dwarband thleng in cheng 7/-
ndang tin cheng 9/

Skul naupang tin Phukin thleng cheng 10/-
ndang tin cheng 12/

In th an,

Y u khun a

Sikhun

PU CHHUNRUMA CHAWIMAWINA

Pu Chhunrûma hi kum 18 lai chu Pâkpu
chaw sikul zutirtu ah a lo tang ta a, chhum bial
utirtu ah chuan a upa ber a ni Kumin 1926
March thla atengin Hminghana khua Mausen ah
an lo sawn dawn ta a Chuvangin a hncna lo
ur tawh zawng zawng chuan a chawimawina tur
can lo ngaihtuah ta a Chu chu kum 1926 Januari
ni khat ni tak ah sial talhui kan lo bei ta a
Pu Chhunrûma chuan kei-a kar hetia mi lo ti duh
chu tin a sepu vulh lai a talh leh ve a, mi chu
sang a (1000) leng lo lai kan ni Se pakhat chu
mikhualin an ei zo vek bawh He mi ni hi a ro-
pu nger mai, Ennawm leh nuizha siam te kan ti
nasa ngawt mai Tin, a hote zawng zawng chuan
sap tawngin hla R S 517, "God will take care
of you" (Pathianin a veng ang che) tih kan sa a
Tin, thla te kan la a, thingpu ruai te kan theh a,
pangpâr chi tinrêng thilkhawm kan awrh tir a,
bawnghnutê leh thingpu leh chithlum te chu daw-
rawn khat zetin a awm rui mai

Tin fatu kros sipai Hrangchhûman a sa vilna

ah a puan sin lai a hlauh a, Chhvnrûma nupui
Chalchhngin an thûl khung puan laisen a pe a
Tin, Zotlâng lalin a ngaihnat thu a sawi a, Pas-
tor Haudalan a tlâwmngaihzia leh damlo a tanpui
peihzia a sawi a, Pastor Chalhnan naupang têtê
te hi zih tur an ni tih a sawi bawk a

Pûkpui lai Dâra chuan, "ka tai a ni ta a, ni
khat a se ruai vawi hnih thehna ka la hie nga-
lo," a ti a Hemi ni zet chuan zirtirtute hi Mize
ram nu leh pa tak tak an ni tih a lang hlê mai
A naupang hlui ten a chung a kan lâwmzia leh kar
huatrengna entirnan no leh thlêng kan pe a

A hmun thai ah chuan Pathianin malsawm se-
la kan ti

Rompala,

Muallianpui

Zirtirtu

9/ 5/ 1926

HRIATTIRNA

Sialsuk leh Thenzawl in kaia Laului ah lei dawhna
thirhrui Neilo khua a mi Tawtan a ru a, tang-
ka 40/- ka chawitir a mi Sawikar leilawn paw-
mawh tak hmanrua hetiang a tûn hnu a ru ka hriat
leh chuan Lungin ah thla tam tak ka tân tir ang

N E Parry

Superintendent

Lushai Hills

SAKEI VUAKHLUM TIU

Kum 1925 kum November thla vel lai khan Buarpu khua ah chuan Sakei nufa 3 (thum) a awm a, ni-
tin leh zantin in ran seh a nei fova, menlai te hian
in hnuai a vawk te hi a la zel mai a, hlah pawh
a hlah awm hle mai, Tin, tarik 17 11 25 ni hnu
kar an siam a, a zan dar 11 leh a chanve vel lai
takin kar a per ta a, a tûk zing dar 6 lai velah kan
ûm a, a lo thi a, dar 7 lai ah in an thlenpu a

Tin, a pui a lo thih tûk achin ah chuan a no-
te pahmh chu a lo nghal leh ta deuh deuh mai a,
kum 1926 January ni 5 zan dar 11 vel lai chuan
a note pakhat chuan zawlbuk leika a kel chu a
rawn seh a Tin, mikhuai Dengsur khaw chhuar
Pawia an Lungleh kal kaw lam chu a riak ve a,
chu ni chuan a kel bei mêk lai chu a hria a, a
tlan chhuak thuai a, naupang thingpui put hian a
vaw ta vak mai a Tin, an lai tlangval Sainguran
a han pui thuai a, an vuak rawn ta chhên a, an
vaw hlum ta dêr mai a, mak ka ti ngawt mai,
zawlbuk luhka a sakei meuh vaw hlum pawh hi
kan la hre ngai lova, nangni pawhin mak in tih
ve ka ring a, a sakei chu sôm thum a ni

Tin, a note pakhat a la dam a, a nghal hle
mai a, Kêlte pawh min suat zawh sak a, a len
pawh a hian tawh hle, a pui tia lai a ni tawh a,
an zini leh an kâp fuh thei si lova, vawikhat a
tlâkah an ti thla a, a ich deuh va, a thi ta emaw

an ti a, a lo la thi si lova. Apul thli tbleng kham
 kelte chu a la seh ta fo mu a, hman lai upa-m
 Sakei nufa a pui tih hlum sak chu a ti-hlumtuq
 khua-in a no chu an chawm hian leh an tih hi a lo
 dik tak tak ni-in ka ring a ni, an chawm hian ngel
 si a

An Sakei vuak hlum lu an huai vang
 sel that vanga uan pui ka ni love, ma
 ka han zlak a ni zawk e

Thangchuna
 Khawlék, k

MIZO MAWINA

Mizo hi hnam a leh hnam mawli kan nih avang
 in, thli mawli leh ropui hi engmah kan thiam lova.
 Chuvangin kan mawina leh kan ropuina hi chhu
 tur a awm lova, hnam dang zing a han thek
 chhuah tur lek phei chu a vâng ngawt a ni. Tur
 ah erawh chuan Sawrkar zâr ah mite au lo fing a,
 lehkhate pawh au lo thiam ta a, ni hnam fing
 awmdan lu tlemin kan zir ve ta, kan mawli leh kan
 At ngaihtuahin kan hnam hi a lo fingin a lo vâ
 sawt hle pawh a ang a ni. Tin, Mizo mawina
 ka tih erawh khi chu, chutiang lam a ni lo, Sawr-
 kar lo len avang a kan thiam chhuah pawh a ni
 hek lo; hmanlai ata kan ppu te chen a an lo chin
 tawh, an lo chawî san êm êm thin chu a ni. Chu

thu, **Tlawmngaihna** hi a ni

Hmanlai chuan tlawmngaihna hi a rase, em a, mi pawh an taina a ni. Tlawmngaihna hi a mawin a ropai em em a, keini Mizo zing ah lek phei hi chuan kan ietheh avangin a pawimawh zual a ni. Heih kan mawina leh kan rual pawlna ber a ni-in a rinawm e

A ni, tlawmngaihna hi a dawngtu tan a hlu a ni, mite an lo theih lohvin emaw tanpu an ngaihin emaw, kan theih tawk a kan puh chuan an pawh an lawm thin a ni. Tunah kan thenawm khawvengte emaw khin chhiat lo tawkin khual a zualko a kal te emaw lo ngiat ang sela tumah kal tur ihmulovin hlawh te emaw ngiat ta phei ila, chutiang zhu kawng dang pawimawh ah te pawh hlawh te ngiat ta zel ila, kan huam mawina zawng zawng kha a bo a ni ang a, a va mual pho thlak a va zahthlak dawn em '

Kan Mizo dân maw leh dân tha hi a bovang tih a hlauhawm em em a ni. He tlawmngaihna tel lo hi chuan ramhnua a va chhuahvahna ah te leb, mi ramah te pawh, khawiah pawh ch^{ât} that theih a ni lovang. Hmanlai chuan mi tlawmngai te chu an cháwisang a, ei leh in tur kawng engkimah hian, 'Ani kha,' tih an ni fo thin a, chuti chuan mite pawhin taimak an chhuah deuh deuh thin a ni

Amaherawh hu thangtharte hian be thil hi kan

ngai sâng lo deuh deuh a ang a ni Hmanlaia mi tlawmngai thei te kha Vâna pa te Taitesena te emaw kha lo tho leh ta phut sela chu, mak min ti êm êm ang a, an zak êm êm ang Sap ram al te chuan tlawmngai pâwl an siam a, kawng eng kim a mi vantlang tih peih loh ti turin Chutiang-in kan ram ah hian a la awm ve ang tih a hlauh awm a ni

Thil thenkhat te Sawrkaî lo len avangin kan thiam thar a, heihî erawhchu a bo thung ang tih a hlauhawm zawk a ni Ei leh in kawng ah pawh hian kan vir sawt êm êm a, kan dân tha kha kan hloh tan ta Hmanlai nu leh pa chuan "min ruat thehna ah ei turin emaw, in turin emaw, an sawm che chuan, i theih tawpin i tang tur a ni I kaw hakte an pawhthler hma chuan a kalin kal hauh suh," ti-in an fate an zirtir thin a ni Tun ah erawhchuan, kaih a, tan a hnekin, koh loh-in kan pan zel a ni. Kan nu leh paten min zirtir ta lo a ni ang.

Pangpar te hi a mawina chu, a kung te leh a hnah mai a ni lova, a pār hi a mawina ber a ni, a pār a bo chuan a mawina a bo a ni Chuti ang bawkin kan hnâm mawina ber kan pār Tlawmngaihna hi a reh chuan kan hnâm mawina a bo a ni.

Anih leh engvangin nge he tlawmngaihna hi a lo bo deuh deuh, Pathian thu kan awi tâk vâng em ni? Anih loh leh, 'Ani kha' ti a, in hlut sak-

a a awm tak loh vang em ni ? Hnai love ! kan
athian thu pawhin, ni thatchhia chu a hua a,
thatchhia chuan ci pawh ci suh se,' a ti zawk a
1 Chuvangin taima tur leh tlawmgai turin min
uh zawk a ni, tlawmgai te chu a chawi sang
awk a ni

Chuvangin anautu, kan hnam chhiatna tui
iang ban zelin, a mawina tur apiang i bei zel
ng u

Mizo iam, nang hi i ni ka hmuangah,
I thatna tur ka dub hi,
I ropuma theih tawpin ka zawng ang,
I hming lo than mawina tui

Siama,
Hlmen.

BAWNG HNUTL TLING LO

Iic thu hi lo ngaitla ve reng teh u Kan khua
ah chuan Chawnga bawng pui-in no a nei a, a
nute tui reng a tling thei lova, vawi thum lai no
nei tawh a, tuna ka rawn ziak chhan hi a vawi
i neihna a ni Tin, ni dangah no a neih chuan
iet-angin a awm ngai lova, a nei hnai tih briat
an a knutê a tang thin a, tun tum ami a neih
lawn hian erawh chu a hnute bawr hi a la vui
thum mai a, humana a no hmasa te a hrim dawn a
a hnute tang thin ang khân, chhet^a pawhin atang

bauh lova vantling leh a ne tute pawh hetu ma
 a a him chu ar la be e tawp lova, minah ch
 sam takin a lo hring ta mai a Dec 18 1925 m
 tak khân a mi a tin, a notê chu kin han en a
 thla kim lo a nihna awm reng reng kan hre haub
 lova, tin, a him dawn pawh chuan ni danga a no
 hmasa te a him dawn a a pumna ang pawh chu
 a ni lova, tun tun amu a him dawn hi chuan a
 pum pawh a na lo a ni ang e tih tlik lai a mi a
 A note lû chu a nghawng thleng deuh hialin a lang
 tawh a, chuti chung chuan no nei tur hmêl pawl
 ni awm lo takin a la lang a, a chaw thialte pawl
 a thulh duh lova, ni danga a fa hring tur ang
 khân pumna reng rengin a vir vêl lova, a awmzia
 en chuan no nei tur hmêl pawh hi a ang lo hle a
 tin, a him thlak dawn têt eiawhchuan iei lo t
 hi a han hawk a, a hring thla ta a A notê chu
 a han liak fai a, hnute hnêk tur zawng chuan a
 vir ta ruai a, a pui lah chuan hnute tur reng a lo
 nei lova, chuangin a mak êm êm a mi Dec 18
 1925 m a mi kha tun Jan 26 1926 thleng hian a
 tling ta lo fo a mi

Engpawh ni sela he bawng pui hian no a neih
 kh hunah, a hnute hi a tling tha kh thei dawn
 nge dawn lo hriatna a la awm ang Chutih hunah
 chuan ka la rawn chhun zawm kh ang

Siamhana

Tlängsäng

Rengnu Ram

MIZO LEH VAI

CHANCHIN BU

BU 6 NA

JUNE 1926

A man kum 1
ah Ch 1/8/-
a ni

Enkawltu (Editor) - Makthanga, Aijal.

Ohhuahtu (Publisher) - The Assistant Superintendent,
N. Lushai Hills, Aijal.

A CHHUNGA THU AWM

		Phok
1	Tour Programme of N E Pany Esq	122
2	Zar Bual	Zahulha 123
3	Lawnna Chang hriatna	Lahnuna 124
4	Kan Tham Ta Lo	Sangkunga 126
5	Rethel Thawhlawn	Lahnuna 127
6	Thu Nawi	Makthanga 131
7	Ai Chanchin	Thanga 136
8	Tumbu Vni Lian	Stamlana 137
9	Thu Nawi	Makthanga 137

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AIJAL.

Summary of the Month

June, July and August 1926

21st	June	1926	Benguan
22nd	"	"	Song
23rd	"	"	Lampar
24th	"	"	"
25th	"	"	Khawthla
26th	"	"	Kawkuh
27th	"	"	"
28th	"	"	Tungshun
29th	"	"	"
30th	"	"	Nelidawn
1st	July	1926	Champhai
2nd	"	"	"
3rd	"	"	"
4th	"	"	"
5th	"	"	"
6th	"	"	"
7th	"	"	Dukawn
8th	"	"	Hlaikan
9th	"	"	Lailen
10th	"	"	Vanlathar
11th	"	"	"
12th	"	"	Vanlathar
13th	"	"	"
14th	"	"	"
15th	"	"	"
16th	"	"	"
17th	"	"	"
18th	"	"	"
19th	"	"	"
20th	"	"	"
21st	"	"	"
22nd	"	"	"
23rd	"	"	"
24th	"	"	"
25th	"	"	"
26th	"	"	"
27th	"	"	"
28th	"	"	"
29th	"	"	"
30th	"	"	"

Summary of the Month

June, July and August 1926

Summary of the Month

June, July and August 1926

1st	...	...	...
2nd	...	...	...
3rd	...	...	...
4th	...	...	...
5th	...	...	...
6th	...	...	...
7th	...	...	...
8th	...	...	...
9th	...	...	...
10th	...	...	...
11th	...	...	...
12th	...	...	...
13th	...	...	...
14th	...	...	...
15th	...	...	...
16th	...	...	...
17th	...	...	...
18th	...	...	...
19th	...	...	...
20th	...	...	...
21st	...	...	...
22nd	...	...	...
23rd	...	...	...
24th	...	...	...
25th	...	...	...
26th	...	...	...
27th	...	...	...
28th	...	...	...
29th	...	...	...
30th	...	...	...
31st	...	...	...
1st	August	...	...
2nd	"	...	...
3rd	"	...	...
4th	"	...	...
5th	"	...	...
6th	"	...	...

Hualong
 Letha
 Zohawk
 Saurap
 Lungleh
 Lungleh
 Sazax
 Haulong
 Ramiaitua
 Thienzawl
 Sialsok
 Sialsok
 Thiak
 Sibutalung
 Ayal

Sd N. E. Parry,
 Superintendent, Lushai Hills.

ZAR BUAL

...kan Angate ... zayng in lo
 ... November This 1925 ... Fa
 ... Ayal ... Bangla ... in ...

khawh khawh, Pawi lai Thanghlanat nen kan in
hlawn a. (Mistah). Thianglo, inbawh a ni, he mi th
avang haw. Pahn-bial nen thu buai tam tak a aw
thin; tin, 42 tai chuan, engmah a pawi lo mi chh
zin tai a pawi em em a ni. Chuvangin het hia
Pawi lai te nen chuan kan in bia a. —

Fute ve ve pawh sum dawngte in inzin tawn
thei kan ni si lova, he thiang lo hu Thang lo tak ta
a ni lova, in eiduk vang mai a ni, mahni khaw hna
te chu tu mah kan in ei ngai si lova kan ti a, chu
vangin khaw lam ve ve pawh in ei tawh loh vah
ang kan ti a, mahsela kan ti tlu ta lo Kan unaut
kan han, rawn ang a, nang lo inngaituah bawh
nak Kum 1926 in tawhkhawm leh a, kan remti tlan ve
ve chu sap, nem ngheh tir ang kan ti ta, He thu a
hian Aya bial ai awh kan ni a, tupawh remti lo
apiangin han sawi sel rawh u

Date. 13/12/25.

Zahulha, Sarlo leh
Lusem C

LAWMNA CHANG HRIAT-NA

Ungah u, he ka thu rak hi lo chhar ve teh u
khai. Minn Mize, hnam a leh rether ran nung ang
mai hi sap ho hnam fang in min awp a thul engkim
mai awh a lehka te leh dawng te leh dui tha eng
kan awh hnam a, sun ah dawng kan Mize hnam
nger pawh thiam na ah te, hnam ah te, thiam ah te

mī sāng fê fê an lo awm ta a, a lawmawmzia hī ka sawi thiam lo zāwk a nī Keini mī māwl tak pawh in Sap ho zirtirna tha tak lo dawng thiamtute zār ah Phatual lam thilte kan lo chah haw ve thei ta a, tin, min awp tu lal ber te hnenah kan thu duh zawng a-piang fiah takin kan lo hrilh thei ta bawk a Tin, damdawī kan ngaih leh kan natna fiah takin kan lo hrilh thei ta bawk a

Hêng lo pawh hī thil dang tamtak a la awm ka sawi kim seng lo Tin, hêng ka sawi zawng zawngte hī Sap ho zirtirna tha chu lo dawng thiamtute dawn chu kan za in kan lo hmang in kan lo inthawm ta hlawm a, anmahnin min chah sak leh min lehlin sak thin avangin a lawmawmzia hī ngun tak a inngaihtuah chuan in lawm ve theuhvin ka ring a nī

Min zirtirtu Sap ho leh zir peih a thiamtute chung a lawm thu sawi a tūl êm êm a nī Kan thiam loh leh kan hriat loh chu kan lo hman ve theih tak avang hian a lawmawm ngawt a nī Sawrkar hian hnam retheite hī ava tung ding teh lul êm 'mam & te pawh Hêng thil tha titute zawng zawng a Pathianin malsawmin tanpu zêl se kan tī êm êm a nī.

lāi thian Lahnuna,

Aijal Khua.

KAN THAN TAEBO

Ka maute⁴⁰,⁴¹

Khawngah⁴² takin⁴³ he⁴⁴ ka⁴⁵ thu⁴⁶ zia⁴⁷ hi⁴⁸, min⁴⁹ lochha⁵⁰
sak⁵¹ teh⁵² u⁵³. Hmasang⁵⁴ chetdan⁵⁵ leh⁵⁶ tunlai⁵⁷ chetdante⁵⁸
inangto⁵⁹ em⁶⁰ em⁶¹ a⁶², hmasang⁶³ inelna⁶⁴ leh⁶⁵ tunlai⁶⁶ inelna⁶⁷
ihang⁶⁸ lo⁶⁹ em⁷⁰ em⁷¹ baw⁷² a⁷³, hmandeuh⁷⁴ lai⁷⁵ chuan⁷⁶ chak⁷⁷
ah⁷⁸te⁷⁹, indaina⁸⁰ ah⁸¹te⁸² an⁸³ inel⁸⁴ a⁸⁵, tun⁸⁶, tunthiengin⁸⁷, hman⁸⁸
a⁸⁹ ni⁹⁰ chak⁹¹ leh⁹² huasente⁹³ chu⁹⁴ kan⁹⁵ sawi⁹⁶ ber⁹⁷ leh⁹⁸ kan⁹⁹ ni¹⁰⁰
fuhna¹⁰¹ ber¹⁰² a¹⁰³ la¹⁰⁴ ni¹⁰⁵ fova¹⁰⁶, tin¹⁰⁷, an¹⁰⁸ taksate¹⁰⁹ pawh¹¹⁰ an¹¹¹ saw¹¹²
hmangin¹¹³ mihan¹¹⁴ pui¹¹⁵ pui¹¹⁶ leh¹¹⁷ chak¹¹⁸ tham¹¹⁹ zet¹²⁰ zet¹²¹ te¹²² a¹²³
ni¹²⁴ reng¹²⁵ hlawni¹²⁶ a¹²⁷, tin¹²⁸, an¹²⁹ chakziate¹³⁰ an¹³¹ sawihmangin¹³²
nasa¹³³ em¹³⁴ em¹³⁵ a¹³⁶, thuk¹³⁷ rual¹³⁸ leh¹³⁹ phak¹⁴⁰ rual¹⁴¹ loh¹⁴²
a¹⁴³ lang¹⁴⁴ a¹⁴⁵, mahsela¹⁴⁶ tunlai¹⁴⁷ hen¹⁴⁸ entawnin¹⁴⁹ a¹⁵⁰ ma¹⁵¹
em¹⁵² em¹⁵³ a¹⁵⁴ ni¹⁵⁵ Hmanlala¹⁵⁶ mi¹⁵⁷ vantlang¹⁵⁸ ni¹⁵⁹ khat¹⁶⁰ kal¹⁶¹ tav¹⁶²
leh¹⁶³ ban¹⁶⁴ tawk¹⁶⁵ te¹⁶⁶ chu¹⁶⁷, tun¹⁶⁸ ah¹⁶⁹ chuan¹⁷⁰ mi¹⁷¹ chak¹⁷² chu¹⁷³ sa¹⁷⁴
loh¹⁷⁵ tar¹⁷⁶ chen¹⁷⁷ hian¹⁷⁸ an¹⁷⁹ tham¹⁸⁰ ta¹⁸¹ fova¹⁸², ni¹⁸³ khat¹⁸⁴ kal¹⁸⁵ tav¹⁸⁶
a¹⁸⁷ sawi¹⁸⁸ pang¹⁸⁹ ngai¹⁹⁰ thun¹⁹¹ te¹⁹² chu¹⁹³, chawhma¹⁹⁴ kal¹⁹⁵ ah¹⁹⁶ te¹⁹⁷ i¹⁹⁸
naren¹⁹⁹ in²⁰⁰ kan²⁰¹ hmang²⁰² thei²⁰³ ta²⁰⁴ mai²⁰⁵ a²⁰⁶ Tin²⁰⁷, thlawh²⁰⁸-hn²⁰⁹
thu²¹⁰ ah²¹¹ pawh²¹² hmana²¹³ sing²¹⁴ hnih²¹⁵ te²¹⁶ kha²¹⁷, tun²¹⁸ ah²¹⁹ chu²²⁰
sing²²¹ khat²²² aten²²³ te²²⁴ kan²²⁵ hmang²²⁶ ta²²⁷ mai²²⁸ a²²⁹, nau²³⁰ rual²³¹
te²³² chet²³³ pahmei²³⁴ lo²³⁵ aten²³⁶ a²³⁷ hman²³⁸ theih²³⁹ ta²⁴⁰ mai²⁴¹ a²⁴², hman²⁴³
lai²⁴⁴ am²⁴⁵ tunlai²⁴⁶ in²⁴⁷ lo²⁴⁸ te²⁴⁹ pawh²⁵⁰ a²⁵¹ har²⁵² zawk²⁵³ an²⁵⁴ ti²⁵⁵ mai²⁵⁶
maah²⁵⁷ si²⁵⁸ a²⁵⁹;

Tun²⁶⁰ muringte²⁶¹ pawh²⁶² hmanlai²⁶³ ai²⁶⁴ chuan²⁶⁵ kan²⁶⁶ cha²⁶⁷
loh²⁶⁸ zia²⁶⁹ leh²⁷⁰, kan²⁷¹ tet²⁷² zawk²⁷³ ni²⁷⁴ te²⁷⁵ an²⁷⁶ sawi²⁷⁷ fo²⁷⁸ baw²⁷⁹ si²⁸⁰
hmathaw²⁸¹ leh²⁸² thutit²⁸³ sang²⁸⁴ ah²⁸⁵ hmanlai²⁸⁶ ai²⁸⁷ chuan²⁸⁸ ka²⁸⁹
muan²⁹⁰ zia²⁹¹ leh²⁹², kan²⁹³ tan²⁹⁴ loh²⁹⁵ zia²⁹⁶ te²⁹⁷ pawh²⁹⁸ kan²⁹⁹ hre³⁰⁰ daw³⁰¹
a³⁰² hmanlai³⁰³ ai³⁰⁴ in³⁰⁵ thlawh³⁰⁶ hman³⁰⁷ te³⁰⁸ pawh³⁰⁹ a³¹⁰ zau³¹¹ zawk³¹²
an³¹³ thawk³¹⁴ thei³¹⁵ zawk³¹⁶ si³¹⁷ a³¹⁸, a³¹⁹ mak³²⁰ em³²¹ em³²² mai³²³ a³²⁴ ni³²⁵

awī fiah theih rual nī-in ka hre lo. Heng thil ah te
uan Pathian finzia leh thūk zia a lang Chiang òm òm
ni.

Pathian hian kan tan a tawk tur leh tha turin
tan chung ah ro min rel sak zel thin tih a lang
Chiang hle a ni Hmasang amite ainn chak lo zawk
n te zawk mah ila Pathian tanpuinnain hmasang
ih theih ang te chu kan pha ve zel a, chuvangin Pa-
thian kan theihngihl mai tur a ni lo tih a lang a ni

In ûnau, Sangkunga Tlangnuam
Seling, Mcl Veng.

RETHER THAWH LAWM

Ajal Dawrpui vêng lam a mi rether pakhat
ana khawngaihna thil pèk pe tute a hnuai ah ka
hiak te hi an ni, chumi rether chu khaw thlang
am mi a ni a chhûngte pawh nei lo a ni Zun-in-
pui a vei a, a chiau vak vak thin a ni a, Dam-
lawi in ah a awm a Phaitual lam ah kal a lo
lil ta a, pawisa pakhat pawh a nei si lova Kan
totu ten a tana kut dawh hi an lo rawt ta a,
out dawh tu atân mi tina ka lo dawh ta a ni a.
Heng mi zawng zawng a hnuai a ka ziaak te hian
an lo thawh ták avangin phai a kal thei ta a ni,
lawmawm òm òm mai

	Rs	As	
1 Phawka Pastor	2	10	0
2 Thanga Zirtirtu	0	4	0
3 Hrangá Pastor	1	0	0
4 Vanthuama Skul Boy	0	1	0
5 Laltinchhawna Sipai	0	0	6
6 Lalliana Skul Boy	0	0	6
7 Tawna Zirtirtu	0	2	1
8 Vanzika Kristian Kantu	0	2	1
9 Bekari Dawrpui Me-tawr	0	1	0
10 Mi khual Hriat loh,	0	0	9
11 Liandala Zirtirtu	0	4	0
12 Phangzala Tirkoh	0	1	0
13 Thahluana Babu	0	8	0
14 Chhunnuma Babu	0	2	3
15 Sainghinga Babu	0	4	0
16 Taitea Rahsi	0	4	0
17 Saikhawbuaia Zirtirtu	0	1	0
18 Kamtea Tirkoh	0	2	0
19 Tuahsanga Ran rahsi	0	0	6
20 Thalluma Dawr te Bazar	0	0	9
21 Mangkhara Bazar te	0	0	6
22 Zua Mi khual	0	0	3
23 Thanga Pastor	1	0	0
24 Nanthangi Tirkoh	0	4	0
25 Liama Bazar te	0	8	0
26 Saikhunga Dawrkai	0	8	0
27 Dawrpui Kolkhar ho	1	0	0
28 Hrangchuma Dawrkai	0	8	0

9. Rosela	0	4	0
10. Ro-nghaka Dawrkai	0	2	0
11. Hanga Dawrkai	0	2	0
12. Rámkutí Dawrkai	0	2	0
13. Pauva I Bazai tē	0	1	6
14. Pauva II Skul Boy	0	0	3
15. Chalkhuma Dawrkai	0	4	0
16. Saikhama Puan thui	0	0	6
17. Zāma Dawrkai	0	4	0
18. Hrāngkíra Dawrkai	0	4	0
19. Neihí Puan thui	0	2	0
20. Lachíu Dawrkai	0	4	0
21. Khamana Dawrkai	0	8	0
22. Pachhunga Dawrkai	0	8	0
23. Thanghnuna Sawldar	0	1	0
24. Zadaílova Dawrnghak	0	2	0
25. Dengkunga Dawrkai	0	4	0
26. Thangvunga Dawrkai	1	0	0
27. Samthova Dawrkai	0	8	0
28. Thangruara Rahsi	0	1	0
29. Kaphnuna Dawrkai	0	12	0
30. Lalkunga Dawrkai	0	4	0
31. Rokunga Dawrkai	0	4	0
32. Suakchhungi	0	0	6
33. Ranni Puanthui	0	1	0
34. Laltura Dawrkai	0	4	0
35. Tluanga Puanthui	1	0	0
36. Khuplal Baze	0	0	6
37. Thanga Bazar tē	0	1	0

58. Lukira	Bazar tē	0	4
59. Mitara	Bazar tē	0	0
60. Manika	Bazar tē	0	4
61. Sawsia	Bazar tē	0	4
62. Mainaa		0	4
63. Rēmrawm?	Bazar tē	0	1
64. Chhunga	Puanthui	0	2
65. Laihnuna	Bazar tē	0	8
66. Lalhēma	Thlalatu	0	4
67. Chanmia	Puanthui	0	2
68. Mankumara	Dawrkāi	0	8
69. Puchhuaha	Puan thui	0	4
70. Hrangvuōga	Mi khual	0	1
71. Dara	Mi khual	0	1
72. Hanga		0	0
73. Vai Hming hriat loh		0	4
74. Vai Hming hriat loh		0	4
75. Vai Hming hriat loh		0	4
76. Vai Hming hriat loh		0	4
Total		Rs 30.	2 9

Hōng vai hming ka theih ngih ta hi paw
ka ti ōm ōm mai a ni.

Heng mi hian tlawm ngāi taka in thawh avāngin
mi rethei tak, pakhat phai lama a kal theih ta a
ni, a lawmawm ōm ōm a ni.

Hōng in thiltih hi Pathawn a hre teng in ka
rang a ni. Mi rethei tanpui hi malsawn na a ni
ngei ang.

Dam takin awm hlawm ula, tuna thawhtute leh tun hnu a thawh tur te Pathianin malsawm che' u rawh se.

In thian

Lahnuna,

THU NAWI

(1)

Sap ram a ui chi pakhat "Great Dawn" di an tih chu, sap pakhat Mr F Hornby a nupui in a nei a, he ui hi a man tamzia chu, tangka 22,500/- man a ni. Anmahni hi ui vulhtu hmuwthang tak an ni

(2)

Africa ram a, ram pakhat Kenya ram an tih ah chuan, mipa in hna an thawk lo, zû an in a, vaibel an zu a, an thawh tua ruat chu râliôn chauh a ni Mipain nupui paruk te an nei An nu te, an fanu te leh an nupui ten hna tinrêng an thawk An nupui ten hna thawhpui an duh avang-in, an pasal te nupui tamzawk nei atân an tur thiu Tunah erawhchuan mi-ngo-in an lo-awp ta a, tal fûn tur an nei tawh si lo; amaherawhchu pipu chen a an dân kha sawn sak a har êm êm, tih a ni.

(3)

America sawrkar khawpui, New York ah in pa-
khat tun lawk ah an sak zawh tak chu, a man-
tangka 45,000,000/-- a ni. New York khua a thir-
hru a inbiakna (telephone) zawng zawng fawk-
khawmna in a ni New York khua ah hian hetiang
(telephone) inbiakna hi khawvel ah a tamber ang
London, Paris, Berlin, Brussels, Viena leh Rome
khua ata zawng zawng belhkhawm ai pawhin a
tam sawk, tih a ni A sakna hian thir mon
560,000 a rit an hmang ral Thirhru inbiakna
hmun ngawt, chhawng ruk a ni a, ni 6,000 in hna
an thawk, chhung chuan thirhru inbiakna 120,000
an veng. Tin chhawng dang chu, pisa a hman a
ni. Hemi inchung a thirhru inbiakna chu, phelb
darh tek ta sela, khawvel vawri ri-at-in a vel chhuak
ang.

(Sphere, May 8/1926 phêk 161 ata)

(4)

Rahman Bey a chu na bre lovin a invit pawr
thei. London khua ah Daktor ho hma ah, a thisei
a chu-nun hou-in hriau, thir-kilhna leh fei in na hri-
au a invit thei, a thi chhauk chu a tichhuak k
thei. chhuang a a tingem cau pan lovin emaw
pan mahala ser nei lovin a tidam. London khu-
ah a fona hma in. Paris khua ah a entir tawh a
a hma piangin mak an ti ale,
(Sphere 170 sphere 8. 6. 1926)

(5)

New Zealand ram a sap tiangvâi Peter Munro an tih chu, lung den leh englo khawh a chak hlô, ameh 'chu' feet 6 leh inches 4 a sâng a ni a, a nam chu, feet 6 leh inches 10 in a sei

(6)

April, 1926 thia a Calcutta a vai leh mawsalman in-tualvuak tih kha, mi tamtakin khual thuthang mai chuan hriat a ni anga April ni 2 leh 12 inkâr a buai an ni ber a, hemi chung hian mi 584 an inhlam a, hetah hian mi 44 an thi. Thi ingah hian 12 chu inberhna hmun a thi an ni a, a dang chu damdawi In a thi an ni. Thi ah hian Vai 24, Mawsalman 19 leh hnam hming hriat loh pakhat nân an ni Damdawi In a lâkluh, vâi 327, Mawsalman 238, Sap pakhat, Juda mi 2 leh hnam hming hriat loh 16 an ni. Hemi Sawrkarin an chhunchhiah mai a ni a, in-tualvuak lai a thi, tui a an ruang pajh bo ták pawh an tam a rinawm a; tin, mi thenkhat inhlam mahni in lama in enkawl ta te pawh an tam bawh ang. Tin, damdawi in a an hnam tuam sak a an hming ziaak sak lova lo tlan leh ta pawh an tam a ni thei. Hemi Chunga ziaak hi chu Sawrkarin fel taka an hriat a sawng chu a ni. Tin, in-tualvuak thelhtu ho pawh an tuar ve hle a, Bawrsap pakhat an hlaim a, Sapte pakhat, Dahrawk pakhat, Sap sipai hawldar 21. Polis hawldar 4, Polis sipai 60 leh sipai sakawr

na lehkha dar kâr hmh chhiar a tling. Tangka 4,500 in hmun pakhat Sawrkar in an leisak a, chu chu July ni 5-1926 ah hian an pe ang ; amaherawh-chu an pêk hnu ah chu hmun chu aivah a hming puttir in Sawrkar a pe lêt leh ang Kumpinu Victoria pasal neih ni chu Eton skula a zir lai-in a hmu. Amah hi a la kal thei in, lebkha pawh a la ziak thei a ni

(13)

Indo lai a German laipui hian ber siamtu a hming Ransenbeiger an tih chu a thi ta A laipui siam chu a sei lam feet 120 a ni a, a kaw zau lam a hmawr ah inch 17 a ni Kum 1918 khân Paris khawpui mêl $74\frac{1}{2}$ a hla an German sipai in an kâp a, chumi ni chu Isua thih champhaphâk ni a ni a,

Gervais biakin a mu pakhatin a fuh a, a chhûng a inkhawm ho zing a mi 75 an thi He laipui hi a hming "Big Bertha" an ti a, indo lai khan a hmingthang êm êm a ni

(14)

America ram Washington khua ah sap sipai pakhat kum 18 mi chauh a ni a, khawvel sipai ah a them thiam ber in rin a ni Feet 50 a hla ah a lai dym hli dar kâr 8 leh mint 40 chhûngin waw 3,000 inzawn hli in a kap fu thei. A hming chu Sam Moore a ni

AR CHANCHIN

Ka 'thiante n, ne ka thu zia'k hi lo'chhiar teh u, kan khua ah chuan ar pakhat hi a awm a, chu ar chu a mak hle mai a. A tir chuan, ar nu a ni a, notê pawh vawî tamtak a nei tawh a, tun ah pawh hian no a la hruai a ni, a no lête chu a tlei tir chauhan la ni a, a neitu chuan tui zet sela i talh ang an tih lai chuan apa an a lo chang ta mai a, amah pawh upa tak a ni Chutichuan a lo in let ta mai a, fep te a rawn siam ta a, chang kû te chu a siam ta a, mak kan ti hlê mai a ni, en mai pawhin a pa a ni tih hi a hriat hlê mai a ni. a neitu chu Suaka a ni a, amah chu Pathian thuawi tha tak a ni a, biakin a kan inkhawmna an a sawichhuak a, "Kan arpoi chu a pa an a inlet a," ti-in a sawichhuak a, tichuan mi tamtakin kan en hui hui ta mai a, ti-ang inlet reng reng in kan la hmu ngai lova, mak chu kan ti ta em em mai a, a neitu chuan Pathian thiltihmak a ni ti-in vulh reng a lo-chak ta zawk a, chuvangin talh pawh chu a tum ta lova, vulh a tum ta a ni. Khawvêl mi tan chuan a ngai thatloh thlak hle awm e, nimahsela an chuan a lawm zawk a ni. Pathian thu awi hi thlamuanna a ni tih betah hian ka hmu a ni.

In thian T V Thanga

January 3: 26.

Kangmun.

TUMBU VUI LEN THU

Lo ngaithla ve teh u, hetiang a changêl vûi
lian hi a la vang hê awm e. Kan khua a tlang-
val pakhat chuan February 3, 1926 ni tak khân a
lo vahna. ah changêl vûi lian êm êm a hmu a
lin, a lothlen chuan a han sawi vel a, "A khailêng
sei lam chu a thlâi bnuai bei atangin a tum bu
nên a a inkâi chu tâng phel lai a ni a. Lin, a tum-
bu kan teh leh a, a len lam chu sôm ngâ zet a la
ni a, a dung sei lam chu sôm li leh zung thum
bêng a la ni, a ti a Tuna a la lenzia kan huiatin
a lo vui chhuak hlin chu eng ti takin lian ang
maw, kan ti a Hetianga changêl vûi lian hi a hmu
ve rêng kemi huiat phâk ah chuan an la awin lo-
va, chuvangin Chanchin Bu a chhuah tlâk lai a ni
maw, an ti ta theuhva, chuvangin tlêmê-in ka
han ziaak ve a ni, Tin, a hmutu tlangvâl pawh hi,
tlangvâl rinawm pâwl tak a ni nghe nghe i, thil
êng pawh chiang takâ a hmuah leh a huiat loh chu
ngaith ruat a, a ni ta awm e, ti a sawi mai mai
duh lo ni tak a ni a Hemi ni a a thil hmuah
pawh hi tumahin kan inghlêl lo hê a ni, tin, i
ni pawhin ni zinga sawi leh a duh awangin, a
rawn teh si sê a ni

Tin, a changêl chu changpui vui lian duh ni
tak hi zawng a ni ngei a, nimahsela he, kher hi
chu a lian zual bik in a mak bikin kan hui a ni

Tin, he thil hmutu leh teh seuhthu pawh hi pa vân
tlâng zet a ni, an tih ang hi a ni.

Sianliana,
Tlângsâng
Rèngpui Ram.

THU NAWI

(1)

Egypt ram ah lir a nghing a, in 4,000 a chhia
a, ni 110 an thi a, 60 hham an awm. Hem in
4,000 ah huan an biak in, (Mosolman a ni ber) in
74 a tel.

(2)

America Sawrkai hotu (President) awmna in
(White-House=In tih a ni) chu luah tlâkin a him
love tih a ni a, a siam that nân tangka 1,125,000
a duh ang tih a ni.

(3)

Motor-car thiam chhuak thar (Automo bile)
chu, vûr, tui leh lei chung a kal theih zia a in-
ang vek a ni

(4)

Sap nula pakhat a hming Miss Louise Clere
an tih chû New York khawpui a awm a ni a, A-
merica ram nula zinga a hmêl tha ber tih a ni

5

Sap ram a sakawr iatlansiakna hmun a hming

Ipson an tih a sakawr intlansiak enna tui a in an
slam chu, tunlai-in mi 6,000 chauh an thu thei a,
chu chu mi 20,000 thut theih nan an sa tha dawn
a, March 1927 ah an zo ang Tangka 1,725,000/-
aia tam mah ral in in a ni

(6)

PATHIAN THU AWI THU

Africa lam-a mi-hang lal ten Pathian thu an
in dublohna bul ber chu, nupui pakhat neih a ni
An chhanna chu, "Nupui pakhat chauh neih-in eng-
tunge ka mite 20 emaw, 30 emaw inai thch sak
dawn ila, an indaib ang, tunge huan thlo ang a,
tunge inehlung khawsak rel ang? ka khuate in-
chhung khawsak ah ka chhaw thei si lo," tih a
ni. Revd Donald Parsons sap, Nyasland khua a
Pathian Thu hriltu chuan, mi pakhat hucnah Pa-
thian thu a awi chhan a zawt a, am chuan, sazu
sa ei a thian avangin ka awi a ni, Mawsawman
ni ila, ei a thiang si lo, a ti a Tin, Pathian thu
rin chu, nupui pakhat chauh neih tur a lawm, a
ti a, amin, "Nupui tamtak neih ai chuan, sazu sa
ei theih ka thlang zawk a ni," a ti

(7)

REVD H B DINWIDDIE THU

December 1925 thla a Champhai a Pathian thu
hriltu Sap thi kha a hming Revd H. B. Dinwiddie
in America ram Philadelphia atang a lokal a

ni a, Champbai ah ni 27—12—1925, ni zing dār 9
ah a thi a, 28-12—1925, ni, zān dār 10 ah Aijal a
ruang in a thleng a, a tuk 29, 12—1925 dār 2 ah
Sap thlān-mual ah an phōm.

(8)

DAM REINA THU

America ram Chicago khawpui ah chuan Pa
rawl leh nupui nei zing ah thi zia an chhīn-chhiah
a, betiang hien khatna an lo nei—Kum 1925
chhungin mi 1,000 zing ah, pian kum 25 leh 34 in
kār a mi hli si nupui nei 4, la nei lo 5 leh nupui
nei tawh hnu, parawl leh 15 zēl an thi—Kum 35
leh 44 inkār a mi phe chu nupui nei thi an tlēm
leh zual—1,000 zing ah, parawl 18, nupui la nei lo
14 nupui nei lai 7 chauh zēl an thi, Tin, Ku n
55 leh 64 inkār ami crawhchu parawl 56, nupui
nei lo 49 leh, nupui nei lai 29 mihring 1,000 zing
ah an thi zel a ni. Chuvāngin nupui nei lo an
nupui nei te an hrisl zawk tih alang chiang hlē

(9)

Calcutta ah chuan Manmi 4,200 an awm a,
betah hian mi 138 chauh Bengali hnam an awm.
Kum 1925 chhūngin Calcutta khaw lai ah tawlai-

li leh thil dang chuan theihna-in, mi a sut palh
1.200 an ting a, 125 an thi.

(10)

SANGHA MAN THU

New Zealand ram hmar-chhak Cavalli thhar-
kar an tih ah Sap pakhat a hming Captain Mit-
chella chuan sangha pakhat nghakuai in a man
a, chu sangha rihzia chu mon 12 leh ser 8 a ni.
Nghakusi a man ah chuan lian ber in an ring
A mantu Sap hian nghakuai hruai a hman chu a
sei-lam tawng 900 a ni Sangha hlauhawm tak
mai, mihring pawh hlau lova bei ngam mi a ni a,
hetiang a sangha lian man tun hma lam a an la
awm loh avangin Sap Chanchin bu Daily Chro-
nicle ah ziah a ni. Sangha sei lam chu feet 10
ema w a ni

(11)

LAWNG TE A KAL HLA THU

America ram ah chuan kum nga dan zel ah,
Taifinriat chung a lawng a kal rei leh kal thui
ber te hnenah tangka-pui an pe thin a ni. Chuti-
chuan tun lawk ah khân Captain Harry Pidgeon
Sap-hnenah chutiang tangka-pui chu an pe. Heti-

ang tangkapui hi Sap in "Blue Water Medal"
(tui dūm tangkapui) an vnaah. He Sap hian kum
li chhung in tui chung hlir ah, mei 38,000 a ka
a, a kal na lawng chu a sei lam feet 34 chauh
amah a tuk ngei a ni Kum khat leh thla 6
chhungin a lawng (mei-lawng) chu a tu zova. Tin,
kum li chhungin, vankam ah, vawi khat mah a
rak lo. Amah chu nupui nei lo, kum 50 mi a ni.

(12)

SAZU THU

Ajal chan chhungah, thla 9 chhungin, sazu
328,426 an tihlum. Chuchu October 1925 atanga
June 1926 thla thleng ata a ni.

Thla tin a tihlum betiangin a ni. —

October	1925	ah	sazu	26,909
November	"	"	"	20,592
December	"	"	"	58,499
January	1926	"	"	67,368
February	"	"	"	79,115
March	"	"	"	34,808
April	"	"	"	23,650
May	"	"	"	8,593
June	"	"	"	8,892

328,426

(13)

SAKAWR CHUNG CHUAN THIAM

America ram a Sipai Sakawr chung chuang mite zing ah thil an thiam hlê in sakawr an thu nun hlê Fort Hamilton hmun ah chuan, dawhkan pahnih hûn inkâr a bawk khupin a in khang mar a, a lu leh a ke zawn tak ve ve ah mi an ding tuak ve ve leh a, chu mite chuan mi pakhat an chelh kawh a, chutichuan mi 4 in sui h sî, killi nei in Sakawr zuan tlang theihna khawp in kawng ka kawm ang reng a an insiam kua ah chuan sakawr chung chuangin a tlan tlang thu

(14)

TUI HLEUH

Japan mi pakhatin dil pakhat a hleuh chu pawtchar ta sela, mel 60 in a sei ang Tuikhleuh chak a sawi a mi.

(15)

JAPAN RAM A SAP KAL HMASA

Sap pakhat WILL ADAMS an tih hi Japan ram a kal hmasa ber a mi England iam atəng-in June thla 1598 ah a chhuak a, harsa taka inkar-in, Kiushu thliarkar tengsawl Beppu-Bap an

tin ah a baka a cho cho kum 1,600 a
 hi Japan Laiber hneah Chhianhawp leh Geometry
 sirtin an a tang a : kum 5 chin ah a nupai-fa-
 nat 'kan'turin hawn a dil a,' a hlawhchham a,
 chotichuan kum 1605 ah Japan hneichhia nupui ah
 a pei ta a, fa 2 an a a kum 1620 ah a thi a, a
 chotichuan ang chawvin Japan ram Hemmi tlang
 an-ti ah an paum a. Japan miten a hmingah
 Anjin an wah a, churvangin kawthler pakhat
 hming chu tun thlengin Anji-cho an ti

(16)

FAKIR THU

Fakir pakhat a hming Ranel Geny an tih chuan
 Paris khua ah a thutit-theit, dan a entir a, suan
 chuan tu sin khat minit chanve a hmuam a, a
 chotichuan chu a la satsin deh ngam a an lo.

Makthanga.

MIZO LEH VAI

CHANCHIN BU

BU 7 NA }

JULY 1926

{ A man kum 1
off Ch 1/8/-
1.00

Enkawltu (Editor) - Makthanga, Aijal
Chhuahtu (Publisher) - The Assistant Superintendent,
N Lushai Hills, Aijal

A CHHUNGA THU AWM

Phek

1 Mizu Tan a Thupuan	Zikhram 146
2 Saksaih Natna Laka Inva Din	Pika 148
3 Kaisia Chanchin	Mikthanga 156
4 Wanted	Chhuan Phe nd u 162
5 Sap Harsen	Makthanga 162
6 Mizu Ram Chanchin	Chhuan Bu 166
7 Standing Order	N E Pany 163

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AIJAL

tah chuan a zahthlak em em a ni Mi chite tan
pawh hmusit awm takin kan awm a ni. Mi chite
chu an hna-thawhin a mawi tawh ang chauh zelin
an inchei thin a ni

Thian te u, chi dang awmdan hi i thir tawh
ang u khai Kan ram an hian mi zir sang te, mi
narən hlo thlo mi te leh B A pass pawh khaw-
lai lenna ngawt an chuan a hriat tawh loh a ni
Incheina kan duh avang hian nakin an chuan phat
tual lam angin rukrukna nasa tak a la chhuak
in ka ring a ni

Inchei mawi duh tak te hian hnathawh pawh kan
peih ngai la a ni chuvangin mi hian incheina hi i
thir lutuk suh ang u Thil thian neih si lohva,
inchei ngawt a mawilohna pakhat chu ka han sawi
leh ang a Kum 1924 April ni 20 an khan Sylhet
an Lungin tang huan ka zuk kal a, kan Lusei
tlangval pahni Silchar an khuan kan himu a, an
incheina chu Sap thawmhnaw hlu mai hi a ni a,
Silchar kawichhuah an Ayal lam panin kah kal
dawn a, Kan motor chuan ka kaltitupa chuan chu
nite chu a himu a, an ni pawh chuan chumi motor ah
chuan, chuan' an duh a, motor neitu chuan, "Ba-
bu engzatnge mi pek ang," ti-in Sapwngin a bia
a, an hre ta lova, chutichuan Hindu tawngin a be
leh a, an hre leh ta lova, kemi chu engnge a sawi
ti-in min zawt ta mai a, chumi vai chuan a ti a
a zah teh lui nen, nakin an chuan a nuhsan ta
mai mai a Vai chuan an incheina an en thin a,

eng chi nge ni, hemi te hi ti-in mi khawt. ta a, an
 ai chuan kan zak te sawk a. Chuvangin, unau
 te n, saheina, hi a that lutuk chuan zah mi hmuh
 tir bawh thin a ni. A chhe lutuk pawhin zah mi
 hmuh, tir, thei bawh a.

Upaute u, ka thu sawi hi in awm dân nên
 pawh a in duh lo hlô a ni thei e, mi dem êm êm
 suh ang che u. Mi thepkhat chuan dik an ti-in ka
 ring a ni.

Mifingte leh mi rilu puitling tlangvâlthe chuan
 he thu hi pawmtlak an ti êm êm ang Amaherawh-
 chu pa buluk deuh, te leh ngaihtuahna tlêm mi
 chuan an ngaihtiam kher lo pawh a ni thei e. He
 thu hi mi zawng zawng tan ngaihtuah tlak a ni

Zaknama

Offg Head constable

24 3 26

SEKSERH NATNA LAK A INVEN DAN

Aijal Circle Nô 3. na a, 1926 January atangin
 March 1926 thlengin a hmaia ka zak ang hian ka
 zik a

January 7.	1926	Nausel molvang
8.	"	Khawrahlian.
9, 10	"	Cham.
11	"	Lailak.
12—14	"	Qham.
15	"	Ketala.
16—18	"	Cham.
19	"	Zawngin.

January	20	1926	Châm
"	21	"	Suangpuiawn
"	22—24	"	Châm
"	25.	"	Phuaibuang.
"	26—28	"	Châm
"	29	"	Khawlian
"	30—31	"	Châm
February	1	"	Khawlêk
"	2—5	"	Châm
"	6	"	Haitar
"	7	"	Cham
"	8	"	Veivck
"	9	"	Châm
"	10	"	Vaitin
"	11	"	Chân
"	12	"	Khawpuai
"	13	"	Vaitin
"	14	"	Châm
"	15	"	Thingsat
"	16	"	Ratu Mèlveng.
"	17	"	Buallawn
"	18	"	Tengta wng
"	19—22	"	Châm
"	23	"	Darlawn
"	24	"	Châm
"	25	"	Sawleng
"	26	"	Châm
"	27	"	Darlawn awmpui leh melvêng
"	28	"	Châm.

March	1	1926	Serzawl
"	2	"	Châm
"	3	"	Hmuizawl
"	4	"	Kelzâm
"	5	"	Nausêl
"	6	"	Ajal.

Ka hmuh loh dang te pawh an awm anga, he mi khua zawng ah hian natna dang chhiar lovin chhang tak a sikserh ni a ka hriat heng zat bi ka hmu in damdawi ka pe a 258 Damlohna dang chikhat a damdawi ka pek te a berin an tam a. Engvânginnge hetia sikserh vei tlângsâng tak a khua nei si-in leh ram lum êm êm thosi tam na hmun pawh ni lovin an awm, ti a ngun tak a ka lo ngaihtuah in, Phai a lo nei leh phai a, La hmun siam a, riachhhan hi avâng ni-in ka hie deuh ber a, tin, tlêm chuan khaw hmun dai kiang sâmfai loh pawh hi ni-in ka hre duh bawh a

Avâng ka sawi pathum te hi mi thenkhat tân awi a har in rin thiam a har deuh a ni awm e Chavâng chuan tlêm in kan hrihfiach ang a, kan brethiam thei in ka ang

Hmanlai a sikserh natna ngaihtuahute ang pawh mi thenkhat chuan sikserh natna hi phai a riach zawh veleh emaw, phai a chên deuh hnu veleh emaw a neih a nih deuh ber thin avangin phai a awm vang ah emaw kan mawhphurh ber a ni awm e Chutiang chuan ngaih mai mai chuan a awm hle

bawh; zo hli a chêngten an vei ngai loh avangin Amaherawh chu a phải avang ngawtin sikserh natna vei a loni lova, phải ah pawh mi tam tak sikserh vei lo an awm a. Sikserh hian lung tê tak tê a lo nei a ni a, dân naranin chûng chu thisen ah an chêng a, thisen an ring a, tin, dân ang chuan saihri te angin mihring a vei leh vei lo in awmpawh mai mai in a vei theih loh a ni a Tun ah sikserh vei mi hnen ata sikserh kai dawn ıla, min tikaitu tha tak a duh a Chûng chu sikserh vei thi a sikserh lung awm hip a kai theih rannungte an ni ber Tin, rannung dang mi seh a thi fâwp chi dang pawh a awm thei a, mahsela a pawimawh ber a tun lai a ruat ber chu Thosingalsâng te a ni

Thosingalsâng zing ah hian (Anophelin emosquito) zâwng thosi hi a ni ber Hêng chi kher lo a dang pawh hian min kaitir thei a ni thei e Amaherawh chu thosi hian sikserh natna min pe a ni lova, thosi hian sikserh vei thi sikserh lung awm thi a pây zet a, a vei lo a seh ve leh chu sikserh lung chu thosi min sehna dawn a tang hian a seh a, thi ah chuan a kap lût a, sikserh natna a vei ta thin a lo ni. Sikserh natna hi khawh pawh a tamna hmun apiang chu, ram lum, ram hîawm, ram him leh ram tutling leh chirhdûp tamna a ni ber thin a ni Hêng ang hmun ah te hian thosingal sâng tam ngêi thin bawh a. Thosingalsâng a tamna avang chu hêng hi a ni.—

(1) Tui luang lova thinkhawmna hi thosi tuna

hmun a ei a.

(2) Hmun lum hian thosi tui a tiken vin a tisha a.

(3) Ram hnim hnawm hian thosi tlat velna a ti iemchang. Tin, rannung dang reng reng pawh hi ram vawt a-in ram lum leh hnawm ah nasa tak in an tam zawk em em reng a ni. Thosingalsang ka sawi ang hi zan ah hun dang ar berin chaw an sawng a, an ninawm zual a ni. Ram thenkhat ah chuan thosingalsang seh lak a inhumhuma tui an ngaituah ropui em em mai a, tangka tamtak te an sang to a ni. Tun ah mi naran ngaih chuan sikserh natna hi chi khat chauh emaw kan ti a ni thei a, amaherawh chu chi tam tak awm angin mithiamten an hrihah a. Tin, mi thenkhatte e rawhchuan chi thum ropui tak tak awm in an hrih fiah a ei. Cheng chithum te chuan hetrang hian nat na an chhuah. (1) Chikhat chuan khawsik ni chhiar a nihni khawsik lova awm in, a niri a zel a khawsik a chhuah a.

(2) Chikhat chuan khawsik chhiar a nikhat sik lova awm in, a mithuma zel ah khawsik a chhuah a.

(3) Chikhat erawh chuan, khawsikna a chhuahzia in mu-mal, a dang pahni te ang khian a nei lo.

Khawsik leh khawsik inkar hun hi a in ang fo lo a ni. Sikserh a mi an nat chuan, khawsik na dang ang lovia, heng ang hian an awm duh ber tin a ni. (1) Vawt an ti hmasa ber a. (2) Lum an ti leh hie a. (3) Thlanet in a bual a. Tin, sik serh natna kaw chung a a lo awm rei chuan, tak-

sa bung hrang tam takin tuarna an lo nei a ; zâwi zâwi in taksa a lo chhe deuh deuh a ni Sikserhin a deh pawî hi a tam mai a. A pawinawh zual ber ah chun lâ a tla , la tlâk avang chuan chaklohna dang tam tak a lo chhuak leh a Chutichuan kan taksa ah hian bung hrang tam tak awm mahsela, an inzawm vek a, an vawn an inhmang tuak theuh in pumkhat a ni a. Chuvâng chuan lâ a tlâk chuan taksa dang pawhin an tuar ngei tur a ni Sikserh hian mihring tam tak Mizo ram ah hian a tihlum lo tui a ni a , amaherawhchu ni phenkhat chuan hiat thiam a ni lovang Heng ang te hi sikserh vei rei tak te chuan an vei thin a ni (1) Chakloh (2) Kaw thatlohna nasa tak (3) Khâk thi,—ngawî ang takin (4) Atna—thluak lam a buana a chpuahin (5) Khawsikna sâng êm êm mai , tehma a 107°F emaw, 110°F a âi a sâng emaw. (6) Suâl emaw, kaih, naupang zing ab a tam bik. (7) Thi a zun Chuvângin sikserhna hian rei deuh kan kaw chung a tichhiatna a neih chuan natna dang ni âwm tak tak te a chhuah thin a ; tichuan sikserh avang a chûng natna chu an awm a ni tih hiat theih a ni lova Tin, sikserh ni lo thi sela, sikserh a thi tih hiat theih a ni lo a ni. A tam zâwk sikserh a an thih dawn chuan chakloh vei angin emaw, ngawr angin emaw an thi a ni Sairi leh sikserh ten mihring tisa a tih hiat a, natna dang an chhuah te hi sawi sên a ni mang lo Natna hlah awm êm êm angin lang lo

mahsela, sikserh hi tihdām leh chuan natna. hlahh-
 awin tak a ni. Aichawp a chuhin thihna ni lo mah-
 sela, rei denh a nih hna in a pawt hle a ni. Sik-
 serh natna chanchin leh a tihnatna hr sawi sên
 a ni lo, tih theih a ni. Tun ah sikserh chanchin hi
 hetiangin pawt kan taksa an a khawih thei em em
 a ni, tih kan hriat theih chuan, natna tenawm dang
 ang bawkan a hlahhawm hle a ni. Pawisak leh
 a lak a simphur em em mai a tui a ni. Natna huat-
 thalala, tak a lo nih avangin leh natna tualleng tak
 a nih avangin sikserh lak ah, hian ven theih ang leh
 tih theih ang chu tih a tui a ni.

Ka sawi tawh angin thosingalsang-in he natna
 hi min kai chhawn tir sei awh avangin, he natna
 kama kawng ah hian thosingalsang seh lohna leh
 a tih tihna ngaitual a tui ber a, tin, chumi
 zawh an chuan a veite damdaw-in ah enkawi dam
 thui a tui a ni. Rethenna avangin thosi lak a
 inwuna hi hman tamtak ah tintheih a ni lo thin,
 sum a duh a, thahru a duh bawc avangin. Tin,
 rethenna avang leh dandaw vanna hman avangin
 sikserhyeh damdaw a in enkawi dam te hr a far-
 sa, hle bawc thei thin a ni. Ka sawi tawh angin
 hman hman leh hman ropui an chuan sikserh lak a
 inwuna hi an ngaitual ropui em em mai a
 Chung ang, thih chu pawinaw leh tui mahsela, heng
 Miao ang, thuh ang ah, te tintheih a ni lo tih hriat
 ang a ni. Tihnan tawh kai-in ka zishchawm
 leh chu Miao ang ang te leh lo riak thin ang te

1) Khaw chhúng a sikserh vei zawnz zawnz ten lamdawin intihdam tum hrām tur a ni

2) Khaw kiang hnaí ah tui luanglo tingkháwm, sa ual tui angte, tikhām a, tui ting thei lova siam tur a ni

3) Tui luang lova awm, tikhām theih loh chu lei a vur khah theih a nih chuan vư khah tur a ni

4) Tāngphel 100 khua a tang a hla chhung lam zawnz zawnz ah khuaikhurum emaw, lei lah khua emaw awm zawnz zawnz chu lei a vur khah tur a ni

(5) Tangphel 100 khua a tang a hla rēng rēng ah chuan Lo, (buli hmun) neih awi hauh loh tur a ni Leileh [tui nem] a nih chuan a tlēm ber ah tangphel 200 pawn lam lo chu awi tur a ni lo

(6) Hem tangphel 100 chhung lam leh khaw chhung rēng rēng hi thosingalsang tui awm thei hauh lova vawn tui a ni

II Lova riah in —

Khua angin lo lam hi tithianghlim theih a ni lo-rang a, kum khuain Mizovin lo kan nei pangngi kan neih reng loh avangin Amaherawhchu tlem in a in-vên theih hle baw k ang

Heng ang a tih hian —

(1) Lova (phai a) riak zawnzin Thosilēn tha tak neih a, zān a thosi seh lova in siam a mut tui

(2) Khawsik damdaw in-vên nān zing a natin mām khat hnawm fo tui a ni Lo va riah chhāng chu

A harsat em em chuan nihuk dan zai ah tal

(3) Thosingsang zan a tih reh theih te, englo hal khuk in emaw a richua-buk chhong a siam theih a ni bawh ang.

(4) Thosingsang seh theihlohna, puan chhah deuh hak a tha em em ang. chhau ai-in zan mut hih hian a tui zawk mah mah a ni. Zao a muthih hian-in mi a seh zual thin avangin

Pika L. M. P.

Sub Assistant Surgeon

GERMAN LAL HLUI KAISARA CHANCHIN

German mi pakhat a hming Sven Hedin an tih chuan Kaisara chanchin a hriat hnu hnun ber, sap lam Chanchinbu Manchester Guardian an tih ah a ziak a ; chu chu Statesman chanchin lehkhah ah an ziah chhiwn leh chiu hemi hnua ah hian leh-hin in ziah ve a ni a, hetiang hian a thu chu a awm

"Kaisara ka hmuh hnu-hnun ber chu kum 8 ai-in a tam ta mah a, chumi ka hmuh hnu-hnun ber lai chuan Germany ram leh Kaisara tan chuan eng kum nge ni tih pawh hriat dun tur a ni awm lo ve. Chumi tum chu November ni 3/1917 zan tak ah Kaisara in thar Potsdam a sauriah ei khawm zan a ni Tin amah a sipai hofu Von Below an I-taly ram hmarlam thhpui hriat a, a hriat chhuah a a Vittorio hnun a a awm ni tak a in bawh. Kai-Kaisara chuan kan chaw ei hma chuan German leh Austria sipai bo indona lam a an chanchin te min

rih a, amab hi mi tihbái tak mai a ni; nitin a
 pai hote hmasiwn leh an chan that pawm thu in
 eng maksela, a chal thuár a reh ngai lo. Chaw
 hnu ah chuan, a hma a Constantinople a, a zin
 hanchin en-nawm in an chhuah a, chûng a hmuh
 awh chuan a tihlim chuang lova, fiamthu pawh
 sawi duh chuang lo Tin, hemi zawh ah hian kei
 hu Hamburg atangin Rotterdam pan in zan iel a
 huang tur ka lo ni ta Tin, Kaisara hi Doarn
 hua a, (a tuaitlanna humun) a awm hnu in Admiral
 ewetzowan kan tuin min sawm leh a, mahse Stoc-
 holm khua ah ma-mawh tak tak ka ngah avangin
 ka kal thei lova, March thla ah ka thei ta a
 Amersfoort atangin rel in ka kal a, Doarn khua
 hu ka va thleng a, motorcar tawlaier in min lo
 muak a, a hlatzia chu rel a kalin darkar khat leh
 a chanve chauh a duh a ni Tlang rawt ang duh
 thaw ah hian kan va kal a, chutah chuan Dutch
 sipai pathum Kaisara-vengtu kan hmu a, an awm
 emaw hriat lawk loh chuar hriat theih pawh au
 ni lo Kaisara tirhko (Gentlemen-in-Waiting) chu
 Kaisara in sak ah ngai chuan a lo awm a, pisa te
 pawh chu in ah chuan a ni nghal bawka Kau
 chuanna motor tawlaier chu chumi in hulhlap, a
 chung lam 10pui tak a siam kual peppup hnuai ah
 chuan a chawl ta a, rei iq te ah Court Marshal Ad-
 miral Von Rebenz a chuan min rawn hmuak a, mi-
 thual inghahua humun ah min hruai a, he in hi Kai-

sara fahrawn hmeichhia leh an zirtirtu in a chhawnng chungnung zawk chu an luah a, kei in a hnua chu ka luah a Kaisaar fahrawn hmeichhia pahnh te chu Princes Carmo leh Henriette an ni Tin, rei lo tē ah chuan chaw eina dai a ri ta a, chhun dar khat vel ah chuan chaw kan ei a Kaisara awmna in chu an pindan 15 a nei. Pindan hmasaber chu puan maw tak tak an phah chhuakin a bangte chu mitem ropui tak tak hlin a khat a, a laiah chuan sailung var dawhkan a in hūng a, chutah chuan **Frederick the Great** a līm a ding a, a zawn tak bang ah chuan Prussia ram lal hlui thla an tār khup mai a

Kaisara li tun tum tih loh ka hmuh hnahnun ber chuan, khawvel sipai zawng zawng a chak ber si chung a indona ropui lalpa hi a ni ngawt mai a, tun ah zet chuan Holland ram a mi neinung naran ang chauh a lo ni ta, hman lai a a thenawm Duke-Bentinck Van Amerongen a neih zat pawh nei zo tawhlovin, luagin tâng ang deuh mai mai a ni ta

Kum riat zet hnu a hmuh leh chuan, a lungngaih na te leh a manganna avangin a hmel te dang lam nasa ble in rin theuh a ni dawn lawm ni a ni ngei ang, khawvel ah amah aing a manganna leh heti em a hniam tāk thut chu tehkhin tur pawh an awm lovang tih a ni Amaherawh chu ka rin angin Kaisara chu a awm haub lo mai Hman a Potsdam a a awm lai zng chauhvin hū a la nei, a lokal meuh chuan kan che suao mai a,

nupui nen ban khawkherh in an lokala, a nupui
 huan mi a lawm dei thiam hle a, Kaisara nen
 awh kutin chibai kan inbók a A hlin em em mai,
 zahawmzia te engmah a la danglam chung lova,
 lerman ram chanchin te min zawt sawt sawt mai
 Hmuimul tawit in a zuah a, a sam cawhchu
 lo tuak ta vek mai a, amah pawh kuir 67 mi lai
 ni tawh bawk ieng a. Chaw kan ei zawh chu-
 m Kaisara chu a mu a, thai dai li ah a lo thova,
 Major Meves nen khaw la an leng a Tin, zan dar
 ah chaw ei turin kan inkhawm leh a, Kaisara chu
 in sawkar thuan lo kawidum pawl deuh leh
 rekawr dun uk a ha a, (Iron Cross 1st Class) tang-
 kapui ropui leh a dang (Swedish -Order of the Swo-
 rd) a nghawng ah a awrh a Kan thu khawchâng
 sawi te chu khawvel chanchin hlu a mi a, Doan ah
 Kaisara nuam lutuk in a awm tih hi chu diwt vek
 a lo mi Nuam tiwkin cawh chu a awm tih theih
 a mi Chaw cina ah pawh chawlmeh huang hm in
 h'emaw leh zu tlemte chauh a mi, Zu min tam
 (champagne) phei chu kai in hlek lo Kan chaw
 ei kham chuan pindan dang ah kan lut a, Kawi
 kan in a, hmeichlie zu kan in a, sikiet te kan zu a,
 chumi lai tak chuan German ram chanchin lehkha
 a lo thlang a, Kaisara chuan a taimit a lawm chu
 saki a siam a han in vuah a, ngun zet mai in Ger-
 man ram chanchin chu a chhin a, Mosawman
 (Mohamedan) leh China ram chanchin a hre duh
 mai bik in a lang A chung chângin lehkha a chhai

lai chuan a vel a hotu-awm ve te chu a han mel
a, "Kan la muhil lo maw?" ti-in a han fiamth
thin a, anni chuan "Muhil lo ve ka lalpa," an
thin a, ani chuan amah a German tawngin "Schon
weiter" a ti a Chu chu "Aw le, i chhiar zel ang
u," tihna a ni

Tin, a tók zing ah chuan Doarn khua a, a
hmei-a-pa chu Kaisara in ah chuan an rawn in
khawm a, chumi inkhawmna in kil ah chuan phar
phulêng lian a awm a, Kaisara chu inkhawm ho
tu a ni thin a, nitin dar kaw rikna tur munit lo
a la awm in an inkhawm fan a, chuti ang a chun
na chu kum 38 emaw a ni tawh ang Pathian Leh
khabu leh a huihshahua bu a han chhiar a, Lal
tawngtuna in an tawngtai a, uai tak mai-in leh
riug nghet awm em em hian thu a sawi zawh al
an bang thin a ni Kaisara leh a nupui chu chhâwng
chungnung ah chaw an ei a mi sawm te leh a
kikawite hovin chhâwng huuai huung ah an ei.

Kaisara hi tukthuan ei hma in a leng chhuak
ziab a, tin, tukthu-in ei kham ah dar 9½ ah tih
tur dang a neh apiang a bei thin a ni. Motoi
tawlatir a chuawngin ngaw te tak te ah kan va
kal a, he ngaw hi Mme- Blydenstein a ta a ni a
Kaisaran he ngaw a thing a suat sak peih chu a
lawm em em mai a A hmun kan va thlen chuan
Dutch ramhuai vengtu (foresters) ho an lo awm
a, chung ho chu Kaisara thing kih tur kawhmuh-

an ni a ; Kaisara chuan Sahdah zial hian pui a
 an theh a, a thing kih turte chu ban tia lek lek
 ir a ni a Kaisara hreipui hman chu, hreipui rit
 or bur, hma hla hluap mai a ni Vaw khat cheh
 i thing chu a chek chhum zel thin hi a ni awm a,
 ahse hemi tum hi chuan Kaisara nen hian kan
 hukhawchan luam avangin an sawi ang em chuan
 kit chak lo a ni " a ti

Makthanga

18 7 1926

No 17/233/C

From

The Canteen President, 1st Assam Rifles,
 Lushai Hills Battalion

To

The Superintendent, Lushai Hills
 Aijal

Dated, Aijal, 29 the July 1926.

Memorandum.

I should be obliged if you would insert the
 attached advertisement in 2 successive issues of
 the CHANCHIN BU

H I Graig
 Captain,
 Canteen President,
 1st Assam Rifles.

WANTED

Twenty-six Goats to be supplied between 15th September and 5th October 1926. All Goats must be males and are subject to approval by Canteen Committee

A prize of Rs 5/- (five) will be given (in addition to ordinary price) for the best Goat supplied

Apply —Canteen President

Aijal,
The 28th July 1926

1st Assam Rifles,
A I J A L

Kumuh ah Vai ho pathian biak nan kelpa 26 duh a ni a tupawh kel nei apiangin September ni 15 tarik leh October 1926 ni 5 tarik inkar ah Aijal Kanton ah han kai rawh se Kelpa tha ber kai chuan a man pangngai chluar lovin lawmman a branin cheng 5/- an hmu ang.

SAP HUAISEN

Alan Cobham sap chu London atangin South Africa ram Capetown thlengin thlawhtheihna-in a thlawk a, London ah a thlawk kir leh a ; chu chu a hlatzia a vahn mei 16,000, a ni A thlawh na chhan hi British sawrkar ram chung sawng sawng ah thlawhtheihna in thlawh chhuah theih a nih leh nih loh briatfiah duh vang chauh a ni. Tin, chu hang zel chuan amah Alan Cobham a ngei hi London atangin Melbourne, (Australia ram a khawpuu) thlengin thlawh a tum a. June 29/1926 khan London atugin a lo thlawk a, hmun leh ram hrang

am tak a thlawh khûm ang. A tum ang a hlen huan mël 26,000 in a hla ang Chu chu khawvel mui hi tui chhiar Iowa lei ngawt aum a hla in zau zawk a ni A thlawhtheihna khawl pû Elliott a chauh lo chu hluai dang a nei lo An tal tumna chu, London aţangin France ram chung ah, Paris khang Seine ah an chhuk ang a, tin, Marseilles an pan ang, Marseilles aţangin Naples, Athens, Leros leh Alexandria, chuta aţangin Euphrates lui dung ah Baghdad thlengin—Tin, Baghdad khangin Persian Gulf lam a Basia ah, chuta aţangin Bushue ah an chhuk ang Tin, Bushue aţangin Bundar Abbas tlawh in Karachi an lo thleng ang Tin, Indus luipei dung an zui ang, Bana-Walpa ah, chuta aţangin Delhi ah an chhuk ang Delhi aţangin an chhuak leh ang a, Ganges luipei dung ah, Allahabad thlengin, Allahabad aţangin Calcutta an lo thleng ang

Tin, tui finriat Burma iam lam kam an hrit ang a, Akyab ah chuta aţangin Rangoon leh Victoria-Point ah. Tin, chuta aţangin Malay iam tui finriat kam an hrit ang a, Penang ah, Singapore ah, Murtoa thlengin Chuta aţangin Batavia ah, Surabaya ah, Bima ah, Kupang ah, Timor thlaikai ah, chuta aţangin, tuipei chungah mel 500 an thlawk leh ang a, Port Darwin ah an kai ang a, Catharine ah Brunette Downs ah, Coloucurry ah, Longreach ah, Chaffleville ah, Bourke ah, chutah chuan Sydney leh

Melbourne an thleng tawh ang.

Tin, an thlawhna tur chin chu he ti hi a ni a, mahsela vanduama ropui tak an lo tawh ta Bagh dad an lo thlawk thleng tawh a, Persian Gulf lam ah Bandar Abbas an pan lai-in (Tarik 5. 7 1926) vajyat khuk nasat avangin khua an hnu thei lo va, chihdop chung tumah a kalna ngai loh hlam 10 emaw a sang ah an thlawk a, chu mi lai chuan silai ri an hre ta a. Silai mu in an thlawhtheih na bang chu a rawn deng tlang a, dak ip a deng tlang leh a, thlalak fun khawm a deng a, a la tlang ta zel a, thlawhtheihna khawlpu Elliott a ban bul ah a deng tlang leh a, a awm ah silaimu chu a lat a, Alan Cobhama chuan, "Silai ri em ni?" ti a Elliott a zawh chuan, "Ni e, keimah ngei min fuh a ni, ka awm atangin a thi zur zur mai," a ti a, an chuan rumal a pe a, a hnuam hma a thi chhuak chu rumal chuan a hup ping a Tin, Alan Cobham a chuan ran theih tawpin thlawk ila tin a thlawk ta chuan a, ram lum mhring pawhin a tuar theih loh khawp a boruak lum zing ah chuan mel 100 emaw zet an thlawk a, Basra an va thleng a; Basra an thlen chuan Elliott a chu a awm a thisen a chhuah nasat tawh avangin a dang bawm mai a, dandawin ah an zai a, a awm a silai mu chu an phawh a, mahse a zan ah chuan a thien a, chu chu 6 7. 1926 zan a ni. Elliott a h thlang sawisel bova fel a ni a, hemi hma hian

bañon atang a Rangoon thlengin leh Africa ram
 apetown thleng a Alan Cobham sap hian a thlawh
 m tawh a ni Silai mu in an thlawhtheihna khâwl
 rawn perna lai hmun chu ram lem ah Alan Cobham
 ip hian a chhinchhiah a, ram hmun khat la fan
 gai loh a ni tih an lo hie Chiang a, sawrkar in an
 gaihtuah mêk a ni A kaptu hi Baghdad leh Bu-
 hjre inkar a Arab mi veivâk ni-in in a ni. Elliott
 chu Basra sap thlanmual ah an phûm a, Sap sipai
 1,000 lai in an vûi in, a kuang chu an zui Ni 7.7.
 1926 ni'in thlâwkthei sipai ho nen an vanduaia
 mun chu thlâwkin an va en a, chumi hmun ah chu
 in, kum tin vawi 100 ai a tam thlawhtheihna a
 thlâwk fova, mahse tumah in an kap ngai si lo.
 Alan Cobham a chuan, "Thlawhtheihna khâwl silai
 a kahsak tâk pawh kan lo hre ngai lova, vanduai
 ah chuan a ching chi-hlip ngawt mai, mi a then-
 thatin an lo kap fuh klauh mai pawh a, tun hnu
 ah vawi za pawh kap leh mahsela an kap fu tawh
 ovang," a ti. Basra ah hian Alan Cobham sap chu
 a châm ta rih a, thlâwkthei sipai ho zing ah a
 thlawhpui tun an ngaihtuah a, Sap sipai hawldar pa-
 khat Sergeant Ward an tih a nên chuan an lo thl-
 âwk leh ta a ni 13/7/1926 ni in Basra atengin an
 chhuak a, an kal tumia zawng rawng a thlâwk
 chhuak thei ta an nih chuan ziah chhuah vek tlâk
 a ni ang

Makthanga,

18/7/1926.

MIZO RAM CHANCHIN.

April 1925 leh March 1926 thla 12 inkar kum khat chhungin Ajal ah RUAH SUR.

Ruah sur inch 91 15, Lungleh 132 25, Tlabung 103 72, Sarang 80 28, Champhai 73 29, Kolosib 118 91, leh Sialsuk ah 137 77 a ni Hemi hmu theuhva ruah sur zat hi a awmia chu tham ra lovin ting ta zel sela, heti zat theuh hian a sang dawn a ni **Piang thar leh thi.**

Piang thar Ajal bial ah mipa 1762, hmeichhia 1668 leh, Lungleh bial ah mipa 658 leh hmeichhia 710, avang 4,798 an ting.

Thi Ajal bial ah mipa 829, hmeichhia 785, leh Lungleh bial ah mipa 489, hmeichhia 457, avang 2,560 an ni A hlarp a chhiar in kum khat chhung in mihing 100 zing ah 9 emaw piang thar an awm zel a, thi 5 emaw zel an awm

Lungleh bial ah chuan kum hmasa anr thi a tam a, chu chu naupang zing ah khuhhip a la avang nin a ni

Damdawi.

Damdawi latu te Ajal Damdawi in atangin mi 22,238, Sarang 4991, Kolosib 4203, Champhai 9,218, Vanlaiphai 5,317, Lungleh 12,253, Tlabung 2,929, Sialsuk 6,578, Tsipang 5,286, heti zawng hi a ni thenh. Khaw fan pah a sem latu te, mi 1,401 Ajal ah, tin, Lungleh bial ah 2,192 A vaim mi 77,550 an ni.

Tin, hông Damdawı latu chhiar lovin damdawı
n a awm zât sawı leh ıla, Aıjal damdawı in ah
lamlo 496, Sairang 16, Kolosib 31, Champhai 47,
Vanlaiphai 24, Lungleh 244, Tlabung 60, Sialsuk 16,
avain, 934 a nı

Banzaı.

Banzaı chu avain mı 7,662 an zai a, mı 5147
bân a pân a, a bâk chu zai that leh a ngai ang

Sazu.

Kum khat chhung a sazu tih hlum zât 581,450
a nı Hetah hian 411,570 chu Aıjal bial a tih hlum
a nı. 169,880 chu Lungleh bial a tih-hlum a nı.

Silai.

Nikum ah khan Mizo ram ah silai awm zât 1453
a nı a, silai pêk thai 68 a awm a, tin, 21 chu
ram dang a kalpui emaw leh chhut chhiat a nı a.
Avain 1,500 a lo nı Hetih hian mawngthun 139,
kawheih 17, puakruk 6 leh a dang mawng thun
loh Mizo silai emaw tukuli, 1,338 a nı

Silahlo

Aıjal ah silai hlo zuatu in 2 ah leh Kantın
atang a lei avain zên mon 6 leh sei ½ emaw,
kêp 27,590 musep mon 3 leh ser 4, Kartus 3,180 a
ruak 730 a nı Lungleh ah zên mon 1 leh ser 34,
kêp 9,750 musep mon 1 leh sei 34, kartus 1334 leh
a ruak 339 hralh a nı

Salu man.

Tangka 1511/- sahrâng lu man pek atan a ral

chong ahi Sakai putling 15 leh putling lo 8, a
 human tangka 184-12 0, Sawawm putling lo 73, a
 human 753-12-0, Chinghna putling 52 leh putling
 lo 12, a human 290-0-0 a vawn 1511-0-0 a thng
 Tin, sahrang lu a vawn 455 a ni hawk

P. W. D

P. W. D lam in kum khat chung, a Mizo ram
 a ramman leh Sawrkarin an enkawl nan leh briam
 hrei man a ral tangka 98,801 a ni Hei hian babu
 ho hlawn a huam hawk

Leiman.

muil Leiman Aijal bial ah tangka 22398/- leh Lung
 leh Bial ah tangka 11123/- a ni Zo leh Vai chhial
 in.

(Amzel tu)

Chanchinbu

GOVERNMENT STANDING ORDER NO 78 of 1926

The realization of migration fee of Rs 10/- due
 from people migrating between Manipur State, and
 Lushai Hills is abolished from 1st June 1926

SAWRKAR THUPEK

June ni 1-1926 atangin Meter leh Mizo ram a
 meter pen a pa pelh-man tangka 10/- dal hnen a
 chawh thin ang kha a bang tawh ang.

N. E. Parry,

Borsap.

Superintendent

Lushai Hills.

Int a note

MIZO LEH VAI

CHANCHIN BU

BU 8 NA }

AUGUST 1926

{ A man kum l
ah Ch 1/8/
a m

Enkawltu (Editor) - Makthanga, Aijal

Ghhuahtu (Publisher) - The Assistant Superintendent,
N Lushai Hills, Aijal

A CHHUN A THU AWM

		Phuk	Phel
1	B A Lawmtu	100 6 Maun Luh Thu	177
2	B A Lawmtu	101 7 k Den Ihu	178
3	Ui Seh Tihdan	170 8 Zo Ram Chanchin	180
4	Ar Piang Mak	170 9 Phi Nawi	181
5	Bahra Thu	100 10 Aite Piang Mak	189
		11 Hriattarnate	190

PRINTED AT THE LUSHI PRINTING PRESS, AIJAL

B A LAWMA

Kan Mizo Lal fa ten lehkhah an zir theula nimsda tun hma in tumab-in B A an la pas ngai lova, tin, tunah hian Pathianin kan Mizo hnam a khawngah avangin, Lalluaia sailo lal fa pa Lalkailua hian B A chu a lo pass ve ta a he a B A pass hi a ropu in a lawmawin em er a ni Amah ngei pawhin, 'He ka B A pass h kan iam leh kan hnam tan a ni' a ti mathlawin lovin, he Lalkailua kan sailo te zing a mi thian bei a hian kan iam leh kan hnam tan engla pawh-in a tan kan beisei em em tun a ni Tin July ni 17 1926 ah khan a lawmra, a pa khu Reiek ah an siani a, chumi a an sen zawng zawng chithlum leh thil nepnawi dang chhiar lovin k iawn ziak a ni He a B A pass hi a ropuzia mi timin kan lo hriat a, inhnem nan a kan lo hman theuh hi ka duh a ni

- | | | | |
|----|---|------------------|--|
| 1 | Sechal 1 | Tangka 60 0 0 | } Thawhtu hming |
| 2. | Kelchal 3 | " 25 0 0 | |
| 3 | Vai lemlaw hîm
ni lawmman a pek 10 0 0 | } Lalluaia Sailo | |
| 4 | Sial 1 | | tangka 20/ |
| | | | [Kawnpu] |
| 5. | Bawng 1 | " 15/ | Ailawng, Reiek khaw
[pei ho thawhlawm |
| 6 | Kêl 1 | " 5/ | Rochlunga, Tuahzawl
[Reiek khawpei |
| 7 | Kêl 1 | " 5/ | Lukawnga Rulpuhlin
[Reiek khawpei |

- 8 Kcl 1 t ungka 10/ Khura 1 d humpui
 9 Vawk 1 „ 5/ Chcia, Rulpuhlun, Rei-
 [k kh wper
 10 Bawng 1 „ 25/ Hung t, Tuthzawl koh
 [hian up t
 11 Reik ho thawhlawm 11 10/
 12 Cigarettes bawm pui khut 2 Hm humpui,
 [Futhzawl
 13 Cigarettes „ „ huih 4 Sintu t yu
 [S t ung dawikar
 14 (1) Silai hlo 1 14/)
 (2) Pencil (12) /12/) Pachhung t, Dawikar
 (3) Sabawn (19) 1/8/)

AYUM = 201 12 0 t m

Thingpui, kan Pu Zosup hluakh Pu Mendus sapu
 an rawn thawh ayum a hawm awm em em t m
 Lu mawla Sulo

22 7 1926 Kawnpui

LALKAILUA B A PASS LAWMNA

16 7 1926 Zutaupa chuan mikhualte an
 thileng kim vck a, zan ah chuan amih Lalkailua
 lawmna inkhawmna a awm a Skul naupangin
 hla an sa a (Mizo kin m lawm ilangin) tih hi
 Tin, an khawchhuai Lanopuan lawmthu a sawi a
 “Kailua hi a naupan lai ata mi tha tak a mi to
 thn a, a naupan lai atangin Skul ah a zututute
 hremna pawh a la lawk ngai lo Skul naupang
 zawng zawng hi an naupan tet atanga zututu ten
 an hauh loh leh a hien ngu loh hi an awm ngu

lo Chuvangin mi tha a nih leh mingil a nih hi, sawi tam lo mah ila, kan hie thuap ang, chu lo pawh Skul hrang panga lai ah a zir a, an hotuten an fak hle fo thin a ni," a ti a

Tin, Zirtirtu Saihnunan heti ang hian a sawi ve leh a, "Kailuia hi naupangtê a nih in ka skul ah ka zirtu a ni, amah hi Lalfa nimah sela hnam chawm fate aum a tih nuam bei fo Lal naupang tam tak te hi an naupan lai atangin an lalna an hie thin a, an sual bik thin a, mahse a ni hi chu chati angin a awm ngai lo Mi thu awi thei tak a ni fo, chuvangin amah hi hna hian te mi chung a hotu tlak mun ka hria," a ti

Tin, chumi zawh ah chuan amah in a lawmna thu a sawi ve leh a

"Ka lawmna hi a hmasaber in Pathian huen ah awm rawh se, heti ang a ka lo zirna leh BA ka lo thin na pawh hi Pathian avang a ni Pathianin Sapho te rilru ah Ama huathawh chakua a rawn pe a, kan ramah Missionary te an lokal a, chumi avang chuan Skul te a lo awm a, tin, kan Mizo fate ngêi pawh khaw tin ah zirtirtu ah an lo tang a, chumi atangin lehkha zirna hi ka lo hmu ve a, tun ah Saihnuna hi ka hotu leh mun siam tha tu a ni Amah aum lo zir thui mah ila, amah avang a ni tih hia-in, mi tungdingtu leh nu leh pa angin ka ngai a ni

Kan khua te ho chung ah ka lawmna hi a nasa em em a ni. Shillong leh Calcutta ka zir chhungia kan khua ten min pui a, anmahni sum leh pa ring

in ka zir a ni An nin min pur lo sela, zu thei lo
 tur ka ni, chavangin tun ah B A ka lo thuna hi
 kan khua te ni pèk a ni e Gin B A ka lo thu
 ngawt hian engmah a la ni lo, B A ngawt hian
 sàwt na a ni hek lo, hnathawh hnuh theihua tura
 kawngka hawna chauh a ni Chuvangin tun ah
 kawngka bul ah ka ding a ni Gin, hnathawhna te
 lo hnu ta kher ang ila, mahni nawmsak nan chauh
 ka ti lo, kan ram leh kan hnam tan a ni," a ti a.

Suakkunga,

Photographer,

Kuhkawn

UI IN MI A SHI A THI DAN TUR TE

Mi ui in lo sch sela, ui chu a tlan bo emaw an
 tihlum emaw a nih chuan a sch a chu Shillong ah
 kal nghal mai tur a ni Ui chu a la dam a, a la
 awm iengin crawbchu Sillong a kal i ngaih Ich
 ngaih lo chu hetiang a en a ngaihtuah tur a ni

1 Ui a chu a thimim hnelpu emaw na tuai hnel
 pu emaw a ni thei e

2- Ui chu tur hlau lo pawh-in a i thei a ni

3 A at hma ni 10 ai a tam ah chuan ni sch mah-
 sela engmah a pawh lo

4 Ui a ni in a sch chuan a vun a pih in emaw
 a vun chhe pih ui chul in a tawh in emaw chauh
 pawh in Shillong a lai a ngai ang

5 A seh hnu thla hnih ah engmah a la tih loh chuan a hlauhawm tawh lo

6 Ui chu a á tih in hriat chuan loh chuan tihhlum mai tur a ni lo, amaherawhchu mi dang seh leh tawh lo tuin fimkhur tur a ni, a seh hnu ah ui chu ni 10 lai a la dam chuan emaw á lo anih chuan a seh a chu Shillong a kal a ngai lo

7 Ui chu á in rin ni sela, a thluak enfiah thleng in nghah khi tur a ni lo a fiah chuan theih vak loh avangin, a thluak en in á lo in lang mahse, á a, a lan si chuan thla tihmuan tur a ni lo

8 Heng a ching a ziah zawng zawng chhiar hun a rin hlehna a la awm chuan Shillong ah a chan chin, kin deuh in thirhni-in thawn tur a ni Chutichuan a tlai lo ang a, a senso thlik lo bawh ang

Shillong a kal ngai te a nih chuan rang tak a tih thnai tur a ni Enkawl ran zawh poh leh a tha zawk a ni

Ui seh chu Sap an nih loh chuan a thawntu Sap in hetiang huattirna lkhkha hi Shillong ah ehuan a thawn tui a ni

- (a) Ui in a seh dân, eng vang nge kin takin ziah a ni ang
- (b) Ui awmzia, engtinge a awm tak tih a la dam emw?
- (c) Chu in parg ngai chuan mi eng zat nge a seh tawh a, ran eng zat nge a seh

tawh tih ziah tui a ni bawh ang

Tun lawk ah khân Suakhnuna Sairo Lungpho khua
ah Pitar pakhat Laimâwn ui á in a seh a, a ni
rukni in a thi tá. Mi dang tamtak a seh bawh
a Shillong ah ka kal tu a, Sawrkai pawh tang
ka tamtak an sêng a, nasa takin thil hlauh-
awm leh rapthlak a nih avangin khaw tin tneh
tiwp a finkhui tui a ni

July 27 1926

N E Parry,
Bawhsap
Superintendent
Lushai Hills

ARNO PIANG MAK

Kan khua ri chuah ar pakhat Thatthuama á
chu a muk hle mai a, mawng pahmh a nei a, a
ke chu pali a ni a lin, a thli chu pali a ni bawh
a, tin, a lung chu pahmh a ni a, a thial pawh pa-
hmh a ni a, tin, a thla chuan á thla hawi ang
dânin a hawi a, a ke erawhchu a inhawitawn a.
Tin, a tak awmdan chu a nghawng atangin a lu
lam chu a infin a, tin, a mawng lam erawhchu a
phu a, tin, a tak leh a tak inkar ah chuan a ni a
lu chu a awm ni Chuvangin heih mak kan ti hle
mai kem zawng hetiang hi kan la hmu lo, han
nung tch sclá chu a khaw lam tak chu kal nan
lmang ang maw? a ke lah a inhawitawn si a,
chuvangin mak ka ti êm a ka rawn ziak a ni

Tavcla,
Lalhuta khua

LUNGPUI CHUNG A BAHRA TAK ZIA

He bahra takzia hi lo ngaithla teh rêng u, ka han sawi ang e Kûtdengâ chuan, lungpui chung ah hian lei tlêm tê a awm a, lungpui hian deuh tak, chung zâwl dêr dui a ni a A chung a lei awm chu chhah lo tak, pan deuh tê a ni a Ram bahra lu hrûm, chumi chung ah chuan Kûtdengan a dal a, kum hnh lai en lovin a rial a, a kum thumna ah chuan "Ka bahra luhrûm dah kha a nung cu âw," tui a va en a, a va kai phawk a, a lo tak t-êm êm mai a, chu bahra than dân chu lei hnuai ah diat diat a chuan kal a, lei-in a va tlin bâk chu a va than chhuah dawn veleh a kui leh thin a

Lei va chim bâk ah chuan a chhuak duh hlek lova, lung chung a lei awmna zêl ah chuan a kui khawm a A pi hui kalna zel ah chuan a kal ve zêl a ni a, a han kaphhawh chuan tui châwîkâwng khat êr âwî a lo ni a Mî tam tak a eitu theuhva "Ram bahra dang kan ei thin ai chuan a tui bik ngawt mai," an ti theuh a, he bahra hi a dâltu awm tawp si lovin, lung chung a lei tê tak tê hnuai a a thleh a thlehna hi a mak êm êm a lawm maw le ! Chuvângin kumin ah hian a dahna ngêi ah chu an a dah leh ta a, nakkum a en leh turin Eng angin nge a la awm leh dawn, hriat a la ni lova

A chanchin ziah leh âwm a a awm chuan ka lurawn zia leh ang. Engpawh ni sela, mî tam tak in lo chhin ve teh rêng u, lungpui hian tak chung a

lei tlēm te han chhūn a bahia luh-rūm hūn dah chu,
 a har vak āwm lovc A peih pa chuan eng ang-nge
 ti a m lo chhūn ve dūh ka ring a, l urawn zik
 mai a m

Siamhar i,
 H tagsang khua,
 Rongpai um

MAU KAWRAWNG CHHUNG A BUH AWM

Hmanlai upa chuan, maubuh chanchin ti ti a
 an sawi hi kan hie than a, 'tūng bial hūl hūl a m' an
 ti t'heuh a Tin a maubuh m m kaw chhung a an
 lēk chhuah ngēi kan hmuh hi chu, laiēl tak ang
 mai a m a

Tin, amahciawhchu, he maubuh chhai chhuah
 na hi chu kum 1921 January t'la lo vah lei tak
 kha a m tawh a, lei zang a lei tawh hlē na a,
 tun ah huan a chanchin ka lirawn zik chauh a m
 A hmutu chu kan khaw kiang lawk, Phūldungsei
 khua a m, Dara a m a A hauhna mau chu m u-
 tak io, ke zungpui tia lek, zik būl ang fir fei hi a
 m a, a lo vāt chuan chu mau io chu a han sīt
 chhum a, a chhung a buh awm chu a lo chhuak
 zawih zawih a, "A va mak êm" tin a kut phah
 chung ah a han sawh leh a, a chhung a buh chu
 a lo tla leh ta phawk phawk a Tin, a dang a la
 awm emaw tun a chāng kār tin ah chuan a sāt
 chhum chho zēl a, a lo awin leh tawh si lova, a
 bul lam chāng khat chauh a lei seh chin thlēngin a

han en leh a, a awm tawh lo reng reng a lo ni a
 Dara chuan mak a ti em a, chu buh chu fai takin
 a sah buak te nen a chhai leh vek a, in ah a hwa
 ta a Tin, chum kum ngei chuan a tuh a, bi kh
 ah fang saih zelin a thlak a bi sawm leh bi hui
 a lo ting a

Tin, a lo thar hui chuan teh hui ang mam
 buh tuh pitereng khut chauh a ni a tin, a kum
 leh ah chuan a tuh leh ta a, phui nga a lo th
 leh a Tin, a kum leh chuan a hui a chin khaw
 mun a hie ta a, ama buh chin pangngai pawh chu
 ban in, a hui-in a tuh a, phur sawm thum a lo thu
 a Tin, a kum leh pek ah chuan a tuh leh a, cher
 sit a ting ta a Tin ah chuan in tam takin in
 chung ve theuh ta a ni He buh hi a lo pung siw
 em em a ni

Siamhana,

Tlängsäng khua

Rengpu iam

TEKIN MIHRING A DIN THU

June 16 1926 ni hian huah la ni lo ah kan feh
 a, Keia te pa fa pawh an lo ah an teh ve a, chaw
 fik dawnin ruah a sâr a thli pawh a tleh a, a ni
 hle tih theih a ni e Tin, Keia chu a fanu Kimzovi
 nen bête hauai ah chuan an tlan lût a, ruah
 leh thli a ban dawn chuan tek-in a rawn deng a
 an pafa chuan an thu dêr a ni awm a, dai kar 12
 lei a nih-in a fanu Kimzovi chu a tap ta a, chum

a tap thlwm chu kan hma a, engtziange ni ti m
kan han kal a, Keia chu békte hnuuth chuan a lo
tál a lo tálti a, kan hnu zawn chu ni a fumu chu ni
“Ka mit hlumin ka pui hie hian a lo tálti a lo
tál a, kei pawh hi ka nghawng hi a khawng thlat
mai a ka che thei lo a ni engtziange ni,” a ti a,
“Tek-in a deng che u a ni ni hie hma ni?” kan
ti a, ‘hie lo, ték a thlwm ni?’ a ti a. Tek-in a
zawn denna chu kan en vel a, an thutna chung
lam ah chuan laisawi d hna hi an chh a ni a,
a chihna chu thang phiek chawn tui lai a ni a,
chu chu a kch sawm vek a ni. Im, a thungthl
a Kimzovi chu a ngumbawh ah a khumphei zawn
ni a hñt a, mahschi a thi lo. Im, a pui chu a
pemna a awm lo, tek-in chu a tui mu a ni,
kan thlwm ah chuan kan zawn thla ti a, thlwm
hma a miti chu kan ko khawm a, ni lamah kan
zawn chhuak ta a, kan leh kawng chu mel 2½ lai
a ni, tin, ba mun hun-in kan thleng a, kan thlen
chuan pitai pakhat in, ‘hietiang a tek den chu
sawhthng phuh a thla e,’ a ti a an phuh ta a,
chumi zawn ah chuan tui an in a, an tui in
chu an hñi lam ah chuan a chhhuak leh mu
thun a, tek-in a den’ che u ni hre na nge kan ti a,
tek-in ni deng tih kan mbre lo khawp mai an ti a
mak kan ti hie mai a ni. Anni pawh an tha deuh
ta a, a lawmawm hie mai

Losuaka
Khuwpui
20/6/26

MIZO RAM CHANCHIN

*(Chhun nem lehna)***Lei chawi**

Lei chawi Sawikar a theh luh a vamm 1486 11 0
a m

Sipai.

Sipai ho chung a tangka tal chu 367,419/
ting Sipai lina zu 48 an awm a, hetah hian 23
vai, 25 Mizo an m Mizosipai lina zu tur a diltu
an hming ziah sa nu 197 an m, Sipai hotu Sube
dar 6, Jemadar 6, Havildar 33, Naik 27, Lance
naik 62, Lawtawlawtpu 12, Sipai 483 leh Sipai
naupang 12, an vamm 641 an m

Lehkha zu

Aizawl bial ah Middle Skul 2 leh vai ho ta 1
a awm a, Lower Primary Skul 88 leh vai Skul 1
a awm Heng zawng zawng ah Skul kai naupang
2,427 leh hmeichhe naupang 396 an m Mipa nau-
pang 17 leh hmeichhe naupang 3 in Middle an pass
mipa naupang 55 in Upper Primary an pass, mipa
naupang 284 leh hmeichhe naupang 16 in Lower
Primary an pass Heng zing ah hian naupang pa-
khatin Shillong a zu nan Scholarship a hmu a, 5
in Lower Primary Scholarship an hmu

Lungleh bial ah Middle Skul 1 leh Lower Pri-
mary Skul 30 leh vai ho ta 1 a awm a, naupang
skul kai 689 an awm Naupang 16 in Middle an
pass, 28 in Upper, 82 Lower Primary an pass

Thing leh mau

Mizo ram chhung ah lupui dung ah thing leh mau tawh vang a sawikam chhuah an lak, avam tangka 91,691 - 10 - 0 a thing Chung chu a humun theuhva entir chuan, Mizo ram chhung a lak 675 39, Silchar lam ah 56,285 - 9 - 0, Silhet ah 5,374 - 8 - 9 leh Ramate ah 29,356 - 4 - 6

Kuli phôt

Kum khat chhung a kuli phôt zat chu tha 16,312 a m Hetah huen tha 10,485 chu Lungleh bial lam a phôt a m Kum 1915 khin tha 25,567, kum 1916 ah tha 26,827 kum 1917 ah tha 31,746 a m

Serthlum tiak

Ajal kring Chite lu Sawikar hum atangm serthlum tiak 6,000 sem chhuah a m

Dakin

Ajal Dakin ah hum dang a thawn tur a tangka theh leh 177,682 20 a thing S nang a dakin ah 8347-60, Kolosib ah 1,876 00 Silsuk ah 3293 5-0 Lungleh ah 65,931 11-9, Flabung ah 36,089 50

Charchun Bu

III NAWI

(1) Leiba tam.

Indo chhungin France Sawikam, British Sawikar hnenah tangka leh thil dang an pak chu kum 1987 ah an iul tla thei chhuah ang

Kum 1926 in tangka 60,000,000 an rul ang

„ 1927 „ „ 90 000,000 „ „ „

„ 1928 „ „ 120 000,000 „ „ „

„ 1929 „ „ 150,000,000 „ „ „

Kum 1930 leh 1956 inkar ah kum tin tangka 187,500,000 an iul ang a, kum 1957 atanga kum 1987 thlengin kum tin tangka 210,000,000 an pa ang a, an tlakna a ni ang Kum 1925 a iul tan an ni a, kum 62 chhungin an rul daw n a ni

2. Figar mak.

Nambai 987,654,321 hi 45 in puntir ıla, 44,444, 444,445 a chhuak ang a, tin, 45 vekin 123,456,789 puntir chuən, 5,555,555,505 a chhuak ang

3. Thil siamtute thu.

England ram ah mihring 100 zing ah thil siam na in a huathawk mi 23 zel an tling India ram ah 15, France ramah 12, Prussia ram ah 13, Ame rica ram ah 8

4. Thirhrui.

Thirhrui a thu thawn zawng zawng ah thi tam ber chu kum 1882 mav ni 22 ni-in New York a tangin Chicago inkar ah Testament thar a pumi an thawn

5. Matawaloo.

Fiji ram a hinger nute chuan an ram a Pathian thu a luh hma in, pathian a hming Matawaloo an tih an bia a, avang chu Matawaloo hian pumpui 7 a nei a, englai pawh in chaw a ci reng an tih a rangin an bia a ni

6

Phir thu

Hmanlai a Peirum a mite chuan mi hi vawikhat lei ah a lokal a a tui pinnih a hnutchhuah a, a ehho leh ta a, chuvangin mihung hian phir kan hlung ta a mi in ti

7

Ni leh thla buk thu

Hmanlu in America ram a mi hang ho chuan mi hi pithun tak z t ah in ruat a, thla hi a nupui ah an ruat a chuvangin ram lun nasa tak a mite chuan thla an bia a, mi chu a sat vangin an be ve duh lo

8

Sterling

England ram th chein helin a tangka sum kan tih ang hian "Sterling" an ti Chu chu hman la in German ram khaw chhak lam a mihring te chu, Lasterings an mi a chung chuan tangka chhei an thiam avangin England ram a kalin an chher sak a, chuvangin Easterling tangka an vuah a, chu chu a mi "Sterling" lo chhuahna bul chu mi

9

Khawvel mi zat

Khawvel ah hian minung 1,450,000,000 ann kan tam zawk em em a, lei chung ah hmun tin ah

nihring in awm lohna kan nei lo Asia i am ah ngawt mi nung 800,000,000 an awm a, chu chu a ram zau zia nen a a hlawp a chhuai in mel khat zel ah mi 120 an awm ang Europe i am ah chuan mi nung 320,000,000 ai a tam an awm a, chu chu mel khat bial vel zel ah mi 100 awm ang a mi bawk. Africa i am ah mi nung 310,000 000 emaw lai an awm America ram ah 110,000,000 ai a tam an awm A i am zau zia ngah tua in an thiwl hle a ni Thharkar lian leh te ah mi nung 10,000 000 emaw lai an awm bawk Chuti chuan khaw vel mi zawng zawng zing ah hmu nga a then in hmu thum mingo tak zet leh mihng tak zet an ni, hmu huih a chu mi buang leh mi eng an ni Lei chung mi nung zing ah mi 500 000,000 emaw lai chu silh ten tha a in bel an ni, ruak a awm mi 250,000 000 an ni, mi 700,000,000 ruak deuh thaw in an awm In tha a awm mi 500,000,000 an ni, in tha lo leh puk te luah 700,000,000 an ni, mi 250,000,000 chuan in leh lo nei fum fe lova awm an ni

10

Thil pek

Sap pakhat a hming Sir G Wills an tih chuan kum 1924 kha tangka 1,650,000/- Sawrkar a pe a, kumin ah 375,000/- a pe leh a, chu chuan Bristol khua a skul in, a anau pa Mr H H Wills a thi t hriatrengna fawm a tan siam that nen ti a mi ber

11

Lungalhthei

Sap ram ah chuan Mizom thing 10 ang huan lungalhthei an tuah a m a , July ni 1 leh ni 18 ink u chhung mai ah mon 37,660,000 an tuah

12

Thiar luh leh thiar chhuah thu

Calcutta khua ah chuan June 1926 chhungin ram dang atangin thil b'ah leh tua an lak luh tangka 163,400,000/- hu a m a , thawnehhuah erawhchu tangka 248,400,000/ hu a m a , chuti-chuan mi ram ata tangka fai a lakluh a chu 37,200,000/- a ting

13

Ruai theh

July ni 22-1926 ni-in London khua ah lalber in Buckingham palace an tih ah chuan lalber nup-in thingpui ruai an theh a , a chhmitu an ram 15,000 an ting An lokal lai a an chuanna tawlahr chauh pawh 4 000 a m a , manmi mi 200 an lak belh a , chuvangin engmah buai lovin an insing sa fel thei an ti.

14

Hming thenkhat lam dan.

Sap tawng thenkhat te chu a lehkha tawng leh a rik dân a hrang hle a , tlemtê hemi hnuai ah ziak a m.

Cowper	hi a rik dân chu (Sap tawng lam dân)				Cooper a
Thames	"	"	"	"	Tems
Bulwer	"	"	"	"	Buller
Holburn	"	"	"	"	Holban
Wemyss	"	"	"	"	Wcems
Knollys	"	"	"	"	knowles
Brougham	"	"	"	"	Broom
St Leger	"	"	"	"	Sillinger
Colquhoun	"	"	"	"	Cohoon
Beauchamp	"	"	"	"	Beeham
Cholmondeley	"	"	"	"	Chumby
Marylebone	"	"	"	"	Mairabun
Salisbury	"	"	"	"	Sawlsbury
Pall mall	"	"	"	"	Pel mel
Margoribanks	"	"	"	"	Maichbanks
Norwich	"	"	"	"	Nanidge

15

Thingpui thu.

Tun hmalam kum 30 leh 40 emaw hma chuan tun lai ang em hian thingpui hi khaw ah mah ngaih hlut a ni lo India ram ah hian chung lai chuan thil chin naran zing a thlai chi khat a ruat ve chauh a ni a, tun ah erawh chuan thil phun zing a hlu bei pawl a ruat a lo ni ta India ram ah hian kum 1834 in an chung hmasa ber, mahse kum 1860 hma chuan tuifurriat ral kai khawp an la nei lo Chuta chin erawh chu tun thlang hian a lo pung ta tulh tulh

in Hemi hmuai ah hian a punzia hmuai thei a nung

Kum 1860 in mon	13,900	Tuifinriat iál ah
Kum 1870 „ „	143,750	an thawn chhuak
Kum 1880 „ „	547,950	„ „
Kum 1890 „ „	1,274,512 ¹ / ₂	„ „
Kum 1900 „ „	1,975,312 ¹ / ₂	„ „
Kum 1910 „ „	2,031,287 ¹ / ₂	„ „
Kum 1920 „ „	3,019,412 ¹ / ₂	„ „

Kum 1925 in mon 3,637,837¹/₂ a m kum 1839 in Company (sundawngtu ho pāwl khat a m hlíwm) an siam tan a, chu chu Assam company an vual Hemi dawttu ah chu in kum 1859 ah Jorhat ah company dāng an siam fin, kum 1861 leh 1870 inkar kum 10 chhung hian company sawm an awm thar leh a, kum 10 hnu leh ah company pakua an awm leh a, chutiang zelin kum 1900 khat company 103 lai an lo awm ta

16

Sai senlār

Burma ram a sai pakhat chu a awmia a pum a senzia sen lār takin a awm a, hetiang a sai sen lār tun hmalam a khawiah-mah a awm loh awangin London khu a ran khawina in ah dah tuin an thawn a, dam takin a thlang

17

Rawalpindi khat a sawikai puan-in leh thalret puan chuang an dah khawm a kang chhe vek a,

tangka 300,000 man emaw a kang ral

18

Thawhlawm thu.

Calcutta khua ah chuan mi mangang tanpuina thawhlawm hmun hrang hlr hmun 107 an nei a, avam chng thawhlawm hausakzia tangka 2,400,000 a ting Hetiang a tanpuina thawhlawm hi kum 1839 kum ah an tan a mi Kumpinu ram chung a mi uthet tanpuina thawhlawm Calcutta khua angm hetiang a tamna dang a awm lo

19

Nausen thu.

Kum 1900 kumin Britain ram a nausen 1,000 piang zing ah 154 an thi zel a, tunlai-in eiawhchu 1,000 zing ah 75 chauh zel an thi

20

Thlawhna thu.

Italy mi pakhat a hming Marchese De Pinedo an tih chu mel 60,000 thlawh a tuni Italy ram a tangin Atlantic tuinriat thlawh khum, America ah, chuta tangin West Indies leh South America ah, Pacific Tuinriat thlawh khum leh in, New Zealand ram ah, Java ah, Singapore ah, India ah, Caro ah, chuta tangin Italy ram ah a kir leh ang Heng zawng zawng a thlawh chhuah hi chuan mel sing ruk 60,000 in a thui ang

21

Tlan chak.

German mi Di Peltzer a chu mint khat leh sek-
awn 51 chhungin mël chan ve a hli a tlan thlag
a, mël chan-ve tlan ah chuan tun hwa lam a mi
zawng zawng ai in a chik bei

22

Sakawr man tam.

Sakawi-chak Kum li mi chauh si Mrs Arthur
James (arthur zom Sap nupui) ta chu America tam
a mi pakhat-in tangka 210,000/ in a lei an ti

23

Sap chanchin bu

Sap Chanchin Bu "Daily Herald" an tih en-
kawltu Hamilton Fyfe Sap chu, Kum 1922 khân
enkawltu ah a lo tan chu in min bu, 130,000 chauh
an chhuah a, tun ah cawhchuan 450 000 an chhuah
thet a, amah pawh a bang ta

Makthunga,

10, 8, 26

ARIE PIANG MAK

Hetianga thil lo awm hi ka la hriat ngai mang
loh awangin mak hle in ka hua Ajal Rahsi veng
blui Sumkûngi aipui in 17/7/26 an khân no a kâu
a, ar no chu a vai in pariat a mi Chuini zinga
pakhat chuan ke pali a nei a, a le to d n chu ar

dang ang deuh bawk a ni, a ke hnunglam pahnh
te pawl chu a duh duh in a chëttir thei a, a
maherawhchu kal nân zang a hmang lo

Tin, a din emaw a kal emaw chuan, chu a ke
pahnhuete chu an tawm a, a hmang ve lo Tin, min
an han ken chuan a thluang ve a. He aino hi
ni nga emaw lai a dam

Thil dang piangmak te hi chu rei an dam lo
a, an pian veleh hian an thi deuhthaw zêl a, he ar-
note hi chu rei fêt a dam reuh a, a thiante dang
angin a hram in engkim a ti thei hi a mak a ni.

Zakhûma

Rahsivênghlui

HIMAR CHAN SKUL HRIAT-FIRNA

Kumin (1926) hian nitin Skul Examnate November ni 9 Thawh
leh ni ah a awm ang

Examnate sawh ah Skul te an ohâwl nghâl ang a, January ni ,
1927 ah an tan leh ang

Pudia Sap,
Zaktu

HRIAT FIRNA

Hmar chan Thingtlang Skul Zirtirna.

Komiti hovin an lo ngahthuah in Thingtlang Skul Zirtir dân hi heu
hian an lo ngâi ta a ni

Zirtirtu pakhat ohauh awmna Thingtlang Skul ah chuan, chu
Zirtirtu ohu Pawl IV thleng chauh zirtir thei in a rin-awm Pawl
IV ohung lam zirtir ohu tunlai rih hi chuan khap a ni lewa, amah
erawhohu nakin ah a ohhna a tha enfiah in he thu hi la ngahthuah
sêi tar a ni ang

Pudia Sap, Zaktu

17 Aug 1926

PAWL 6NA /IRLAITE 1927

English : English **Reader II Grammar :** A primer of English Grammar (Christian Literature Society) translated into Lushai the whole of it Very simple English **Conversation** (not for examination) **Dictation** A passage from English Reader

Lushai : Reader, Thurobu, Essay on subject taken from Lushai Reader

Reading : One passage in Lushai } from Reader or
One passage in English } Scripture lesson

Arithmetic . (Advanced Arithmetic in Lushai) Book IV pages 1—120 inclusive excepting recurring decimals and compound practice

Geography : Geography of Asia with introduction on Mathematical geography

Scripture : St Luke

History : India chanchin

Geometry : "Introduction to Geometry" in Lushai upto and including Theorem V

Mental Arithmetic.

Pudin Sap Ziktu

PROGRAMME FOR SCHOLARSHIP EXAMINATION 1926

Middle English —

Date	9—11	30—A M	1 3 P M
Tuesday	Nov 9	English & Grammar & Essay	History
Wednesday	„ 10	Arithmetic and Algebra	Legends
Thursday	„ 11	Armistice Day Commemoration	Geometry.
Friday	„ 12	Geography	Scripture

For Middle English

Wednesday	Nov 3	Conversation
Thursday	„ 4	Mental Arithmetic & Dictation
Friday	„ 5	Reading

Lower Primary -

9-- 10 30 10 30--11 30 1--3

Tuesday	Nov 9.	Arithmetic	Mental Arithmetic	Geography
Wednesday	" 10	Scripture	Dictation & Writing	Reading
Thursday	" 11	Armistice Day	Commemoration	Hisselna
Friday	" 12	English		

E L M

**MIDDLE ENGLISH SCHOLARSHIP
EXAMINATION 1926**

Subjects.**Examiners.**

English, Grammar & Essay.	Rev. E L Mendus & Hrawhva
Arithmetic & Algebra	Pi Zoawu
Scripture.	Rev D E. Jones
History	R S Diengdoh.
Legends	Pasena
Geography	Pi Zoawu.
Geometry	Chawnga
Reading & Conversation.	E. L Mendus & Pi Zoawu
Dictation	Hrawhva.
Mental Arithmetic	Pi Zoawu & Pasena

LOWER PRIMARY

Scripture	Dengkunga.
Arithmetic & Mental Arithmetic	Chawnga
English.	Chuauhuama.
Hisselna.	Laia
Geography.	Pachhunga
Dictation	Dengthuama
Reading.	Pasena, Hawla, Sawma

E. L. M.

MIZO LEH VAI CHANCHIN BU

BU 9 NA } SEPTEMBER 1926 { A man kum 1
ah Ch 1/8/-
a ni

Enkawltu (Editor) - Makthanga, Aijal
Chhuahtu (Publisher) - The Assistant Superintendent,
N Lushai Hills, Aijal

A CHHUNGA THU AWM

	Phck		Phck
1 Hnattirna	194	7 Li i Seh Thu	199
2 La Nget	194	8 Lungph in Din	202
3 Savawm Um Thu	194	9 Irfaulna Thu	203
4 Standing Order	196	10 Chengkawl Sak	204
5 Lalluruya Sairo	197	11 12 Hnattirna	205, 206
6 Zawlbuk	197	13 Tour Pogram	206

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AIJAL

HRIATIRNA

Nala, Sailuta tapa tlangval a awm a, a sual a vângin a chhungte pawh in an awmpui duh tawh lova, in leh lo nei lovin a vâk mai mai a ni Man tlemi Lunitui khaw naupang a pîwng-sual a, chuta chin chu a tlan bo ta a, a thangna chin huat a ni ta lo

Lal tupawb in an khua a a lokal chuan man sela, Aizawl ah rawn huai rawh se

Sd N E Parry

Superintendent, Lushai Hills

La-ngêt, la kung ti thi tēuh thim tu hi (akides athabei) la hmun a a lo awm in rang takin tih bo ral tui a ni Chu la hrik chuan la zikno a han ei tar a, a kung a lo ngêt in a thi thim a ni Chutianga la zikno ci chu, a rannung (la-hrik) leh a zikno chu lāk a, thuk tək a phūm in emaw, hīl in emaw th boial zēl tui a ni

Sd N E Parry

Dated Ajal,

Superintendent

The 28th August 1926

Lushai Hills

Memo No 1125 G VIII—10

SAVAM HLIAM UM I HU

August ni 14 1926 khân kan zirritu Hanga te dai hnai lovali savam a lo chhuak a Kan zirritu Hanga nen, a u Pachhunga leh a nau Luai a nen an chhui ta a Zo ngaw sairil bawn tak ah hian thingluang hnai ah a awm a, Luai a chuan hnai lutuk deuhva kah hi a tum a, savam chuan

annahn̄ chu a hmu tawh s̄i a, Hanga leh Pachhunga chuan an zuk ɿawn a, Pachhunga silai chu a tlawh ta a, Hanga chauh chuan a k̄p ta a A kah veleh chuan silai khu chu savawm chuan a ɿawn bawh chhuk a, annahn̄ chu a ūm ta, Luaia chu a sir zawngin a ngheng thlu a Hanga leh Pachhunga chu a ūm ta a, Hanga chu a tlankaw̄ a, Pachhunga chu chhuk zawngin a thlu ta zel mai a, a tlankaw̄ turin hiu kual a bawh a, a thlu ta a A vanneih a siamin savawm chuan a zuan kh̄m a, a him ta a

Tin, bei leh an rawt a, mah̄s̄ in lam a mipui pun an rem ti zawk a, an lo hawng a Kan khua a kan chhuan deuh deuh te an tel kim a, s̄ lai keng hlir pawh mi panga an awm a Chutichuan an va bei chu vaw̄ huih an ph̄wk a, a lo tang ngam lova, a vaw̄ thumna ah chuan ph̄l pik tak mai ah hian chho z̄awngin an ph̄wk a, savawm chu a lo h̄k a, a pik av̄ngin an hmu thei si lova, chhuk z̄awng chuan a rawn bei thla leh ta a, Luai-an a lo k̄p a, a thi zo lo Tin seh tum in a ɿawn bei z̄el a, Pachhungan a lo k̄p a, a sir ah chu in a lo let thla a, kan huais̄en Sata chuan a hmu thei si lova, hmu ch̄ing lo chuan a k̄p duh b̄wk si lova Tin, a hmuh veleh chuan au in hnaih lutuk tawh s̄i a, k̄p hman lovin savawm chuan a nem thlu a, a mawngtam ah hian a seh a, mi dingin an chhan chhuk z̄el a, Hangan a k̄p a, sa chu vaw̄

khat a lo ding chhuak leh a, chutih lai chuan
 Hrangtean a kâp leh a, kan khaw huaissen bawk
 China chuan hnung chhâl-in a bei chhuk ve leh a
 cheimtê-in a chuva, a chauh hian an chauh hi a ni
 ngawt mai a, China leh savawm chu phulruam
 a dang ta a, hmun a âwi avang chuan savawm
 chu a ding thei bik lova China chu a chîwupuâr
 huai ah hian a seh sak a, mi dangin saifei te in
 an chhun hlawni bawk a, an tihlum ta hlawl a
 Chutichuan mi pahnh chu zawn hawin an awm
 ta a, in an thlen veleh Lalin savawm chu a pum
 a zawn tur a ti a, an thawk tha leh ta a, an rawn
 zawn hawng ngei a, lai mual ah an dah a, mi-in
 an en huai huai mai A lenzia cru sum 7 a ni Tin,
 kan mi hiam te hi Pathian zai ah an dam leh thuai
 kan beisei a ni Hetiang hi kan khua ah chuan a
 la awm ngai mang lova, chuvangin khaw dangin
 in lo hmat ve atan ka han ziak a ni

Tiangthlohva

Khawchhiar,

Khuanglutai

STANDING ORDER NO 84 D/15-9-1926.

Standing Order No 31 dated 4th January 1925
 a thu pek ang khan Aizawl Ramhauh (Reserve)
 chhung a silai kah rêng rêng khap tlai a ni Mi
 tupawh he thu awi lova silai kâp chu, misual hrem-
 na Dân lehkhahu châng 188 a thu angin hrem an

n ang a, an silai leh a hlo pawh chhuhsak vek
a ni ang

N E Paary,

Boi-Sap

Dated Aijal,

Supcrintendent,

The 15th Sept/26

Lushai Hills

LALLUAUVA SAILO LAL

Lungleh bial a lal upa bei p̄awl Lalluaova,
Khawngb̄awk lal chu August ni 31 1926 khân a lo
thi ta a, amah hi Mizo iam Sailo lal zing ah ni
hmingthang tak a ni a, chuvangin Mizo iam tan
hian mip̄amhmai tak a ni tur a ni Mizo iam leh
Sawrkai an miem hman in iem siuntu zing ah ni
pakhat a ni ve a, a tangkaizia cntu n̄in Sawkai-
in tangkapui an pe a Tin, Indo hnu khân hman-
lai a Sawrkai lak a a tangkai av̄angin ch̄awmna
(Pension emaw Pensawn) thla tin an hmuhtir a ni
A thihsan a chhungte leh a tu a fiten an ni chauh
ni lovin, a ram pumpui t̄in hian a uawm em em
a ni

Chanchua Bu

ZAWI BUK

He ka thu zia'k hi min lo chhuai sak ula ka duh em
em mai. Zawibūk neilote zawng zawng nei a kan lo
awm ta hi kei zawng ka liwm em em a ni, ni
tamtak te cnuan, in ngai thiamlo hl̄e in huat pawh
min hua a ni thei c Kei zawng ka ngai thiam em
em a, ka ngai thiamna hi ni zawng zawng hriat-
tir ka duh a ni Pathuan thu awi tamna khua te

chuan duh lo hlê in mi te sawi thîwm ah huan ka lo hie thin a, mi-in Zawlbûk neih avînga, Pathian thu hi a bunsan chuan, Pathian thu a la hmu lo êm tîm a mi t g mi-in Pathian a hmuah tawh phawt chuan Zihnun ah pawh awin seli Zuhmun chuan, a Pathian duhna a tibo thei lo vang

Chuti ang bawkin zawlbûk ah pawh Pathian thu awilo te zu hluah hluah mahse zama mai mai chuan a Pathian a tibo hek lovang a, Pathian thu awi tanna khia ah chuan biakin ang deuhin kan hning matui hi-m-in ka hua a mi Kan Pathian thu ah chuan "Tip te tah pur ula lawmte lawm pur rawh u," tih ziak a awn a mi, chu chu a awn zu tlawngahua lam a entir a mi Zawlbûk ah hian tlawngahua a chhuak a mi kan ti si a, Pathian thu awi te tîntak hian Zawlbûk hi chu tha in ka hua, Zawlbuk hi kan pu hian, Thaw tin hi mui sakti tawh awm plawt a, khaw tantak a te ka kal loh avugin Zawlbûk nei thu a mi t chetdîn ka hie lova, kei zaving Champhui khua a awm ka mi a, Chawchhim tling a Zawlbuk awm thir ta hi chu, tha in ka hie ngawt mai Kum dung a nei ngai lo nei thai phut an m'i avang emaw ni, naupang leh tlingval ho chu, an hien ngawt mai An sak zawh velch chuin, naupang leh tlangval phei chu, in tipih lo réng réng hi an awm lo an plh theuh mai Hemi naupang leh tlangval zing a pilhlo la awm te chu, naupang nûthai leh

tlangval nuthai m-m ka ring Zawlbuk hi tumak-
na tur m-m ka hua, m ah kal ila naupang thing-
nawi fawm awmna m chu sumhnun thingai chhch-
na ah hian, thingnawi hi an dah il cl mai a m
Dai vel ah te kal ila, thingnawi hi an chhek nglih
nghiah mai a ni, chhktute chu Shul naupang ve
hlir an m si a, Zawlbuk hi a thut zia ka hmuh m
ka lawm tulh tulh m-m Ka thu hi ngu thiamlo
te m awm chuan, Chanchin bu ah vek a ngu thia-
am loh dân min han huih se ka lawm em em ang

Pikem Mohurei

10 7 26

Ru intlang khua

UI A SLII III

Unau te u, ka thu zia hi lo chhu ve ang
che u, chutichuan kin Sawkar huan mia hm-
ngaih tih hi m lo hie ve ch zual ang

Chutichuan kumun th khon kin khua te ho
Ui 2 m min seh chuan u, mi 70 lu a ch u chut-
ichuan an zing it l ch u a t u a th a chuan-
m mi dangte pawh chuan kan hian ta em em u,
kan mang a ang a, July 2 1920 ah chuan kan
khua atungin Ajal ah lun kal chuan u, tin
Ajal Doctorin min lo ch u, chutichuan mi 42
chu a dumdawi awmna Shillong ah chuan kal tai-
m a ti ta a Tin, chung; Shillong kal tai a a
ruat a te chu naupang piaklai te, tai an 2 kl h
thai lek lek te leh thingnawi fawm ruil lek lek te
tamtak an tel a, chutichuan Phutud kal tlang

itîn chuan kan nau nawî êm êm avângin, kan
tîn chuan Shillong kal chu a lungngaihthlak hlo
ma a

Chutichuan July 7 1926 ah chuan Sawikain
tangka 300 chauh nên Compounda pakhat nen
chuan min kalti ta a, Lawng a awm loh avâng
in tlâng lam ah kan kal ta a, kan lungngai êm êm
ma a, kan han ngaihtuahin tangka 300 chauh
chu, a tlêm hlê in kan hia a, chuvângin kan ic-
thet hlê in kan in ung a, lungngai takin kan kal
ti ma a Amaherawhchu kan Aijal mi tha ho
Babu te (Vai leh Mizo) leh Dawrkai ho leh
kan Sap te ho min khawngaihna hi kan theih
nghilh thei lovang, an chungah kin lăwm êm êm
a ni Chung ho chuan Sâtukia khua kan thlen
zîn-in an khawngaihna tangka iawn thawn chu
Police 2 kut ah Rs 73 chu kan lo hmu a, chutichu-
an kan thla a muang buai huai a, kan lungngaih-
na chu a nêp ta deuh va

Tin, kan kul ta zêl a, Pathian leh kan Sawi-
kai te leh kan Aijal mitha ho khawngaihna
avâng chuan dam tak leh iether lo takin kan kal
zêl a, chutichuan Shillong chu July 15 1926 ah
hian kan va thleng a, a hmun kan thlen chuan
kin lăwm êm êm a, an Sap te leh an Babu ho te
chuan min khawngaih êm êm a, chutichuan kan
lăwm ta hlê mai, kan ram hmuh ngai loh te kan
hmuh avâng leh Assam ram khawpui ber kan
hmuh tak avângin kan lăwm ta êm êm hlawn

bawk a

Im, kan kal chhuah thuh a Sawikarin tangka 300 min kenti leh kan Aijal mitha ho thawh lawm te kha Shillong kan thlen chuan kan hmang zova, tin, Shillong kan thlen tuk ah chuan Sawikarin tangka 500 an tawn thuan leh ta a tah chuan kan lawm in kan thlamuang ta em em a ni a Kan kal chhuah lai vel a kan lungngahin tha hei avang hian a ni Engmih dun kin hrit loh avangin, Rel lam thu te a chinchin kan hie lova, kan lungngai a ni a, midschi Rel ah chuan (free) man lova kal a ni a Chutichuan a hman ah ni 13 kan chum a, tin, dun tukin lun lo haw kh ta a ni

Tin, kan kal khin mi 3 in tangka puk chuwp-in kan fite kan huiat a, chumi te pawh chuan kan hawn-in Aijal a Sawikar hmanah kan sawi leh a, kan puk pawh chu Sawikarin min rullisak leh ta a, tangka 96-106 kin luh a, kin lawin em em mai a ni Chutichuan Sawikar-ina kan chunga a sen zawig awng Rel man te nen chhat vek in tangka 1514-1516 min kin hria a, tin, Aijal mitha ho min khawngahaa tangka 73 a ni bawk a, a vu in tangka 1587-1589 a ni chuh Hetiang hian kan Sawikar te hian min khawngah em em tih ni kin lo hritin kan mizo hman hi Sawikar leh Pathian chung ah hian lawm em em hi a tul a ni Kin Mizo hman a tak leh 10thet tak hi min lo khawngah em em a ni tih hi kan

khua hian kan lo hie leh zual a ni

Keini thingtlang ni dân hrelo tak leh â tak leh heng ni â sch te hi a pawl ang tih pawh hre ngai lova, mahni taksa thihna leh damna tak ngial pawh hrelo te hi, kan Sâwrkai chuan kan damna tui leh kan thaina tui ngaihtuah-in, chuti tikau chuan min mangan pui a, tin, an mi ngaih tuahna avang leh Pathian khawngaihna avangin dam takin kan khua chu August 10 1926 ah chuan kin lo thlang leh thei ta a, kan lawm êm êm mai, kan thang chhûng rêng iêng pawh-in damloh hri tlin tawh lovin kan awm a, Pathian chung ah kan lawm êm êm mai

Tchawnga Zintitu

Suakhnûna Khua

6 9 1926

Kiwillen

LUNGPHUN DAN IUR

Kan Mizo im ah hian Lungphun hi kan ngai na ta êm êm mai a, khawtin ah hian kal ila, kawt chhuah ah chuan mithi lungphun matheilovin kan hmu ang. A lehkhia ziak han chhuah ila, an thisen na emaw leh an sakah emaw te an ziak a. Pathian Ihu awi a nih chuan, **"Lalpa ah a mu ta,"** ti ngawt in emaw an ziak bawh thui a, a tha hle bawh c Nimahsela an hnam hming iêng tuman kan hie lo vang tih chuang takin a lang a ni. Kan unau nge a nih, hnam zengnge a nih tih kan hie lo hi a pawl

êṁ êṁ a ʔṁ Chuvângin hemi hnuaɪ ɪ ka zɪak ang
 hian phun ɪla a tha m ka ɪng Pathian Thu awi
 a mi chuan sawi tuɪ Lusɪ emaw, Rɪte emaw,
 Ralre Hnam hming hiang Darkim te, Khɪlhau te,
 Kheltô, Kâwlni tun Lusɪ pawh Pachiui Chuah-
 h'ng, Hauhnai tun zɪak ɪla ɪm, zɪak chhe tek ɪ
 an zɪak hi a mawɪ lo a mi, zɪak thum tak kin nuu
 tu a mi ɪm, a phum ɪ tu chu an thlin m sel ɪ
 tha bein ka hua

In thian Kawng
 25 S 1926 Sawlung

INTRODUCTION

- 1 Thil engkim ngun tɪkin ngahthu hian che
- 2 Piangsualte nuhsan suh
- 3 Hichawm tuu hi zu lo ung che
- 4 Misual pawl suh li, misualm mi thau te
 pawh hi ɪ tichhe thei a mi
- 5 Takhmak zu lo la, takhmak hi nwm akubul
 a mi, mi thatchhu an hichawm thu a mi
- 6 I hun hmang tha lo li, thil ngahthu hian m
 zel rawh
- 7 Sual ngam che m awm sub li, thadram wal
 chu ngam z'awk rawh
- 8 I churga roreltu thu thu m awm lo rawh
- 9 Mikhual hnai suh li hnam tɪkin thlon, fo
 z'awk ang che, kantan bawlk suh ang che
- 10 Mi ropui te, Lal te, Miling te zah ang che

- 1 Dāwt sawi suh, bum hek suh
 2 A tawk-in insūn fo la, engkima tangkai bei
 nih tum rawh, chutichuan a bei i nih loh pawn
 in a dawttu i m zel ang
 (H nī) Chiltlāng In thian,
 12 July 1926 Lallula (Sailo)

CHENGKAWL MAK

Ka thian te leh ka unau duhtak te u, Khaw
 ngah takin ka thu ziak hi lo chhiar ve teh u
 Kumn 1926 July thla tantuh atang khan kau
 khaw kawtchhuah ah bian Chengkawl bial m
 ang hi a tam mai a, amah zawng a note hlu a
 ni a, tumah-in a puiting zawng hinu an awm lo
 Tin, he Chengkawl hi kan khua a Pawi lo pem
 thla ho zawng-in an ei an ti He thil hi ruah
 atang a lo tla nge anih khaw atanga lo piang
 nge a nih tumah in kan hre lo, mak kan ti em em
 a ni hemi Changkawl hi khawlai ah hnah in an
 fun a an en huai huai mai a Tin, hemi lai hian
 Bial Rahsi Ruma pawh a awm ve a, mak a ti
 hlo mai, "Chanchin Bu ah chnuah rawh u," a ti a,
 ka rawn chhuah a ni e

Hausiama

26/7/1926

Khawhni Khawchhiat

HRIATTIRNA

Hemí hnuai a thu ziaak hí mitín hriat atán tih
 a ní Lalluaia Sailo Reiek leh Tuahzáwl lal chuan
 amah a lalhna a thawh tur ang a kha, a thawk
 zo lo Sawrkár púk turín a klua té nêñ tangka
 an thawhlâwm a, 500 Dákin ah kum 5 dah in
 a pung nêñ 600 a la chhuak a, thawhtute nêñ in-
 sem lovin a lo bil ta a Tin, Mautám buh púk
 ruh nân tangka khawn-in Pisa ah an pe a, a
 chuang zawng zawng lakkir leh chu a thawhtu té
 sem lovin a bil leh a, tin, thawhlâwm bawkin
 Sebawng puakphur lei a ní a, reilotê ah an hialh
 leh a, a man chu thawhtute a pe leh lova

Chutichuan tûnah Lalluaia hí tangka 1529 a
 khua té pe leh turín thu ka pe a, tangka 200 ka
 chawitir bawk Mihing nungchang hetiang hí a
 zahthlák êm êm a, lal tupawh hetiangin lo awm
 sela a lungngaihthlák êm êm tur a ní Chuvang-
 in he thu hí lal zawng zawng in hua ula lal in
 dân pângngai a an hnuh theih achin chuang a
 ham mahni khua té thawhlâwm sum kawngdang
 ah hman sak theih tur a ní lo rêng rêng mai

N E Parry Bawrsap

Superintendent

HRIATTIRNA

Office order No 54 D/ 29 9-26

Iura chinah khawsik damdawi bawm khat
 cheng 3-5 0 man kha, cheng 2 7 0 man a lo m
 tawh ang Chutichuan khawchhiarin ka pisa a
 tangin bawm khat ah cheng 2 7-0 in an lei ang a,
 tin, cheng 2-13-0 ah an hialh leh ang Chumi chu
 bawm khat (thei 10 awinna) an hialh zawh in
 biwm khat ah hna -/6/- zel an hlep thei ang

Dated Aijal,

Sd N E Parry,

The 29th Sept/26

Superintendent

Lushai Hills

TOUR PROGRAMME OF N E PARRY ESQ

I C S , Superintendent, Lushai Hills, for
 the months of October and November 1926

18th October 1926	Burgtlang
19th " "	Seling
20th " "	Luntui
21st " "	Khawthlir
22nd " "	Kawlkulh
23rd " "	Kawlkulh
24th " "	Tuisenhna
25th " "	Iuisenhna
26th " "	Neihdawn
27th " "	Champhai
28th)	Champhai
29th)	
30th)	
31st)	

1st November 1926	Ngûi
2nd ,,	Laili
3rd ,,	Laili
4th ,,	Saithuama
5th ,,	Chawngsavunga
6th ,,	Vaikhawtlang
7th ,,	Chhungvunga
8th ,,	Chhungvunga
9th ,,	Vaidai
10th ,,	Lungphunhan
11th ,,	Lamzâwl
12th ,,	Pawlrang
13th ,,	Changzâwl
14th ,,	Sihfa
15th ,,	Lumtui
16th ,,	Seling
17th ,,	Bungtling
18th ,,	AIJAL

MIZO LEH VAI CHANCHIN BU

BU 10th A

OCTOBER 1926

A m m kum 1
ah (h 1/8/

Enkawltu (Editor) - Makthanga, Aijal
Chhuahtu (Publisher) - The Assistant Superintendent,
N Lushai Hills, Aijal.

A CHHUNGA IHL AWM

Phêk

1 Saitu Hlanbawm/11	Hiz'e	210
2 Van kotlang	Makthanga	213
3 Hlathuna	Hika	214
4 Tawlati Hual	Makthanga	214
5 Saital Lal Huan	Sawikunga	215
6 Ciro'e No XI Thlawhna	Kaichhanga	219
7 Thudawi	Makthanga	219

PRINTED AT THE IOCH PRINTING PRESS, AIJAL

SAIHRI LEH A HLAUHAWMZIA

Mizo te hian, Mizo Ram chhungah Saihri hi a
tual-lêng êm êm a ni tih hriat a ni a

Mi thenkhatte pheu chuan he natna hi a hlaui
awmzia pawh hriat a ni a, thenkhatte erawhchuan
hriat a ni lo

Item avang hian mite an^olo hrisel theih nan
leh a thatna beisein, Saihri chanchin, a hlauihawm
dân leh a enkawl dân te a chhiatuten a an khu
ah mi zawng zawng te hriatir a, chutiang natna
verte an rawn in tih-lan a anmahni leh anmahni
rawn inpuang a, damdawi ah rawn in en-hahtir
tur leh enkawl tur a an lokal theih nân tawitê-in
ka rawn ziaak a ni

Chutiang verte chu a rang lam leh a hmâ lam a
pianga, enkawl tua lokal te chuan, beiseina thu
zawk leh damna an hmu hmâ dân a ni tih hriat
reng tur a ni

Saihri vei ten mipa leh hmeichhia inpawlna ah
an inkai chuan, a hmasabein an zahmawh ah a
inkai theih dân, pân a lo lang a, hetiang hemi
natna a lo lan veleh, chawp leh chilh a enkawl tur
a lokal a tha ber a ni, iemchân lohnate awm a
na lo emaw pawh ni sela, zahmawh a pîn chu en
kawh loh a thla hnih emaw, thla thum emaw a a
a reilo ah emaw a lo dam leh mai a ni thei e, ni
mahsela kum eng zat lek emaw chinah a mahin a
lo-puang leh mai thin a ni Hetiang hi rinhlelna
awm lovin tamtak hmuh an ni

Mizo khua ah mite khaw'ai lêng te, engmah hna-thawk thei lova, an taksa pum a pui vek a, then-khatte an hmêl a tichhe vek a, an buai ruh te leh an dang chung te, an mit te a tichhe vek a

Chutiang vei te chu, an lachinte nêna inhmaw tak a an awm ho leh an thianta nêna an in-awm-pawlna ah pawh a kâi theih a ni

Tunah chuan in vawn a hlauhawmzia mpt leh hmeichhe inptwlna ah chauh pawh ni lovin, mi hrisêl te pawhin inptwlna ah a ku mai theih a ni tih in hie tawh a ni

Hemi natna ten awm tak leh ripthlak tak a lo daih zâu lohna tui leh a lo rehma turin, mahni a invên theih êm êm a, invêng turin kan sêwm che u a ni, mahni thu a enkawl tura lokal a, damdawi mte hnenah in natna rawn hiatu turin

Hemi hi nangmahni leh in lachin te ni thuan te, in va kaihhnawih tui a te tan a thil tangkai nasa êm êm a ni

Tunah hian Diktawi Sapin, damdawi enkawl-na a ngaihtuah tawh a, na lova bân a chiu a ni Engmah na hauh lovin hapta khat ah vawi khat emaw vawi hnh emaw chiu zêl in a pân zawng zawng fel takin a dam thei a ni

Hemi a enkawl hian damdawi hrehawm tak leh tuilo tak a in te, na tak a pân sawisak leh hnawih te engmah a ngu lo

Hemi natna nasa tak a vei te pawh thla khat

lek damdawı in ah an awm chuan, damın an
chhuak leh mai ang

Tupawb anmahı eitur rawn keng theı lo chu
damdawı in ah enkawl a an awm chhung chuan,
Sawrkarin eitur leh an mamawh engkim an tum
ang

Mı tamtak te chu hetiang hian an enkawl mêk
an, tamtak te chu damın an chhuah tu tawh a
ni, hemı te hi tupawhin, engtiang a mak nge tih
leh eng ang a thil hlawhtinna a ni tih, hê an en
kawlna hi hre turin tupawhin a chanchin zawı ula
ka ti a ni, chuvângın tumah zak lo leh zahthlak
ti lovin, in natna te rawn huattu a, hetiang thil
mak tak a in enkawl tuı hian lokal thuai rawh u,
in lokal loh a, he natna hi in vei a in zêp chuan,
ı nunna ı ti hlauhawm a ı lachin te leh ı thiante
tan pawh hlauhawm ı ni bawk a ni, ı thlah te thlong
pawlin

Hazzle,

Daktawı Sap

Civil Surgeon

Lushai Hills

Ajal.

VAN KOTLING

Sap Rao Chanchinbu Daily Chronicle ah Pi tce
 am a mi huaisen pakhit Jean Calizo an tih cha
 thlawhthe hua-m mël 8 a sâng a m viwih chho
 va, chuingan Vân kotling thleng tih a m a, tr
 m an ziah chu Statesman chanchinbu (23/9/1926)
 ah ziah chhawn a m a, chu thu chu hetiang hin
 a awm "Thlawhthe hua m kam viwih chho a,
 ka sîn lai bein feet 40782 (chu chu mël 8 lai a m),
 ka thleng a ka zuk hawi thlak chuan lupui te
 pawli la zai tia chuahm ka hmu a, lei chu thung-
 pumô hun chhan thleng bial dai ang m a lang a,
 vân lam chu a chângin dum m a lang a, a châng-
 m a bâng a ka kut ke te a lo hit m engmah ka
 hie thei lova, ka hmai a lo vung a, ka vun a zôr
 a, ka lu chu keh mai dawn khawp m a m ta a,
 chu ve leh lei lam pan m ka bir leh te Ka thliwih
 m chu 23/8/1926 m tak kha a m kam khat
 chung zet heti a m viwih s n li tum ka m a, he-
 mi ni hi khua a t tang bei a ka hui avanm ka
 m vanvawih ta a m khawdui kh chhum chung
 lam ah ka han awm a, a vawh zia dai siwi theih
 a m lo Kut kawh thuih hin ka ha a, letam
 hmul kawr mamav leh siwun a thu h, thei h thum
 ka ha bawk a, hmai tumna leh mth finkhuina
 tinrêngin ka m bel chung pawhin thu dawn m ka
 m hua a, van kotling a han dah neu h chu fiam
 thu pawh a tum tur a lo m lo" a ti

1,10/1926

Makthanga

HRIAT FIRNA

Tipaimukh leh, Lûak chhuah ah Dawi kân
siam a kum dang ann ti man deuh tawh ila kan
ti-a Tin, chhawhehhi leh chi a inbûk in kan ti
ang a tupawh hemi Dawi a lo kal duh chuan
Lûak chhuah ah lo kal ang che u Tin, thil dang
Dawr bungrua pawh kan ti man vek ang

Vaitin Dawrkai, Maka.

TAWLAILIR HUAI

Servia khawpui Belgrade a chanchin bu Paris
Midi an tih a thu ziah chu Statesman chanchin
bu 1/8/1926 ah khân ziah leh chhawn a ni a, chu
chu hetiangin a thu chu a awm —

Kum 1914 kum a Serajevo a Archduke Francis
Joseph a leh nupui an thahna Motor Car tawla
lir chu Bosnia mi hausa pakhatin a lei a He taw
lailir chanchin hi an sawi mak hle mai Indona
avang khân a fuai ta hlein a lang Indo pui khun
Viena khaw thil mak dahna ah a mak avang chuan
an dah a, indo bân khan Bosnia leh Herzegovina
Governor in a lo nei ta a Eng eng emaw vîn
duana sawi theih bai lohte a awm zeuh zeuh fo
va, a thang iapthlik ta hle a Governor pawh
chuan eng eng emaw hriatna lo nei deuh ta a a ni
hriat avangin a nei ngam lova, a hialh ta a

A neitu thai chuan chutiang bawh chuan a hie
leh a, hman February thla khan Serajevo lamah a
kalpui a, avang rêng rêng awm lovin a zawi ta
hle mai a a neitu chuan mak a ti hle mai a, a

ian tiding a, a cwei a chng nah a chhuan a hnu
 a lova, a zuang kei leh a, mahse a kalu thei ta
 ova, sakawr pahnh hnuh tawlahr a hnuh kal
 turin a tuai a, sawi-leh-khutih amahn a kal leh ta
 phut si a Sakawr tawlahr chu a kalbo ta a law-
 lahri Motoi chu a lo lehing a, a neitu chu a hnuai
 ah chuan a lo thi reng mai a

Mite chuan chi tawlahr chu mak an ti hle a,
 kalkawng a an hnuh apungin an hlau hle thia

Makthanga

1/10/1926

SATUAL LAL HUAN THU

Mizo ram ah huan khaw hmun nghet kan nei
 ngai lova Kum 5 te kum 6 te kan awm tawh
 chuan hmun dang kei hi a hun leh ta mai thin a ;
 chuangin huan ah thil awm nei tur thei emaw te
 kan ching ngai lo Huan ah chuan balhla leh fute
 ngawt lo chu kan ching mang lo Tin, Mizo ram
 ah huan thei chi hrangte pawh engmah huan a chin
 mi a awm lo, seite hi kan thei chin te a ni mai
 Tunah erawhchuan Sawrkir zir ah huan a plun
 tur thil thei chi lam te hi tamtak a awm ta
 Hmanlaim huan tha hi Mizo rilru ah a awm ngai
 lo hle mai, tunah erawhchuan Zo ram rilru ah
 huan huan tha ngawt a lo-awm ta a ni ; chuang-
 in huan tha neih nan khawbul kaisan lohna, chumi
 khua atanga a ram zawng zawng ei theih na tur
 hmun remchang hmun hrisei awm deuh si chu kan

nganna dawn ên êm a n Tunah Mizo lalte hi n
a, ram chhangah awma rem ter awm ah loawm
sela, huan lu thu atin a tha êm êm dawn a n
in ka ring

② Tin, tunah Doidawta huan khaw bul neih a tûl
zia a ngaihtuah fo thin a, a ngaihtuahdan hi a tha
dawn hle in a rinawm ta a n “Huan tha nei
thei la, kan khualchui te huan huan tha nei sel,
khaw thatua tur a n dawn e”, a ti thin Ami
huan chanchin hi sawi tham tak a awm a n A
huan-thlâte chu hetiang te hi a ching a —

1	Thingpui	kung 1000
2	Serthlum	„ 40
3	Sisû	„ 10
4	Kawlhai	„ 9
5	Lakhuih hling neilo	„ 1000
6	Coffee (Kawfi)	„ 100

Henghi a ropui deuh te chu an ni a, heng a ka
sawi loh te pawh kawli thei te, lamkhuang te, Pei
theite, Abrahama theite, Lasen kungte, Serfawk lian
te, Jerusalem bal te, eng eng emaw tamtak a awm
baw a n Chûng Serthlum te, Sisû te, Kâwlhâi te,
Bombay theihâi te, Kawfi te, Lakhuih hling neilo chi
te chu a khuate hnenah a sem thin a Serthlum te,
Sisu te, Kawfi te chu a ching tiak a, a khuate hnen
ah a sem chuan thin a Kûm rei lo tû ah chuan La-
khuih hling nei chu kan la ching duh lo mai awm e
Lakhuih lalnu am tih, Lakhuithet chi thaber te pawh
a awm dawn ta

Tin, he lal huan thupok pakhat a nei baw^k a ni, heti angin a ti a — 'Iupawhin huan lo sam sela, a huan ah chuan thei chi tin eng te pawh ching mahsela, amah chu awm huan rem loy^{ur} lo awm ta sela, a huan chu a hialh thei zel tur a ni. Ama duh ang angin a hialh thei ang. Lal m ama huan chongah tha kan rei loyang a duh leh a peinna atangin a enkawl thei zel ang,' tin thupok a nei tlat baw^k a ni, chuvangin huan chawm te tan chuan huan sam tha a lo tho thin a ni. Lalin p^{em} huan an neih sak duh lon hi tha thona a ni baw^k a. Tin, chuti anga michhiate huan thia an lo neih chuan an tan pem chhuah pawh a haisa em em dawn a ni, kan huan chuau min chelli em em dawn a ni; chuvangin Lal tan chuan khaw bul nghet em em an lo ni dawn zawk a ni. Lal tan a thlamuan thlak zawk ang a, michhiate pawh kan hlim hle baw^k ang.

Ama huan ngawt a nguhsik lova, michhiate huan lo thatna tura thlaichi a tum zel a, thei tiwp a amih-in a ching tiak a, a sem zel hi ama tan leh michhiate ho tan that tlanna tur a ni. Michhiate huan thlu chi tha te engmah kan hmu thei mang lova, lakhuih hling nei lo chi te hi tlemte cheng khat man a ni mai a, mahse anin man lova, min sem zel si avangin chin loh rual a ni si lova, tunah huan hnamechawm ho huante pawh a ropui ta hle hlawn a ni, han p^{em} san mai mai rual a ni ta mang lo hlawn Thingpui te hi a man a

tam êm êm si , mahse huan ah a lo awm tik hlawn
 avangin rei lo t̄c ah Aijal a mi lei loh pawh-in a
 awm theih mai dawn a, chutiang chu a thlakhlel
 awm êm êm si a Huanthlai zinga a ropui ber pawl
 atan chuan thingpui hi a ni ngei bawk ang Hun i
 lo t̄c ah chuan he tlang ah hian a kung chhuarsênloh
 lai a la awm ang Tin, kurtai pawh hi a tam zet mu,
 sêr khat ah sek̄ te in an zuai a, a man zet hlawn
 bawk a ni

Tun ah lal ho tan hetiang khawbul siam hi ni
 iuk theuh awm a ni a lawm Khawbul nghet
 ngaihtuah lo tan chuan a la tha lo zawkin a ni
 awm hle a ni, Khawbul nghet huan thlai te hi
 kan han hinuhin kan awt dawn ngei a ni a, huan
 tha neihlei thei lova kan lalten mi kaipui leh thir
 chuan khawbul nghet a mi huan thlai tha chu kar
 rilru ah a awm ieng dawn a ni, chuvangin La
 tan khua-leh-tui kawng ah thlaphanna an ngal
 zawkin a ni

Tun ah hian mi chhiate zawnz zawnzin huan
 kan ngaihtuah ta theunva, mahse an huana a
 thil chinte chu tun ah ka la sawi rih lovang a,
 rem chuan ni dang ah ka la rawn ziak leh ang
 Hetiang hian Zo tam ah hian huan kan la ching
 dawn êm êm a ni, Khasi ramte angin huan thu
 hli kan ngaihtuah hun a la awm ngei-in a ni
 awm A ti huasatute hian hlawhtlinna an nei ta
 zet tih ah hian a la ching ve ngai loten an la

thuk ve leh si ang a, a tlai lutuk zawk ang

Tin, he khua hi a lai tawh hle bawh a, mah-
ni luhkâ atangin Sebawngte, Sakawrtc pawh in
kan thil zawh deh chu a phur thei zel a, a hmun
hi a rem zet bawh a ni

September|3|1926

Sawikunga

CIRCLE No XI THLAWII HMA CHANCHIN

Kumin 1926 ah hian Circle No XI Lungthet
Bial chlung zawng zawng ah hian Mau tñm dñwn
a, a awm dân ang bawh khin, September Thla
chhung hian Sazu in buh a sch nasa em em nar

Khua chu 25 a awm a, hemi 25 khua hian na-
sa fê in kan hie theuh mai a, Tai phoi chu a vai-
in a bo vek a, Buh pui pawh in tam fê chu an
hlawh chham ta Sazu pawh kan thilum nasa hle
hlawm mai Mahse'a a kiam chuang thei mang lo, a
pung tulh tulh zâwkin a lang mah ê

A bin leh ran loh chuan hemi bial chhung ah
hi chuan hlawh chham kan tam ngêi ang Buh
hlui lah chu a ving em em a, a lung ngaih thlak
ngei mai

20/9/1926

R Kaichhûnga,

Luangpawl

THUNAWI

(1)

Ni 17-9 1926 ni khân Calcutta kiang tufinriat
Bay of Bengal an tih ah lawng pakhat thlipunn
a len-pil ta a, mi 200 an chuang a ni a, an zingah
mi 170 an thi

(2)

Ni 19-9-1926 ni kha London kha ah chuan kum khat chhūng in a lum ber ni 1 ni Hlum ah a lum zia telna ah chuan degicc 88 a ni Funhna lum ah hetiang London kha a la lum huat a ni lo tih a ni

(3)

Sap pakhat a hming Gus Iessis an tih chi khawvêl ah a chak ber an ting Lungphek a nih zia mon 19 a chungah dah in lung chu ni dang tuboh in hemphel an tum a an chhu vak val chung chi 1 tuu zo Inbinthlūk a intikang leh si chung-in lung chu a dul ah an dah a ni A mah chu pa hian taw'k a ni, a taksa nihzia mon leh ser 7 leh a zâtve a ni

(4)

Khawvêl a hausa bei pâwl zinga ni pakha mawtaw tawlawir siamtu zinga hausa a chu Mr Henry Ford a ni a, a fanu Miss Ford 1 chuan Russia sawrka upa lal bei hlui (Ex premier) Poland ram am pasai ah a nei dawn a, a pa hian a thuam atân tangka 9,000,000,000/- emaw Pound (rangka chak tangka) 60,000,000 a pe dawn an ti Khawvêl ah mihing thuam tam ber a ni-in rin a ni A pasai a hming M Skyzynski a ni

(5)

Sap ram Hampton Court an tih hmun ah grape thei kung khat chu a lah bawr 600 a hmin a, he- tanga bi ram dangah a la rah tam ngâilo tih a ni

(6)

Egypt ram ah mi pikhat a hning Rahman Bey an tih a chu kuang a khu in tuhmmit ih an thlak a, dar kai khat an ter tu a a awm an lachhuak leh a, engmah a ti lo an ti

(7)

Thlawhtheihna pikhat a hning Vanguard in tih chu mihung 25 chu in chungin dukar khat ah mel 115 a hla zel a thlawhpun thei tih a in Chutiang bawkin hlpun thlaktu tur a rut "BI R-KID EY" thlawhtheihna in tih chu hlawh bomb mon 12 leh buk 29 phun mel 120 zel du ku khat ah a thlawk thei tih a in

(8)

DAMIAN

Joseph Beland sap chu Calumet thlukar a awm a ni a, eman haw ah khin a pian Champhaphak vaw 109 a chawmawm a ni

(9)

KHAWANG

Nikum September 1925 khan Bangali thlangdipali Asoke Kumar Mukerjee, Annanda Bardin Mukerjee, Manindia Nath Ghosh leh Nnanka Nath muzumdar thirsakawr-in khua an fang a Kashmir ih an kal a Central India tlawh in Calcutta an lo lut leh a mel 4000 emaw a hla an kal, Thla thum an thang Tun ah an lo zawng chhang te a, Khawvel fang chhuak turin September 1926 ih an chhuak ang.

a Afghanistan Persia, Mesopotamia, Turkey, Europe Africa an tlawh ang a, America ah an kal leh ang a, Australia, Japan leh China ram tlawh in an lo ku ang

(10)

America ram ah Motoi tawlaui an siam nasa hle a, Kum 1919 atangin kum 1925 inkar a siam chu hetiangin a lo ni Kum 1919 ah 1,657,652, Kum 1920 ah 1,883,158, 1921 ah 1,514,000, 1922 ah 2,406,396, 1923 ah 3694237, 1924 ah 3243285, Kum 1925 ah 3839302 siam a ni

(11)

Sap sipai hawldai a hming H Halden an til chu Sipai lam din zirtitu a ni a, British sawi kai sipai zawng zawng ah a aw a ing ber tih a ni

(12)

August 1926 chhungin India iam a thil thailuh Tangka 197,400,000 man a tlung a, thawn chhuah tangka 21,300,000 man a tling

(13)

Sap ram chanchinbu 'Daily mail' an tih ziaktu pakhat chuan thlawhtheihna thu heti angin a sawi a "Britain iam a sawikar in thlawhtheihna lam an ngaisak leh an thiam sawt zia hi tuna a kal chak dan ang hian in pu chhuak ta fo fan si sela tun achin kum 25 ah chuan dai kar khat ah mel 1000 an la thlawk thei ngei ang" a ti.

(14)

Sap tlangval palhat D G A Lowe a chu awng 1200 a hla in tlangval ni in mimit 1 leh season 10 ah a tlan thlang a, khawvel ah ch k ber a in a ni

(15)

Mexico ram a' chu in ni 16 000,000 an awm a hetah hian ni 15,000 000 chu Roman Catholic bra an ni

(16)

Bi tun iun ah kum 1905 khin zuun ni 270,000 man in ni a, 1925 th ciwchhu ni 75,000 chu in man, Heihuan mpui in zu in a chung tumang lo tih a enu a ni

(17)

Lawrence Diider a cha London atungin motor tawlahu in Calcutta kal thlen a tum a October 1926 ni 8 ni in a chhuil a, a nluza mel 7358 emaw a ni ang London atungin Paris, Vienna, Budapest, Belgrade, Sofia, Constantinople, Angora, Bagdad, Ichera in, India, chutah chuan Calcutta a thlang ang

(18)

America ram ah Hudson lu a lei an dawh tur chu mel 3 in a sei ang a, tangki 150,000,000 lu ral a in a ni a Kum li leh kum nga kara dawh ziwah in beisei

(19)

Manm a hnung Wilson an tih chu fact 6 leh inch $9\frac{1}{4}$ a sang a ni a, Sap ram police ah a sang ber.

(20) Kum 1926 chung a ~~huet thut beran~~ America ram a hmu tui a ruat ~~chun a hmu tui~~ Smallwood a ni a, kum 18 a upa a ni

(21) New York khua ah chuan ~~professo~~ (khkha thiam sang zutirtu) a hming B. G. Burt a chuan phapphuleng hap daikar 60 chhuagin chaw lovin a tum a, khawvel ah tum iei thei ber a ruat a ni

(22) India ram ah January atanga Septen ber 1926 hemi thla kua chhung hian Hindu hmeichhe pa sai sun tawh nei thai leh 2204 an tling Chung chu a hnam in thliar ila Brahmin 421, Khatri 288, Arora 341, Aggarwal 302, Kaisth 73, Rajput 202 Sikh 198, midang 379 A iam a chhut in Punjab 1375, United Provinces 499, Sind 94, Bengal 91, Delhi 72, Behar and Orissa 46, Central India 8, Madras 7, Bombay leh Assam ah 6,

(23) Tun lai a Thlawhthehna chak bei chu France Sawrkarin a nei a, mel 277 daikai khatah a thlawk thei. Tin, British Sawrkar in an siam n ch chu, minit khat ah mel 5 zel thlawk thei a rin a ni a, chutichuan darkar khat ah mel 300 a thlawk thei ang.

(24) Australia ram ah khua a thal rei luat ~~atanga~~ tui a kang a, hnum a to lo bawk a beram 7000,000 lai a thi a, tun lain beram hum hum turin Motawr tawlailir an chhawr a, tui an thiar a an semual a, hnum hring ram dang ata an la a, chu tichuan khaw pakhat ah chuan Beram 86,000 chhan him nan hapta tin ah tangka 90,000 zel an ti ial

MIZO LEH VAI HANCHIN BU

BU 11NA }

NOVEMBER 1926

{ A man kum 1
ah Ch 1 8/
a m

Enkawltu (Editor) - Makthanga, Aijal
Chhuahtu (Publisher) - The Assistant Superintendent,
N Lushai Hills, Aijal

A CHHUNGA THU AWM

STANDING ORDERS
(THU-PEK THARTE)

No. 87-98.

by

N. E. PARRY Esq.

Pages 226-240.

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESSES, AIJAL

STANDING ORDER No 87 D/ 10-11-26

The number of kuliawls allowed for upas, thir dongs, puithiam, tlangau and khawchhairs are shown in the list below. The number varies with the number of houses in a village. When the C I, makes out the house list every year, he will ascertain from the chief the names of the upas, thir deng, puithiam, tlangau and khawchhairs and will show them in the house list as having kuliawl. The C I is responsible for seeing that only the exact number of kuliawls allowed for upas and the other village officials are given.

Chiefs are absolutely prohibited from giving any kuliawls whatever on their own authority. They can only nominate the persons who will be given kuliawl according to the rate laid down in the list published herewith. Any chief found giving kuliawls in excess of this rate will be severely punished and will the person who has been given kuliawl. The sale of kuliawls by chiefs is also strictly prohibited and will severely be punished and the purchaser will also be punished.

Chiefs must see that labour demands are distributed as fairly as possible among the villagers liable to coolie labour. It is impossible to lay down definite rules about this as it is obvious that people cannot be sent in strict rotation as exceptions have to be made in cases of illness or for

All khawehhuais must keep a list of the names of persons sent on each occasion that Coolies are demanded from the village. This list will be inspected by touring Officers and the C. I. should inspect it whenever he visits a village and should report if it appears that any particular individual is being sent unduly often or if any other individuals do not appear to have been sent at all.

A hnuata list ah hian upite, thu lengte, put thiam te, tlingtu te leh khaw hian te kuli awl zat ka entu e. Awl zat number cha t khaw tin leh t'en a thiam a danglim. Kantin C. I. in house list a siam in upa hmingte, thudong hming te, tlingtu hmingte leh khawehhuan hmingte. Lal hnênah a zawi ang a, tin, house list ah chuan kuli awl nei in a ziak ang. C. I. in khaw tin a kuliawl phal zit ang takin an awl nge awl lo tih hi a cnfiah ang a, chumi en that leh that loh kawng ah chuan mawhphuntin a mi ang.

Lalten anmahni thu a mi kuli an awl hi eng kawngah pawh khap thit a mi e. Awl zat tur list ami ang hian tikhat tunin cravhehu hemi hi a awl tur atan chuan tang rawh se t in a ruat thei chauhvang. Lal tupawh list ami aia chuang kuliawltir ka liat chuan nasa takin ka hien ang, a kuliawla pawh chu hien a mi bawh ang. Tin, lalin kuliawl hi ah hi nasa taka khin a mi bawh

chutiang a hralh chuan nasa taka hrem tur a ni
ang Tin, a hralh a kuli awl leitu pawh chu ka
hrem ang Lalin a khua ata kuli phut zawng zawng
chu a khuate kuli hna thawktc ho a rual theih
tawp in a semrual tur a ni

Hemi hna semrual thu ah hian dan khermei
tak a neih theih loh a châng chângin fcl tak hlu
in a lo inhhawk theihloh avangin leh a chângin
damlohnate a lo awm kher a, chûngah chuan dân
lo angin a lo awm theih avangin leh thil tul leh
pawimawh zual te a lo awm avangin

Khaw-chhiar zawng zawngin amahni khua
theuh ah te kuli an rawn phut in a thawkchhuak
te hming zia kana bu an nei theuh tur a ni Chu
lehkhahu chu Sapin a zin chângin a en thin ang a,
tin, C I pawhin a khaw tlawh na apiang ami a
en thin ang a, tin, mi thenkhat lo thawk zing
bik te leh thawk ve ngai lo te awm a hmuh chuan
a report zel tur a ni

UPA AWLDAN LIST

Khua Khua in zât

in zât	ting in	Lal leh upa	Thirdêng	Puithiam
10	30	2	1	1
40	60	4	1	1
60	100	6	1	1
100	150	8	1	1
150	200	9	2	1

200	250	10	2	1
250	300	12	2	2
300	400	14	2	2

Tlângau Kuaw hluai

1 1

1 1

1 1

1 1

1 2

1 3

1 3

1 1

N. L. Parry

Dated Ajil

Superintendent,

The 10th November 1926

Lushu Hills

STANDING ORDER No 88 D/ 12 11 26

In future the kh wchhiu shou'd keep a brief note of all cases decided by the chief. The note needs only be quite brief giving the names of the parties, the date of decision and the purport of the decision in brief.

—

Tunhnu ch'hl zawn, wngm an thuchhe rem
zawn zawn chhinchmahia lu khawchhiar an nch
tur tur a ri Chu chhinchh hna bu ch chuan th-

buu nitute hming leh, a thu iem-ni leh a thurem
 duu tawit ni yak tur a ni

Sd N E Paing Bor-Sap
 Superintendent,
 Lushai Hills

STANDING ORDER No 89 D/ 12-11-26

All chiefs are reminded that they may not take
 double *fathang* if a man has a *lipui* as well as
 a lo *Fathang* may only be taken once

Lal zawng zawng ka hriat-nawntu leh c Fa-
 thang hrun hnih a la thei lovang, min lipui leh
 lo a neih in fathang hmun khat chauh lek tur a ni

Sd N E Paing Bor-Sap
 Superintendent,
 Lushai Hills

STANDING ORDER NO 90 D/ 12 11 26

In future all people who are getting married
 should get their marriage agreement made out by
 the khawchhiat in the following form as in the ex-
 ample given below and witnessed by the khawchhiat
 and palais and witnesses. Each party should be
 given a duplicate copy of the agreement. If this
 order is properly carried out it will save much
 trouble and reduce case.

Chala leh Dari Inneihna

Man zawng zawng

Thuam a neih leh se 5, thuam a neih loh leh se 4
a ni ang Thuam a nei nge a nei lo, hetah zia-
tur a ni

Inneihna a pek zat chu, hei zawng hi a ni a

Rs

Man²ui
Sumha ahui u
Sumfaing
Pusum
Palal
Ni-hi
Naupuakpuan

Tota'

A ba heti zat a ni

Palate	Hietute	Ziahtu

Tun hnu ah ni tupawh an inneih in hemi
hnuai a entuna siam ang hian an inneih a thutiam
lehkha khawchhiar an siam tir zel tur a ni Hriat-
putute (Witnesses) leh khawchhiar leh Palate hriat

in siam tur a ni Innei a te hmeichhe lam leh mi-
 pa lamin copy lhat ve ve an kawl tur a ni He
 thupek hi tha tak a zawm chuan, buaina tantak a
 tireh in thubuai pawh a tlem ang

Chala leh Dai Inneihna,

CHALA LEH DARI INNEIHNA

Man zawng zawng

Thuam a neih leh senga (5) thuam

a neih loh leh seli (4) a ni ang

Thuam a nei nge nei lo hetah ziak tui a ni

Inneih ni a pck zat chu leti

zawng hi a ni.

	Châng
Manpui	
Sumhmahruai	20
Sumfâng	8
Pusum	6
Palal	5
Ni-ar	2
Naupuakpuan	2

Total

A ba hetizat a n_1 —

Palante	Hietute	Zinktu
	Sd	I Pmt Bor ap
		cup mect tu
		un hu Ht

STANDING ORDER NO. 94 D/ 13 11, 20

In future every Circle Inspector will report not later than the 1st February of every year the number which has been fixed for the sale of opium in every village in his circle. He shall submit the same Office by the Inspector and a list of the number of opium the Churchmen were permitted to *buy* and it must always be put in the hands of the Inspector as published in the Church every year.

Tun hoo th Cooe fud pue i
 sum tin in February 1911
 bel khay tin a buh hoo tin (1911)
 am Chu list chu Office of I
 ng a, Chanchonbu
 Buh hawth hup

man (rate) chhuah ang zêl chuan a man pêk ng
ngei zêl tur a ni

Sd N E Parry Bor-Sap
Superintendent,
Lushai Hills

STANDING ORDER No 92 D/12/11/26.

In future when ever a salun imposed by a chief
in a case as part of a fine is paid in cash the chief
should have a note made of it by the Khawchhuar.
A note should also be made of all animals purchased
with the money realised from salams and eaten by the
chief and upas

Tun hnu ah lal in thubuai a, mi salam a chaw
tu a, salam tangka chu min (a chaw tun) a pek
puing, lal in a khawchhuarte chhinchhihna bu a nob
tir tur a ni. Salam tangka a ran an lei a, lal leh u
pa in an ci te pawh fel takin chhinchhihah zel tur a ni

Sd N E Parry Bor-Sap
Superintendent,
Lushai Hills

STANDING ORDER No 93 D / 12/11/26

In future the giving of fowls and eggs or goat
or other animals as "Chibabûkna" to Government
servants on tour or in Ajal is absolutely prohib

ted Government servants on tour requiring fowls and eggs must indent on the nearest village and pay for what they get. If this order is broken both the giver and receiver will be severely punished. This order is not intended to interfere in any way with the "Ihlen in dun". If a Government servant puts up in a house in a village and a man likes to kill a fowl or anything else and it is eaten a part of the ordinary need provided there is no objection.

Fun hnu ch Sawikun bu th kh in zom ch emaw, A'zawl th emaw chib th kh in m'kel emaw at emaw, artur emaw leh thid d'g'ing t'ng pek khap that a m' Sawikun nan a zom ch, m' te, artur t'elo duh selu, khaw hnu bu ita ch'hen a man a pe tui a m'. He thup'ek h' a p'tun emaw a dawngtun emaw, a dawh'nd ch' m' m' s'ak a h'm in m' m'.

He thup'ek h' m', thlen'nd a p'w' m' e' wh- chu a th'at love Sawikun h' th'w' m' m' a, a th'len m', a th'len' m' t' m' m' a, r' d' m' m' a, a t'ah duh a t'ah a, m' m' ch' t' m' a' b' h' a' na a awm lo.

Set N. L. Pany, Deputy
Superintendent,
Lushai Hills.

STANDING ORDER NO 94 D/16-11-26

It is notified for general information that a

According to immemorial custom the villagers have to build and repair the house of the chief free of cost

When the chief goes on a Journey it is also customary for some of his upas and iamhuals to accompany him

Both these customs must be followed and no complaints about either will be entertained

Mizo dan pangngai lo ni thin tawh iwm a
hmat dan angin lai ni hi hlawh lova sak leh a
chhia sum that tui a ni

lin, lai khawilo a zin ni a upa thenkhat leh
iamhual ho ten zipui thin dan a ni bawh tih hi
ka hmat nawn tui e

Hemi dan pahmh hi zawm zel tui a ni He
mi kawng hmh sawi buai ieng ieng chu ngaih
thlak a ni lovang

Sd N E Parry Bori Sap

Superintendent

Lushai Hills

STANDING ORDER NO 95 D/ 16 11 26

In future the maximum rate at which chiefs can levy *fathang* from their ordinary villagers is six snowflake kerosine oil tins of unwinnoved partially heaped up full. A chief can levy *fathang* at a lower rate if he likes, and where a lower rate exists it is a good thing to continue it, but no

chief may levy at a higher rate than the rate now laid down

Ramhuals will of course continue to give *fathung* at the usual rate agreed on between them and chief according to custom

— —

Tun hnu ah mi nuan hnen iting i luh fathung a lak tam theh ber zat chu khown nuan (snowflake) tin vūn (6) buh thup fu loh a m ang Lal in a duh che w henn a the n h a l thet ene a Khawih pawh henn ut them henn thet ene a dan panggu ti blen zel sch, and the lak a m Lal turnh in henn dan rem in tam rene reng hi fathung a l thet loyng

Ramhual ho crawchu lal nen in in tih zat in in dan panggu in a own reng ing

Sd N F Pua

Superintendent

J. H. H. H.

— —

STANDING ORDER No. 60 D₂ 10/11/20

As there seems to be some doubt as to what "a plan," has to be done by virtue of the for a n or der is passed to make the matter clear

(1) Hnat'in, to be done for the above

Building and repairing the Z. abuk and Pūm

Building and repairing the School and teacher

house Cleaning all jungle in and around the village, cleaning and fencing the water supply. Cleaning inter-village roads and building bridges over rivers crossed by village roads and various other works

- (2) If a chief wants his villagers to help him on other private work he will invite them in the usual way according to custom and those who are ready to work will do so, those who are not willing to do so need not

It is the custom in Lushai villages for all people to help each other and also to help the chief. This is known as "Inpu". This is a very good custom and must not be given up. Villagers should always do all they can to help each other and to help their chief and it is very shameful if people refuse to help others

Hnatlân' na-tur chin hi hriat chian mung loh v
a awm avângin hema hnuai a thupêk hi hriat
chian nân siam a ni

- (1) Zawlbûk te, Pûm te, School te, Zirtirtu m te
sak a, a chhia siam that tur Khawchhung tih
fai leh dai tihfai a, sâm fai tur Tuikhur hui
leh tihfai tur Khawkâr kawng sah leh khaw
kawng lui ah leilâwn dawh tur leh hna d
-rawimawh apiang te

(25) **Lahn** a khua te am hna bik i chhiw i duh
chuan dan pangna a a swm m i swm tu a
ja Chutichuan i tanpu duh m m tanpu ing
a, a duh lo chu m i tanpu loy ing

Mizo tling th nawn muti inting u tawn bi
din a m a, li tepawh puh duh i m i Hehi
a hming "Inpuh" th i m Du th i tuk i m i,
ban hauh tar a m lo Mhu m theh twk m
an intupui twn theh tu i m, m li tepawh
puh bik tu a m Hehi i m m h i a bu
mai chuan, th i z h i b i k t u k i m

Sd. N. I. Pany. B. S. S.,
Superintendent, Fuh H. H.

STANDING ORDER No. 97 D. 25.11.26

If a chief and his villagers decide to collect a
cash subscription in the village for building a bridge
or for any other purpose of public utility in the
village, the money collected must be kept with the
Khawchhiar, who will be jointly responsible with
the chief and upes for its safe custody. The Khaw-
chhiar will keep an account of all monies received
and expended.

Once a man has subscribed to any such fund, a
complaint from him that he subscribed unwillingly
and wants his money back will be entertained.

Lal leh a lhaa ten ahlawn diwh nawn ahlawn leh
thil ding vutling i m h i m i t u i n g i n g i n g i n
tangka thawbhiw nawn i m h i m i t u i n g i n g i n g i n
ka chu Khawchhiar ket h i m i t u i n g i n g i n g i n
Lal leh Khawchhiar leh upa ho ten thawbhiw nawn
chu vawn that ahl leh m h i l o h i l a w n g i m i t u i n g i n g i n

phurh an ni ang Khawehhiarin tangka huan
hman ral chin ziaakna bu fel tak a nei tur a ni

Min vaw khat chutiang thawhlawn a pak sa
chuan ka remtih lohva ka pek mar a ni tun
kir leh cum sela, a thu ngaituah a ni lovang

Sd/ N E Parry Borsap,
Superintendent, Lushai Hills

STANDING ORDER NO 98 D/25 11-26

In future chiefs must not raise subscriptions from
their villagers to build corrugated iron roofed
houses. The villagers must however according to
custom build the chief a large Lushai house and
repair it free of cost.

If a chief wishes to erect a corrugated iron roofed
house, he must pay for all the iron and screws
etc himself, the villagers will erect it and make
the dap, posts etc, according to custom.

No complaints will be considered regarding sub-
scriptions raised prior to the issue of this order.

Tun hma ah lal tun ahin a in rangva chung
sak man tui a khua te huen atangin a khawn
thai lovang

Dan angin hlawn lovin an khua ten lal in chu
Mizohn han deuhin an khua ten an sa-in a chie
an sam ang Lal tupawhin a in rangva chungin
sa dul sela rangva man leh thir man leh kilhna
man leh thil dang man zawng zawng amah lalin
a pe vek tur a ni Chutichuan a khua ten an sa
ang a, dap te, bante leh thil dangte chu dân ang-
in in tiang

Tun hma lama hemi thupèk hma a thawhlawn
lo khawn sa tawh erawh chu tuman an sawi buai
thai lovang.

Sd N E Parry Borsap,
Superintendent, Lushai Hills.

MIZO LEH VAI

HANCHIN BU

BU 12^{NA}

DECEMBER 1926

{ A man kum
1 ah Ch 1/8/-
a m }

Mukawltu (Editor) - Makthanga, Aijal.
Ohhuahtu (Publisher) - The Assistant Superintendent,
N Lushai Hills, Aijal.

A CHHUNGA THU AWM			Phuk
1	Notise	N E Parry	242
2	Sabawn Sim Dan	Saitawna	242
3	La dinlekna	Saitawna	243
4	Thialret	H Dura	245
5.	Tour Programme	N E Parry	247
6	Hmerohhe Naupang		
	Ram sa chawm	Makthanga	249
7	Sakei Mak	N E Parry	252

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AIJAL.

NOTICE

Tun hnu ah Canteen in Aizawl leh Lunglei a silaimu te leh zeu te an zuar leh dawn tawh a, a man chu hemi hnuaí ami ang hi a ni ang.

	Aizawl ah	Lungleh ah
Zen pound khat ah (1 lb)	8 4 0	8 12 0
Kep lian (large caps) 100	1 8 0	1 8 0
Kep te (small caps) 100	1 0 0	1 0 0
Kartus kep (Cartridges caps) 100	1 8 0	1 8 0
Kartus (Cartridges) 100	16 0 0	16 0 0
Mupui kartus (Ball cartridges) 100	22 0 0	24 0 0
Kartus ruak (Empty cartridges) 100	9 8 0	10 0 0
Musep te pound khat (1 lb)	0 11 0	0 12 0
Musep lian pound khat (1 lb)	0 12 6	0 14 0

Dated Aizal,
The 26th Nov 26

Sd N E Parry
Superintendent,
Lushai Hills

SAHBAWN SIAM DAN

He ka thil ziaak hi lo chhiar ang che Kan Mi-
zo ram thlaier atân chuan thil tangkai tak a nih
ka ringa, ka han hrilh ve ang che Sahbawn siam
dân ka hriat ang chu, Chingal hi teng khang la
sathâu nêñ bûk la, khawî pui hnûn nêñ hêng
pathum hi in bûk thlak in siam la. Chu chu
thirbêl ah chhuang ta la, a in so pawlh hun ah
suan la, a daih hun ah hlawm la, Puan sûk nân
a tha hiê mai.

A hmêl chu a dum lam hi ani a, Sathau rim
kha a nam bera, inbual nân chuan a tha êm
âm lova, puan sûk nân chuan a tha ngawt mai

Amaherawhchu a za vai a i chhuan fin lai chuan
nei tuah vak sub ang che A alh duh êm avang-
n a hlauhawm deuh a ni

Hêng hi lo ching la iam thl'et a cheng tan
eh mi chhia engmah lema nei ve lo tun chuan a
pha êm êm in ka ing Va Sahbawn hi a ngu lo
hlê mai, Puan sūk nîn ngawt chu in Sum nek a
lei ai-in kan siam theih chul chu i ti hi in ang u

In thun, Sutawn,
Vaphu

LADINLLANA

He ka thil zlak tum hi lo chun hiam ng
che Tu tun pawh thui in ka ing tum kan Mi-
zo fa hi puan silh sum igu lo khawp u hawt
leh lema nei thei kan hi awm lo va, kan puan sin
tui hi kan siam lo thei si lo va. Hucichhu kan
lo tanpu theihna tum hetung hi in Ladinlek lo-
siam ila thawkmawh deuh tun phet chu in a thi
lehzual êm êm ang tik ka ing. Hmawm mu
deuh hi a ri a, hmui ang tak hian hianqun ludu-
lek chen khan rel la, i mulp chu pali chawh um,
lehlan ah 2 lehlan ah 2 i mulp chung zawl ve
ve kha duh duh a vii thei-in siam la, a puan
zawk chu kil hi nen vuh la, Tin, a mulp chu
kros ang hian ngil takin ti kiwkh hi lehlan ve
ve chu a hmawr ah chuan mu phet-in kap hi, i duh
chuan hiui pawh in thlung la, hmui angin apawi
lo thei, mau phet i vuh chuan duh duh a phawi

theih loh turin vuah la Tin, hmui bang ang
 deuh in hmui beng vuahna lai ang ve ve ah hian
 zung hnh lavk lai a hlai in a ban phun la Tin
 chum ban chhip ah chuan zung hnh bawk lai
 bawk thng phék khampher la, a lai tak ah chu in
 verh la, la a lokal chhohna turin Tin, a ban
 ah khan hmuthal kalna duh tawk a a vii chak
 theih ang a vii turin kei khuai la, a pangah khu
 in chu chu a hmuthal nen inem chauh tur in
 Nh'ap tang pawh latui thil nân chuan i hm g
 thei ang A tûng ah khin hmui angin a heina
 b n vuah la, hmeichhia in a duh tâwk a la a di
 lek ann chumi a mung tala vii chu a sâwt zawl
 fo a m Hie thil hi lo ching ila, a tha hie mui
 Tin, la kha a hlûm diwn hunah a hnawl loh u
 a s r lam tawh thuai thuai deuh a ngû a m Latui
 thilna kha chu ban lehlan chu verh'wig mai l
 lehlan ah chuan hmawhlitê duh duh a tuai he
 theih in kh'ngbet la, chu chuan nêkbet mai
 la lok thuai thuai i sam a m Hmui ang mai lu
 a m a, a tuanghruu kaldin ang hin in ledmlek
 chu a kal ve a, a tam tawk ta tih ve'ch tawh
 thuai thuai mai tur a m Hehi a tha hie in l
 hua a, ka sawi ah hian hnat thiamloh i ne
 chuan, mi la han zâwt nawn leh ang che u A ma
 lep kap dan ka tih kha i hie theio a m thei
 hmui hi a kaik nân hrui an hmang a hrui ai chuan
 dul chuanna nei lo, mau a tha zâwk a m Thaw
 mawh pa tin chuan hehi ching ila a tha a m

Vuphâi khua.

Saitawna, Zintutu

THIALRET

Mi tam tak chuan thialhêt hi mifingten an hmang nasa êm êm tih kan hre âwm e Zo khaw hla fê a mite pawhin thialhêt a tan chauh ni lovin, tangkâina nei âwm in kan hua ang Hman deuh laun thialhêt hnân, tlangval thenkhatin nupui man te an lo tuâk a, thenkhat lo vanduar palh ta te an awm a, an tla hlum tur inkhû lai te in hla an phu ah nual tih pawh kan hie bawk a Chuti kau va Vai ho-vin duh ta chu, eng atan nge an hman tih huiat a châk-awm hle An thial sup sup ni ngawt chu ni âwm lo tak a ni si Eng atan te chuan an hmang ni ang maw ?

Sap ho pawhin kum 100 lai hmu khâ chu in a hman dan an hie bik lo Columbus an America a hmuh chhuah hnu a Haiti a a zin vawh hninh a ah chuan thialhêt hlum a hmu a Thil mûm sawt thei mai ni-in a hria a, sundownna pawimawh a la ni ang tih ngaihna reng a hie lo Chutiang bawkin Cortez-a sipaiho, Mexico ngamtute pawh chuan thialrêt an hmuhin, thl lai ah an ngu lova Chu ram a mite chuan ruah tih huh theih loh kawr siam nân an hmang a, chûng ug te chu Sap ram h chu an eng ah mah an la ngu lova Kum 1750 ah French mi pakhat, La Condamnea chuan a hman tlâkzia mi tam fê zing ah a sawi chhuak a

Glasgow khua a Charles MacIntosh chuan Kum 1823 ah thialhêt hi Naptha-in a ti tui a, sai-

lungvâi chung ah a bun a , nâkin ah pantê in a lo
 inphah khang a , chu chu a la a , puan in a chep a ,
 thialîet kawr a siam ta a Chu chu thialrêr kawr
 "MacIntosh" an tih hmasa ber chu a lo ni Chu-
 ta chinah chuan an lo siam nasa ta zêl a , thial-
 rêr kawr siamna hmasa ber hmun ngêi ah chuan
 'MacIntosh' dawrkai hanpui a lo awm ta Chu
 chu Manchester khua ah a ni a , tun thlengin dawr-
 kai lôn tak a la ni

Kum rei deuh hnu ah America ram a Charles
 Goodyear an thialrêr tibsak dân (vulcanization) a lo
 hie chhuak a , chu chu thialîet leh kât vâv chawh-
 pawlh a , tîs in a siam a ni Thialrêr tibsak chuan
 vaibel dâwnte, fountain pen kuangte, thungiem zâi-
 thei thleng (record) te, tisa zaina thuam hnaw leh,
 thil dang tam tak an lo siam ta

Thialîet leh kât chu chawhpawlh tâwk neih-
 nel takin a siam theih a , chung chuan motor leh
 cycle kê te (tyres) an siam a , naupang lâwm, thil
 lemte an siam bawk a ni

Thialret tih sak dân hi England ah pawh T
 Hancock an a lo hie chhuak ve hran a Hemi a-
 vangin a ni ber, thialret hi sumdawnna pui tak
 a lo nih tâk ni A awm ang ngawtin thialîet hi
 a hmantlôk loh hle Khua a vawhin a lo ram a,
 khua a lun lahni a nêin lutuk a , nim na tak a ti-
 chhuak bawk si Ni êng ah dah in a mawih thuai
 thei bawk Heng a that lohna zawng zawng hi

tihsak dan (Vulcanization) chuan a ti bo thei a, chutih avargin thialiet hi an tisak ta ber a ni.

Tun hma lawk kha chuan South America a-tangin thialret hi an thiar chhuak ber a, iam dang a mi chu sawi tham a ni lo Brazil ho chuan an sumdawna bei a nih ivangin a chi pawh ram dang a lak chhuah an phal lova. Sir Joseph Hooker-a chuan, he thing hi khaw chhuak lam ah ching ila, a hlawkin a to duh hle ang tih a hria a. Mi pakhat Wickham a an tih chu in chu ti ang chu a lo igashtuah hle bawka. An pihnih chuan thialiet chu ru tun in kal ta a Brazil a thialret hmingthang "Para" rubber an tih chi chu an la a. Ihlar mak deuh chi, Kew Gardens a chin tui a ni, tin a vengtute an bum a. Chuta chin chu iam dang ah a lo dath zau ta a ni. Lunlann kiwida sumdawna thil nasa bei pakhat a la ni lo.

II. Dura,

2/Nov/26

Bengal Engineering College

TOUR PROGRAMME OF N E PARRY, LSQR,
I C S, SUPERINTENDENT, LUSHAI HILLS,
For the Months of December 1926 and January
February 1927 & March 1927

9th Dec 1926	Nausel	13th "	Ratu
10th "	Iawkwawl	14th "	Tuivawl
11th "	Phaileng	15th "	Tuivawl
12th "	Dailawn	16th "	Ratu

17th	Dec. 1926	Darlawn	29th	Jan 1927	Longbun
18th	"	Phaileng	30th	"	Lungdawh
19th	"	Tawkawl	31st	"	} Lunglawn
20th	"	Nausel	1st Feb 1927		
21st	"	AIJAL	2nd	"	Longbun
1st	Jan 1927	Sibutalung	3rd	"	Tongkelong
2nd	"	Thiak	4th	"	Palak leile
3rd	"	Sialsuk	5th	"	Palak leile
4th	"	Thenzawl	6th	"	Lalkoi
5th	"	Ramlaitui	7th	"	Laki
6th	"	Haulong	8th	"	Zongling
7th	"	Saza	9th	"	Zongling
8th	"	Lungleh	10th	"	Khulhlu
9th	"	} Lungleh	11th	"	Satlong
10th	"		12th	"	Kylonyne
11th	"	Runtung	13th	"	Kolodyne
12th	"	Lungiang	14th	"	Satlong
13th	"	Rualalung	15th	"	Anak
14th	"	Halt	16th	"	Chhuanlung
15th	"	Lungrang	17th	"	Lungbin
16th	"	Runtung	18th	"	Sitchung
17th	"	Lung'eh	19th	"	Sitchung
18th	"	Sarep	20th	"	Vombuk
19th	"	Tawipui	21st	"	Phongpui
20th	"	Thingfal	22nd	"	Phongpui
21st	"	Lawngtlai	23rd	"	S Vanlaiph
22nd	"	Tuipui	24th	"	Darzo
23rd	"	Tuipui	25th	"	Kalodyne
24th	"	Sherkoi	26th	"	Halt
25th	"	} Sherkor	27th	"	Hnahthial
26th	"		28th	"	Ramri
27th	"	} Lungpher			
28th	"				

1st	March 1927	Kotum	1th	„	Zobawl
2nd	„	Bukpur	2th	„	Paichu
3rd	„	Chingchhip	3th	„	AMAL
Sd N E Pany,					
Superintendent, Tusha Hills					

HMEICHHE NAUPANG PAMSA CHAWM

Sap charchin bu Statesman in tih ah chuan, November ni 16 1926 in khin betung him ziah a ni a, chu cha a mak em em avangin Chanchin Bu ah a thu chu a thu ng ziwangin chhu th ve a ni. Hctiang hian sawi a ni — 'Patlu n thu hritu Jalsingh a Midnapur rum, a bel chlung a zinn ah chuan klaw pakht th him mihing kol ngun lohna a ni tur an lo kawhmuh a, chu l dikwang ah chuan tinghm avang ung reng a harpur avang nei a kut a rum a, pawn ch chuan a chong changin naupang pahni in him thun a, in himi velch chu nupabote chu lei kua al chuan an lut leh thim hian hmuh a ni lova. Chuan in a nuaah ah an nat a, crum him ch chuan kal ngun reng reng an rum lova. In Jalsin b a hian tamhuan chu fith a dun tu a, in 16 l a l apur a, chu lei kua chu a lahtu ti a. Nakin ah chuan Charchin hian chu Sapin "Wolf" in tih ung nupa hi in lai chhuak a, a pa zawk chu in tihlum hima lova an chhuah ta mai a, a nu zawk crawb chu a latute chu a ngur kham a, an kep hlum a. Chut chuan an lai ta zel a, a no pahni leh hmeichhe naupang pahni an lai chhuak ta hlawl mai a. Hmeichhe

naupang te hi pakhat chu kum 8 mi lai awm hi a ni a, pakhat chu kum 2 mi awm hi a ni baw k a An nungchang leh an awmdân chu mihring anna an nei lova, an tin te chu ramsa tin ang deuh baw k a ni a, bawkvakin chak takin an kal thei a, an ti viau mai a, an iâphtlak hle a, a laichhuak tu mi 16 zing ah chuan anmahni ang a chakin tumah bawkvak a kal ve thei pawh an awm lo Mi zingah pawh awm lovin hnim hnua ah an biu a, mahse an man ta a Anmahni chu hnam dang ain Bengali min an lang bei a A vang an ngaituah chiani thin a, an nausen lain an nu-in khaw lo nihna ah a hruai ang a, a pënsan hlanin chinghne hian chi in au puan ah petin an kua ah an luhpui in, an thih Pathianin a icmti lovin, an chiwm hian ta min aning ber a ni

Tin, Jalsingh a hian a hawnpui ta a, Midnapur khua a Kohlian fahrah chiwmna in, amah Jalsingh a leh a nupui in an cakawl thin na ah chuan an chiwm ve ta a Rei lo te ah chuan a naupang zawk chu kawthalovin a thi a, a thih chuan a hian zawk chu a mictui a tla an ti A hian zawk chu tun ah hian an manna pawh kum 5 lai a lo ni ta a, a hian ta hle mai, tleirawl sang tak, kum 13 mi emaw, 15 emaw ni tuin a lang a ni Chnmi fahrah chiwmna in ah an rawn lak hlim chhlang chuan, naupang dang a pawl ngeih lova, u te, ran dangte an awm duh zawk a; mibring mutna a

mu duh lovin, buh p̄wl an kai khawm a, ui mut angin an pahnh chuan indelh reng hian an mu th̄n a. An th̄ut dan pawh ui angin inbengkhalhin an th̄u a, ui angin an bauh a, an tap ngai lova, an nui ngai baw lo, chaw ui angin an ka in an hap a, an ei tur apiang hn̄m hmasa lovin an ei lova, sa pawh a hel an duh zawk a, puan sin an duh lova, inbual pawh an duh lo a ni

A lian zawk chu a la dam t̄ak reng avangin baptisma an chantir a, a hming ah Kamala an sa a, mihring angin th̄i an zirtir a, mahsela englo hriat a harsat êm êm mai. A mit varzia leh a hnar finzia chu ramsa ang chauh a ni. Eng aun th̄im a duh zawk a, infiam leh in-awmlem a duh lo. Tun ah hian erawhchu a lo fel ta hle a, t̄awng te an zirtir a, "chibai" ti-in, chibai (namaskar) ti-in a chhang ve thei ta a, thu tam erawhchu a la sawi thei lo. Tun hnu ah mihring pangngai anga a awm theih an beisei a, a enkawltu Jalsingha te nupa hian pasal a hmu zo lo ang e ti-in a chanchin an z̄ep tlat mai a, mahsela tun lawk khan a dam lo vak a, Daktawr hnenah a natna an entir lai in a chanchin chu sawi chhuah loh theih a lo nih t̄ak loh avangin an puang ta mai a ni." Jalsingha chu Pathian thu hriltu Midnapur khua a Fahrah ch̄awm in vawngtu a ni a, a hming pum
 Revd J A Jalsingh a ni

Makthang
 25/11/1926
 THEOLOGICAL LIBRARY
 No.

SAKÊI MAK

Jubbulpore-Saugor kalkawng a Damoh kiang a thil lo awm hi a ang a vâng hle in, chhiartute pawhin ngaihnawm an ti hle ang e

Thim hlin ah mi pahoih an ram chhuak a, an thutna kiang a phairuang zingah sazuk hmuin an inhria a, pakhat chuan a han kâp a, fuhin a inhria a, sa chu a tal a, a let vela a, mahse a tlan hla lo

A kaptu chu Mosolman a nih avangin a thih hma a a nghawng va zai a tum a mahse a thian chuan, "Va hnaih mai suh, a ki pawhhi a la tai na thei ang che, kâp leh rih rawh," a ti a A han kâp leh a, sa chu a ngawi ta a, a kaptu chuan a va hnaih a, a thingthi a, a beng ah a han chelh a, a nghawnga han zai dawn a, a la zai hman mang lo hih ah hian sa chu a tho phut a, a kaptu chu a beng ta sawk sawk a, rei lo te ah a thi ta hial a Sê chu sakei a lo ni reng mai!

Sakei chu a lo harh leh a, a tlan ta a, Damoh Jail enkawltu Major Harvey Sapm a zui a, mahse lawhting lo

Hman lawk ah khan Damoh a Sap awm chhante pahmih Mr Poster I C S Bawhsap leh Mr Pulneyne - Police sap an ramchhuak a, he thu hi tih tak zet a ni an ti

Chu ram ah chuan sate leh sava kahna te a tam a, mahse sakei nghawng zai tum ka hriat hmasak ber chu hei hi a ni Sap chanchin bu ata a thu hi a mak em a, Mizo tlangval sa pël mite hriat ve atan ka chhuah a ni Sd/ N E Parry Bawrh Sap